Bedienungsanleitung
Mode d’emploi
Manuale d’uso
User manual

DT 154 – DT 194 – DT 244 – DT 344
DS 64 – DS 94 – DS 134 – DS 164
DSC 98 – DSC 168 – DSCL 98 – DSCL 168

Krüger + Co. AG	**0848 370 370**
9113 Degersheim	071 372 82 82
8500 Frauenfeld	052 730 11 30
8855 Wangen	055 450 60 80
7205 Zizers	081 300 62 62
7503 Samedan	081 852 56 85
8157 Dielsdorf	044 855 28 00
6353 Weggis	041 392 00 80
6023 Rothenburg	041 312 14 14
4852 Rothrist	062 896 32 32
4203 Grellingen	061 745 98 98
3110 Münsingen	031 720 20 00
3900 Brig-Glis	027 924 84 24
1072 Forel	021 781 07 81
6596 Gordola	091 735 15 85
6930 Bedano	091 945 46 45

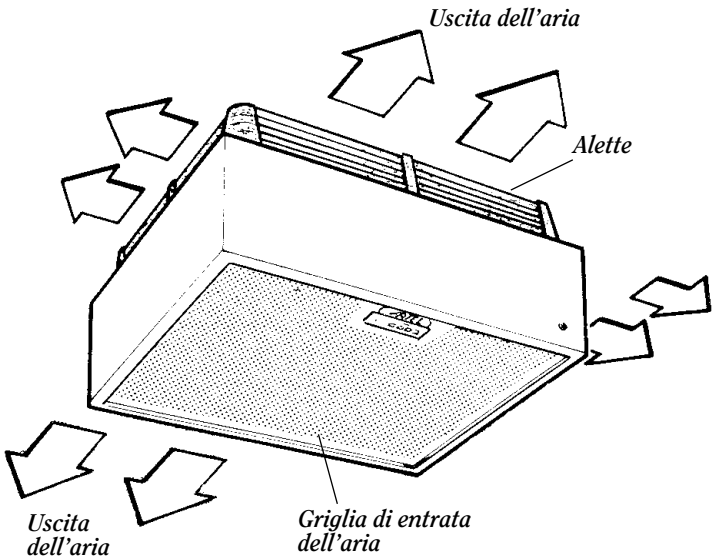
www.krueger.ch

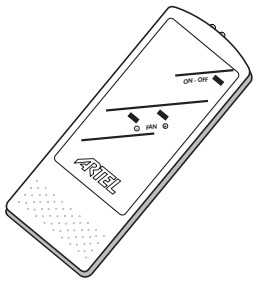
DT 154 - 194 - 244 - 344
depuratore d'aria

MODELLI A SOFFITTO

Numerose ricerche hanno dimostrato che esiste una stretta connessione tra la qualità dell'aria e la salute delle persone. Il depuratore elettrostatico è un apparecchio progettato per filtrare e ionizzare l'aria, con l'effetto di rendere il clima di ogni ambiente più sano e confortevole. Il suo impiego è inoltre consigliato in tutti gli ambienti dove sussistano problemi causati da fumo, odori e presenza di pollini.

Il depuratore DT è costituito da un'unità da installare a soffitto su apposite staffe collegata da un cavo elettrico all'alimentazione.





TELECOMANDO

DATI TECNICI

Modelli		*DT 154*	*DT 194*	*DT 244*	*DT 344*
Aria depurata	***m³ / h***	*400 - 1.500*	*500 - 1.900*	*600 - 2.400*	*700 - 3.400*
Superficie filtrante	***cm²***	*38.000*	*74.000*	*100.000*	*148.000*
Potenza assorbita	***W***	*125*	*170*	*170*	*135*
Livello acustico	***dBA***	*35 - 50*	*35 - 50*	*35 - 50*	*35 - 50*
Tensione - Frequenza	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Numero Fasi	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Lunghezza	***mm***	*470*	*600*	*660*	*790*
Altezza	***mm***	*300*	*300*	*300*	*300*
Profondità	***mm***	*470*	*600*	*660*	*790*
Peso	***kg***	*19*	*25*	*30*	*39*
Colore - Finiture		*Bianco - Noce*	*Bianco - Noce*	*Bianco - Noce*	*Bianco - Noce*
Filtro a carboni attivi		*Optional*	*Optional*	*Optional*	*Optional*
Telecomando		*Di serie*	*Di serie*	*Di serie*	*Di serie*

1) Questi dati possono variare per motivi tecnici: per maggiore precisione fare riferimento alla targhetta posta sul retro dell'apparecchio.

2) I livelli di rumorosità sono misurati alla distanza di 1 m.

LIMITI DI IMPIEGO DEL DEPURATORE D'ARIA

Temperatura minima: +5 °C Temperatura massima: +35 °C Umidità relativa massima: 80%

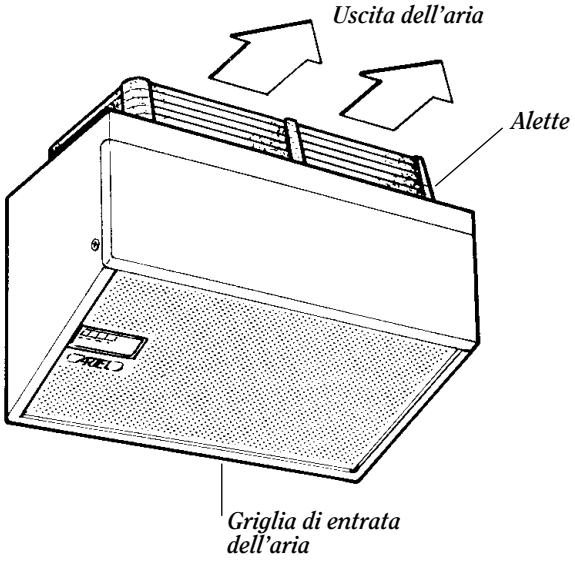
DS 64 - 94 - 134 - 164

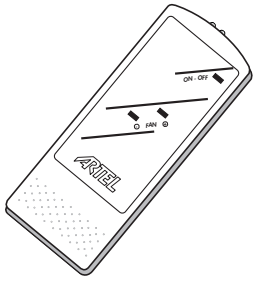
depuratore d'aria

MODELLI A PARETE

Numerose ricerche hanno dimostrato che esiste una stretta connessione tra la qualità dell'aria e la salute delle persone. Il depuratore elettrostatico è un apparecchio progettato per filtrare e ionizzare l'aria, con l'effetto di rendere il clima di ogni ambiente più sano e confortevole. Il suo impiego è inoltre consigliato in tutti gli ambienti dove sussistano problemi causati da fumo, odori e presenza di pollini.

Il depuratore DS è costituito da un'unità installata a parete su appositi attacchi e collegata da un cavo elettrico all'alimentazione.





TELECOMANDO

DATI TECNICI

Modelli		*DS 64*	*DS 94*	*DS 134*	*DS 164*
Aria depurata	***m³ / h***	*100 - 600*	*200 - 900*	*300 - 1.300*	*400 - 1.600*
Superficie filtrante	***cm²***	*19.000*	*37.000*	*50.000*	*74.000*
Potenza assorbita	***W***	*60*	*75*	*100*	*115*
Livello acustico	***dBA***	*35 - 50*	*35 - 50*	*37 - 52*	*36 - 39*
Tensione - Frequenza	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Numero Fasi	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Lunghezza	***mm***	*520*	*640*	*720*	*840*
Altezza	***mm***	*440*	*460*	*480*	*500*
Profondità	***mm***	*270*	*310*	*350*	*420*
Peso	***kg***	*12*	*16*	*20*	*27*
Colore - Finiture		*Bianco - Noce*	*Bianco - Noce*	*Bianco - Noce*	*Bianco - Noce*
Filtro a carboni attivi		*Optional*	*Optional*	*Optional*	*Optional*
Telecomando		*Di serie*	*Di serie*	*Di serie*	*Di serie*

1) Questi dati possono variare per motivi tecnici: per maggiore precisione fare riferimento alla targhetta posta sul retro dell'apparecchio.

2) I livelli di rumorosità sono misurati alla distanza di 1 m.

LIMITI DI IMPIEGO DEL DEPURATORE D'ARIA

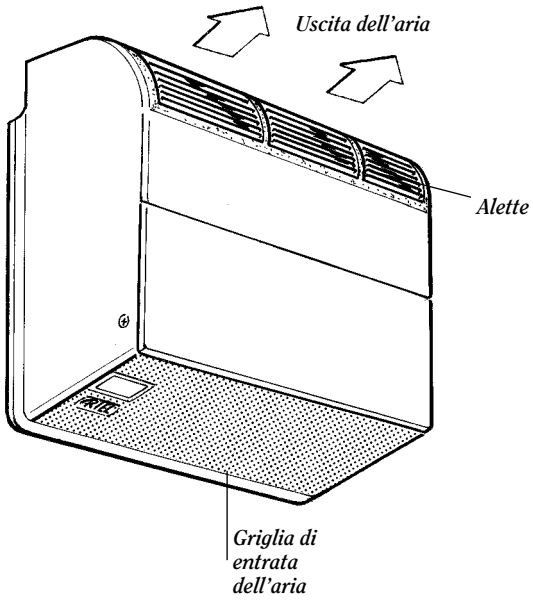
Temperatura minima: +5 °C Temperatura massima: +35 °C Umidità relativa massima: 80%

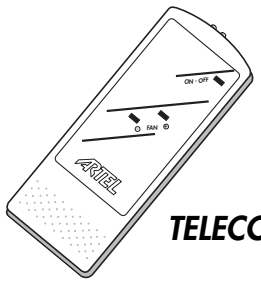
DSC 98 - 168 DSCL 98 - 168

depuratore d'aria

MODELLI A PARETE

Numerose ricerche hanno dimostrato che esiste una stretta connessione tra la qualità dell'aria e la salute delle persone. Il depuratore elettrostatico è un apparecchio progettato per filtrare e ionizzare l'aria, con l'effetto di rendere il clima di ogni ambiente più sano e confortevole. Il suo impiego è inoltre consigliato in tutti gli ambienti dove sussistano problemi causati da fumo, odori e presenza di pollini. Il depuratore DSC e DSCL è costituito da un'unità da installare a parete su apposite staffe ed è collegata da un cavo elettrico all'alimentazione. Il mod. DSCL è provvisto di lampade germicide, in grado di sterilizzare l'aria mediante l'irradiazione dell'ultravioletto quindi di ridurre il livello dei microrganismi patogeni presenti nell'aria; questo grazie a particolari lampade a vapori di mercurio dette germicide che emettono radiazioni UV-C. Le lampade sono installate in modo che le radiazioni non siano dirette verso le persone perchè un'esposizione prolungata provocherebbe effetti dannosi. A completare lo stadio filtrante, nel modello DSCL, sono stati introdotti i filtri a carboni attivi, idonei ad assorbire molti dei composti di origine organica ed inorganica: in particolare odori di cucina e odori di combustione.





TELECOMANDO

DATI TECNICI

Modelli		*DSC 98*	*DSC 168*	*DSCL 98*	*DSCL 168*
Aria depurata	***m³ / h***	*350 - 900*	*400 - 1.600*	*350 - 900*	*400 - 1.600*
Superficie filtrante	***cm²***	*12.000*	*18.000*	*12.000*	*18.000*
Potenza assorbita	***W***	*50*	*35*	*80*	*65*
Livello acustico	***dBA***	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*
Tensione - Frequenza	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Numero fasi	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Lunghezza	***mm***	*635*	*840*	*635*	*840*
Altezza	***mm***	*500*	*500*	*500*	*500*
Profondità	***mm***	*225*	*225*	*225*	*225*
Peso	***kg***	*18*	*21,5*	*18*	*21,5*
Colore - finiture		*Bianco*	*Bianco*	*Bianco*	*Bianco*
Filtro a carboni attivi		*Optional*	*Optional*	*Di serie*	*Di serie*
Telecomando		*Di serie*	*Di serie*	*Di serie*	*Di serie*

1) Questi dati possono variare per motivi tecnici: per maggiore precisione fare riferimento alla targhetta posta sul retro dell'apparecchio.

2) I livelli di rumorosità sono misurati alla distanza di 1 m.

LIMITI DI IMPIEGO DEL DEPURATORE D'ARIA

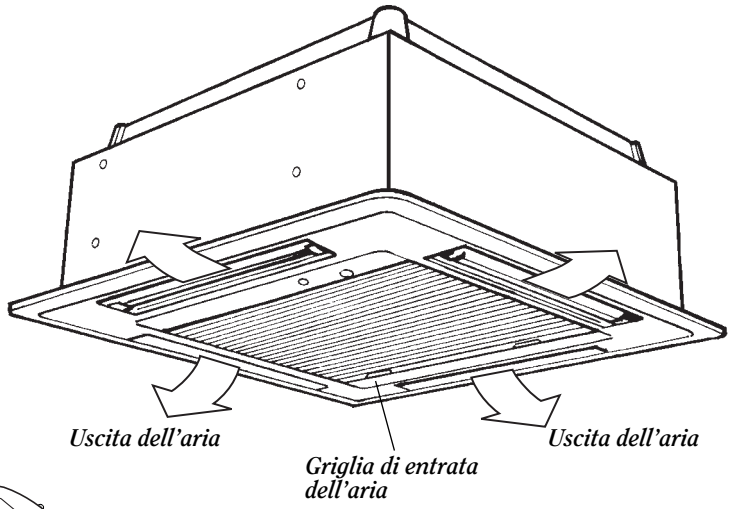
Temperatura minima: +5 °C Temperatura massima: +35 °C Umidità relativa massima: 80%

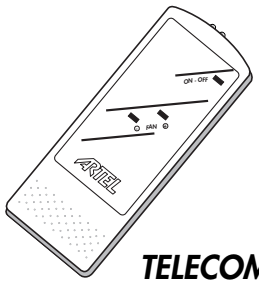
DTI 200 - 300
depuratore d'aria

MODELLI AD INCASSO

Numerose ricerche hanno dimostrato che esiste una stretta connessione tra la qualità dell'aria e la salute delle persone. Il depuratore elettrostatico è un apparecchio progettato per filtrare e ionizzare l'aria, con l'effetto di rendere il clima di ogni ambiente più sano e confortevole. Il suo impiego è inoltre consigliato in tutti gli ambienti dove sussistano problemi causati da fumo, odori e presenza di pollini.

Il depuratore DTI è costituito da un'unità da installare all'interno di un controssoffitto tramite delle barre filettate che si fissano all'interno della carcassa.
La particolarità della sua installazione a scomparsa permette di inserirlo in qualsiasi tipo di locale e le pratiche bocchette di uscita dell'aria direzionabili permettono di sfruttare al massimo l'efficace depurazione portando aria pulita e benessere in qualsiasi parte dell'ambiente





TELECOMANDO

DATI TECNICI

Modelli		***DTI 200***	***DTI 300***
Aria depurata	***m3 / h***	*400-1500*	*600-2400*
Superficie filtrante	***cm2***	*38.000*	*100.000*
Potenza assorbita	***W***	*300*	*170*
Livello acustico	***dBA***	*35-50*	*37-52*
Tensione - Frequenza	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*
Numero Fasi	***Ph***	*1*	*1*
Lunghezza unità (griglia)	***mm***	*575 (720)*	*885 (950)*
Altezza unità (griglia)	***mm***	*310 (80)*	*255 (80)*
Profondità unità (griglia)	***mm***	*575 (720)*	*885 (950)*
Peso	***kg***	*30*	*19*
Colore - Finiture		*Grigio*	*Bianco*
Filtro a carboni attivi		*Optional*	*Optional*
Telecomando		*Di serie*	*Di serie*
Ricambio aria	***m3 / h***	*500*	*500*
Potenza assorbita ricambio	***W***	*50*	*50*

1) Questi dati possono variare per motivi tecnici: per maggiore precisione fare riferimento alla targhetta posta sul retro dell'apparecchio.

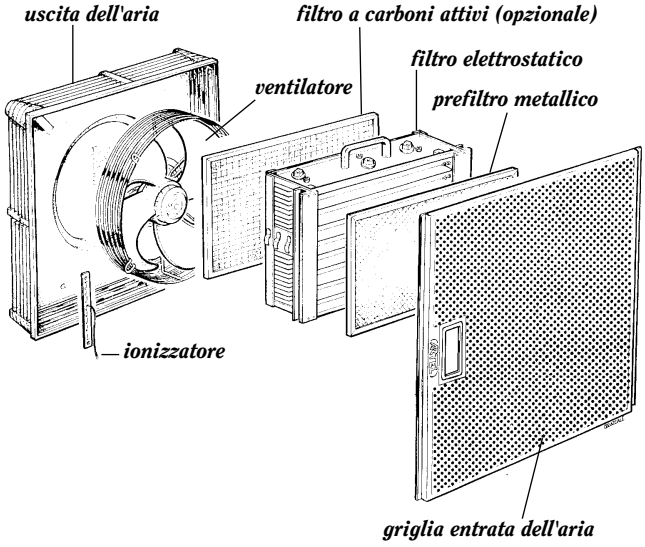
2) I livelli di rumorosità sono misurati alla distanza di 1 m.

LIMITI DI IMPIEGO DEL DEPURATORE D'ARIA

Temperatura minima: +5 °C Temperatura massima: +35 °C Umidità relativa massima: 80%

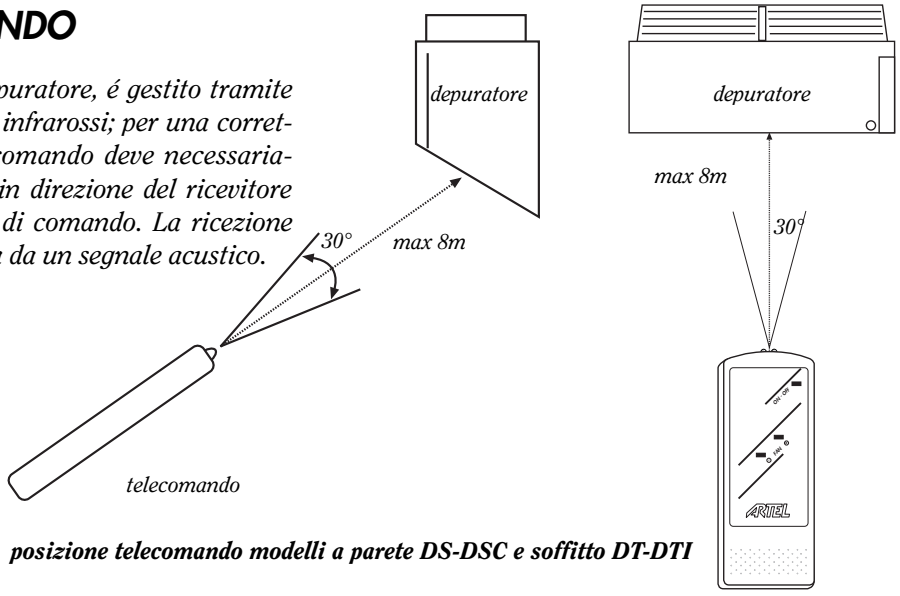
1 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il depuratore aspira l'aria dalla griglia di entrata, questa passa attraverso un prefiltro metallico che ne trattiene le impurità più grosse e prosegue verso il filtro elettrostatico. Il sistema è composto da piastre metalliche ad alta tensione, disposte frontalmente. Le particelle inquinanti entrano in questo dispositivo e per l'effetto elettrostatico vengono precaricate in positivo su una piastra e qundi raccolte in negativo nell'altra. In questo modo vengono catturate oltre il 95% delle impurità. L'aria continua il suo percorso attraverso il filtro a carboni attivi (montato su richiesta), che assorbe e trattiene i fumi e gli odori. A ciclo ultimato gli ioni negativi vengono liberati nel locale, migliorando le caratteristiche bioclimatiche dell'aria e favorendo le attività delle persone che vivono negli ambienti.



2 TELECOMANDO

Il funzionamento del depuratore, é gestito tramite un telecomando a raggi infrarossi; per una corretta trasmissione, il telecomando deve necessariamente essere orientato in direzione del ricevitore posto sulla mascherina di comando. La ricezione del segnale é confermata da un segnale acustico.



posizione telecomando modelli a parete DS-DSC e soffitto DT-DTI

2.1 MODIFICA DEL CODICE DI TRASMISSIONE DEL TELECOMANDO DT-DS-DSC-DTI 200

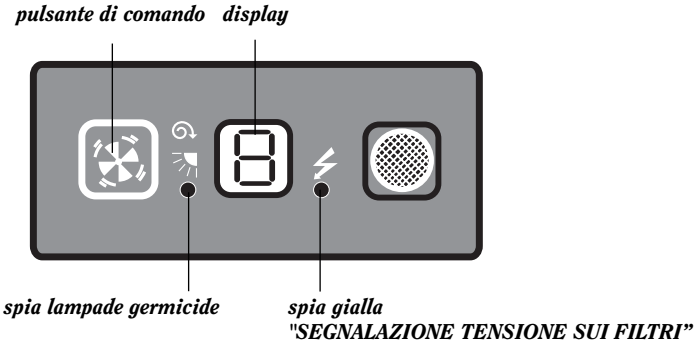
Nel caso vi sia più di un depuratore installato nello stesso locale può esserci la necessità di diversificare il codice di trasmissione del telecomando, onde evitare di trasmettere dati ad altre unità dotate della stessa elettronica.
Per effettuare questa semplice quanto indispensabile operazione, é sufficiente tenere premuto il tasto sul pannello della macchina per più di 5 secondi.
Sul display del depuratore viene visualizzata la lettera "P": a questo punto l'unità é pronta per apprendere il nuovo codice di trasmissione che verrà memorizzato premendo il tasto "ON-OFF" del telecomando.
***N.B.:** la pressione del tasto "ON-OFF" per la memorizzazione del nuovo codice, deve essere effettuata prima che la scritta sul display scompaia.*

2.2 MODIFICA DEL CODICE DI TRASMISSIONE DEL TELECOMANDO DTI 300

Nel caso vi sia più di un depuratore installato nello stesso locale può esserci la necessità di diversificare il codice di trasmissione del telecomando, onde evitare di trasmettere dati ad altre unità dotate della stessa elettronica.
Per effettuare questa semplice quanto indispensabile operazione, é sufficiente tenere premuto il tasto del pannello della macchina per più di 5 secondi.
Sul display del depuratore si accendono in contemporanea il led rosso e giallo: a questo punto l'unità é pronta per apprendere il nuovo codice di trasmissione che verrà memorizzato premendo il tasto "ON-OFF" del telecomando.
***N.B.:** la pressione del tasto "ON-OFF" per la memorizzazione del nuovo codice, deve essere effettuata prima che i led presenti sul display si spengano.*

3 PANNELLO DI COMANDO

3.2 MODELLI DT - DS - DSC - DTI 200



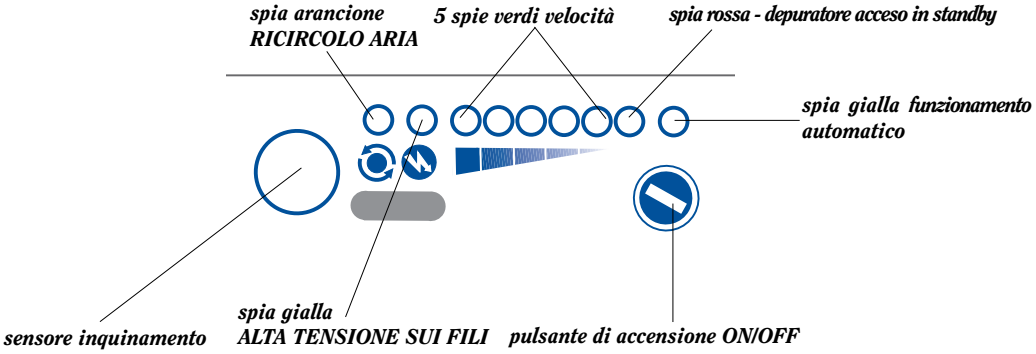
Il pannello di comando, permette all'operatore di vedere, tramite un display alfanumerico, la modalità di funzionamento selezionata sul depuratore:
0 - *depuratore in stand-by.*
1-5 - *depuratore in funzione manuale; viene indicata la velocità di ventilazione selezionata.*
A - *depuratore in funzione automatico; le velocità di ventilazione sono gestite dal microprocessore in funzione del grado di inquinamento rilevato nell'ambiente.*
Il pulsante di comando *permette all'utente di attivare il depuratore sia*

in funzione manuale che in funzione automatico nella sequenza 0-1-2-3-4-5-a .

La spia gialla *indica che il processo di depurazione é attivato.*

La spia rossa *(solo per modelli DSCL - DTI 200) indica che il processo di sterilizzazione dell'aria é attivato.* ***Optional****: Per modelli DTI 200 si attiva anche il ricambio d'aria.*

3.2 MODELLI DTI 300



Il pannello di comando permette all'operatore di vedere, tramite delle spie luminose, la modalità di funzionamento selezionata sul depuratore; Esaminiamo il pannello partendo dal pulsante di comando:

Il pulsante di comando *permette all'utente di attivare il depuratore sia in funzione manuale che in funzione automatica nella sequenza 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª velocità manuale (evidenziata dalle spie verdi) e automatico (funzione evidenziata dall'accensione della spia gialla posta vicino al pulsante ON/OFF).*
Spia rossa-depuratore in stand-by (unità collegata alla rete di alimentazione elettrica).
Spie verdi-indicano la velocità di ventilazione da 1 a 5.
Spia gialla-depuratore in funzione automatico; le velocità di ventilazione sono gestite dal microprocessore in funzione del grado di inquinamento rilevato nell'ambiente.

Spia gialla *indica che il processo di depurazione é attivato*

L'accensione della spia arancione *(funzione optional) indica che il processo di ricircolo dell'aria é attivato.*

4 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

***ATTENZIONE:** il depuratore dispone di un dispositivo di protezione del circuito che al riavvio (tramite pannello o telecomando) dopo un'interruzione dell'alimentazione di rete, lascia la macchina in stand-by per circa 60 secondi.*

MOD. DT - DS - DSC - DTI 200

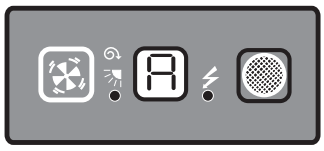
MODALITÀ AUTOMATICA
L'apparecchio dispone la depurazione dell'aria in modo completamente automatico.

MODALITÀ MANUALE
L'utente ha la possibilità di scegliere la velocità di funzionamento desiderata, selezionandola con l'apposito telecomando.

4.1 MODALITÀ AUTOMATICA

DA TELECOMANDO: accendere l'unità premendo il pulsante ON/OFF; premere il pulsante FAN+ finché sul display appare la lettera A.

DA PANNELLO: si ottiene la stessa funzione premendo il pulsante .
In questa modalità, il cambiamento di velocità viene regolato automaticamente dal sensore fumo, con la verifica costante del grado di inquinamento rilevato nell'ambiente.



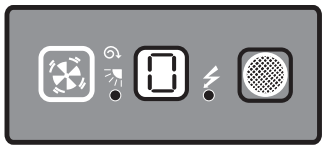
funzione in automatico

4.2 MODALITÀ MANUALE

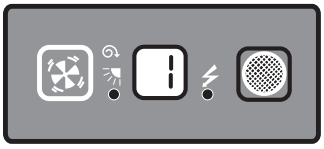
DA TELECOMANDO:
-Accendere l'unità premendo il pulsante ON/OFF
-Premere il pulsante FAN+ o FAN - per selezionare una delle 5 velocità di funzionamento

DA PANNELLO: -si ottiene la stessa funzione premendo il pulsante .

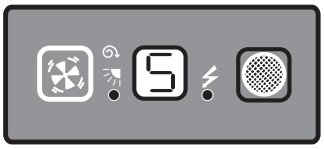
N.B.: PER GARANTIRE UNA MIGLIORE DEPURAZIONE SI CONSIGLIA IL FUNZIONAMENTO IN TERZA VELOCITA'.



depuratore in standby



funzionamento in prima velocità



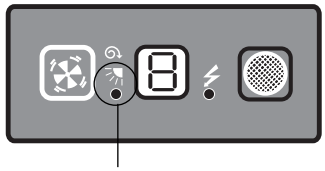
funzionamento in quinta velocità

AUTO RESTART

Il depuratore é dotato di un dispositivo di memoria che entra in funzione nel caso di una momentanea interruzione dell'alimentazione. La scheda elettronica fa ripartire la macchina con le modalità precedentemente impostate al ripristino della tensione di rete.

4.3 INSERZIONE LAMPADE GERMICIDA (solo per mod. DSCL - DTI 200)

I modelli DSCL montano di serie delle lampade germicida che possono essere messe in funzione in qualsiasi momento dopo l'accensione della macchina. Per attivarle é sufficiente tenere premuto per circa tre secondi il tasto ON-OFF del telecomando o del pannello; al momento del rilascio, l'accensione di un led rosso, segnalerà il corretto funzionamento delle lampade.
Per spegnerle si deve premere nuovamente per tre secondi il tasto ON-OFF.



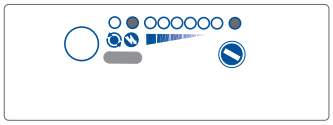
spia lampade germicida

5 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO MODELLI AD INCASSO (DTI 300)

MODALITÀ AUTOMATICA
L'apparecchio dispone la depurazione dell'aria in modo completamente automatico tramite l'apposito sensore fumo.
MODALITÀ MANUALE
L'utente ha la possibilità di scegliere la velocità di funzionamento desiderata, selezionandola con l'apposito telecomando.

5.1 MODALITÀ AUTOMATICA

DA TELECOMANDO: accendere l'unità premendo il pulsante ON/OFF; premere il pulsante FAN+ finché sul display si accende il led giallo (posto vicino al pulsante ON/OFF).
DA PANNELLO: si ottiene la stessa funzione premendo il pulsante .
In questa modalità il depuratore d'aria funziona automaticamente, cambiando la velocità di aspirazione dalla prima alla terza velocità e viceversa, in base al grado di inquinamento rilevato dal sensore fumo.



funzione in automatico

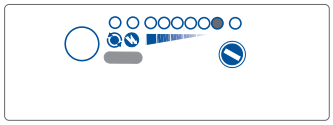
5.2 MODALITÀ MANUALE

DA TELECOMANDO:
- Accendere l'unità premendo il pulsante ON/OFF
- Premere il pulsante FAN+ o FAN- per selezionare una delle 5 velocità di funzionamento.

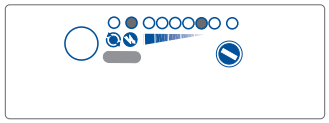
DA PANNELLO:
- Si ottiene la stessa funzione premendo ripetutamente il tasto *(fig. 1).*

In questa modalità, il cambiamento di velocità viene regolato automaticamente dal sensore fumo, con la verifica costante del grado di inquinamento rilevato nell'ambiente.

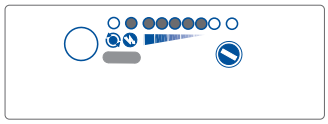
N.B.: PER GARANTIRE UNA MIGLIORE DEPURAZIONE SI CONSIGLIA IL FUNZIONAMENTO IN TERZA VELOCITA'.



depuratore in stand-by
-led rosso acceso-



funzionamento in prima velocità 1 led verde acceso



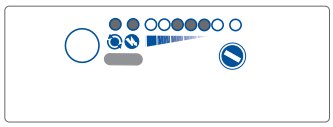
funzionamento in quinta velocità 5 led verdi accesi

AUTO RESTART

Il depuratore é dotato di un dispositivo di memoria che entra in funzione nel caso di una momentanea interruzione dell'alimentazione. La scheda elettronica fa ripartire la macchina con le modalità precedentemente impostate al ripristino della tensione di rete.

5.3 FUNZIONE DI RICIRCOLO DELL'ARIA (optional)

Il depuratore può essere dotato della funzione di ricircolo dell'aria che può essere avviata in qualsiasi momento dopo l'accensione della macchina. Per attivarla é sufficiente tenere premuto per circa 4 secondi il tasto ON/OFF del telecomando; al momento del rilascio, l'accensione di un led arancione segnalerà il corretto funzionamento del ventilatore.
Per disattivarla premere nuovamente per 4 secondi il tasto ON/OFF del telecomando.



ricircolo dell'aria

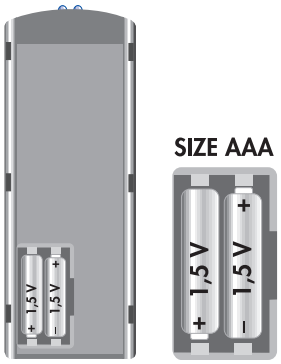
6 MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Quando:
- *Dall'Unità Interna non si riceve alcun bip di conferma.*
- *La trasmissione dei comandi é difficoltosa.*

Come:
- *Togliere il coperchietto facendo leva con un piccolo cacciavite*
- *Sistemare le nuove batterie rispettando i simboli* **+** *e* **-**.

N.B.
- *Utilizzare solamente batterie nuove.*
- *Se non si usa il depuratore togliere le batterie dal telecomando.*



IMPORTANTE: *non gettare le batterie scariche tra i rifiuti comuni, é opportuno smaltirle negli appositi contenitori posti nei punti di raccolta.*

LAVAGGIO DEI FILTRI

La manutenzione periodica è una condizione essenziale per un buon rendimento del depuratore. La frequenza di pulizia dei filtri varia a seconda delle condizioni climatiche in cui il depuratore si trova ad operare. I dati della tabella riportata offrono indicazioni orientative per l'utente.

N.B. La periodicità dipende dal tipo di inquinamento del locale. I dati pertanto sono puramente indicativi.

INTERVALLO DI TEMPO APPROSSIMATIVO PER IL LAVAGGIO DEI FILTRI	
Tipo di locale	***Periodicità del lavaggio***
OFFICINE, LABORATORI	*Ogni settimana*
BAR, RISTORANTI	*Ogni 15/20 giorni*
SALE RIUNIONI O STUDI	*Ogni 30/40 giorni*
ABITAZIONI	*Ogni 45/60 giorni*

OPERAZIONI PRELIMINARI

- Inserire la quinta velocità del depuratore e spazzolare la griglia di aspirazione; in questo modo la polvere residua sulla superficie della griglia viene aspirata e si deposita sul prefiltro metallico, evitando di sporcare nelle successive operazioni.

- Spegnere il depuratore e staccare la spina di alimentazione.

ATTENZIONE!

A garanzia dell'utente, il depuratore è dotato di un dispositivo di sicurezza che interrompe automaticamente l'alimentazione al momento dell'apertura del vano filtri.

Per qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, si raccomanda di disinserire sempre la spina di alimentazione e di accertarsi che il ventilatore non sia in funzione.

ACCESSO AI FILTRI DT - DS - DSC

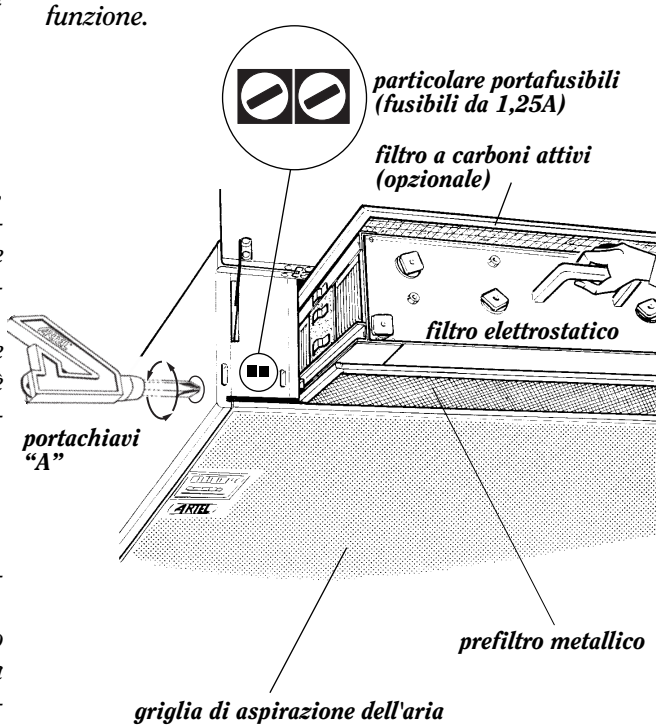
- solo per il personale addetto -

1. *Utilizzando il portachiavi "A" in dotazione, montato su cacciavite a croce, ruotare di un quarto di giro le due viti poste sui lati del depuratore (vedi disegno), aprire lo sportello e fissarlo utilizzando l'apposita astina.*

2. *La griglia ed i filtri scorrono su guide poste all'interno del depuratore; per rimuovere i filtri è sufficiente rimuovere il blocco di sicurezza e sfilarli verso l'esterno.*

Estrarre nell'ordine:
- *prefiltro metallico*
- *filtro elettrostatico*
- *eventuale filtro a carboni attivi (installato su richiesta).*

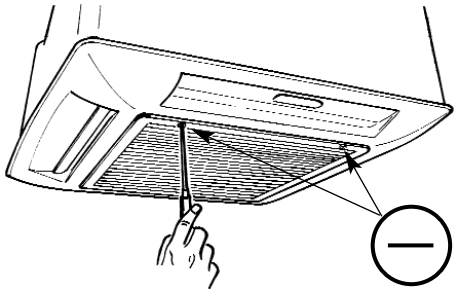
Il filtro elettrostatico deve essere estratto impugnando l'apposita maniglia. Se l'estrazione dei filtri presenta qualche difficoltà, a causa dell'accumulazione di eccessiva sporcizia o per precedenti inserimenti non corretti, raccomandiamo di ricercarne la causa maneggiando la macchina con estrema accuratezza, cercando di non forzare i filtri per evitare inutili danni.

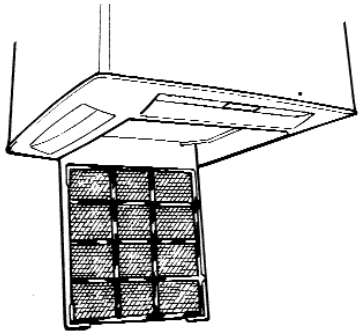


N.B.: Nei depuratori a soffitto sono presenti due prefiltri metallici, due filtri elettrostatici e su richiesta due filtri a carboni attivi.

ACCESSO AI FILTRI DTI 200 (SOLO PER IL PERSONALE ADDETTO)

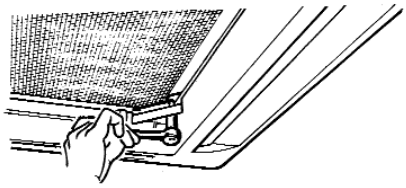
Rimozione della griglia frontale

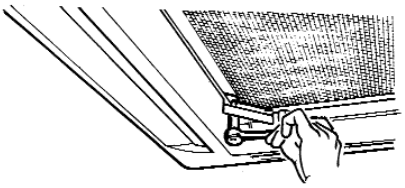




Girare in senso antiorario le due viti di sostegno visualizzate nella foto

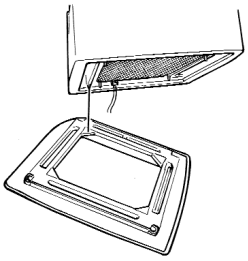
SMONTARE LA CORNICE DEL PANNELLO FRONTALE

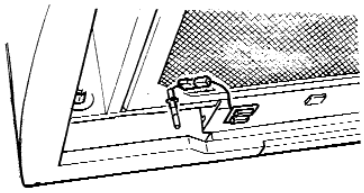


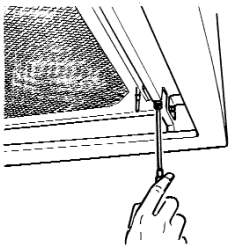


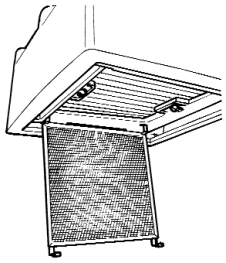
Svitare i 4 dadi posti ai quattro angoli all'interno della cornice del pannello depuratore e rimuovere quest'ultima facendo attenzione a non farla cadere

RIMOZIONE DEL PRE-FILTRO METALLICO



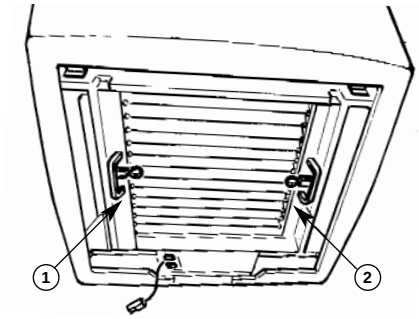


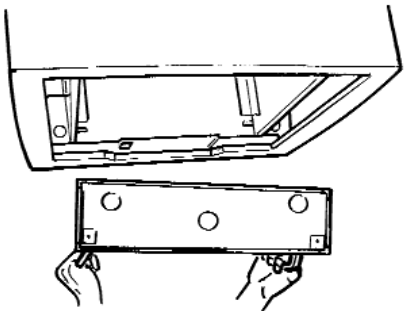




Disconnettere il cavo giallo-verde del collegamento a terra del pre-filtro metallico ed il connettore rosso posto sul coperchio grigio della scheda elettronica.
(ATTENZIONE!! Rimontare il connettore rosso nella posizione originale senza forzare).

ESTRAZIONE DEL FILTRO ELETTROSTATICO



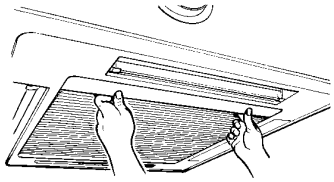
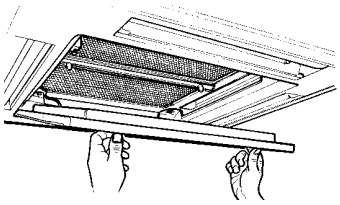
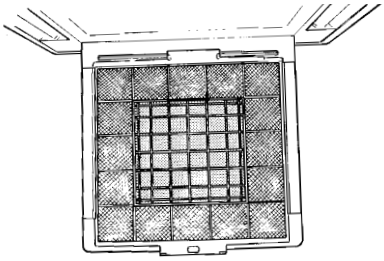


Tirare entrambi i ganci verso l'interno (1-2) e lasciar cadere il filtro afferrandolo per le due maniglie blu

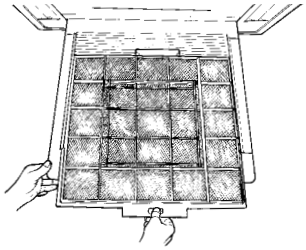
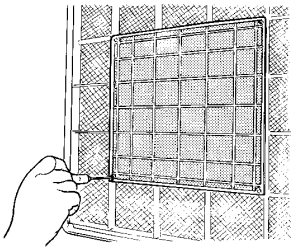
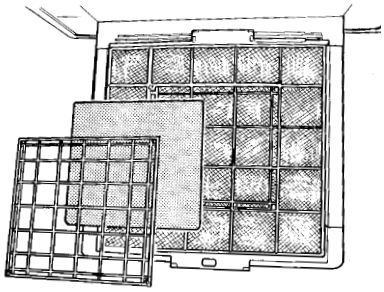
RIMONTAGGIO: *Eseguire le stesse operazioni qui descritte al contrario, partendo dal rimontaggio del filtro elettrostatico, e facendo attenzione a reinserirlo facendo combaciare i rispettivi elettrodi dei filtri e del telaio in legno.*

ACCESSO AI FILTRI DTI 300 (SOLO PER IL PERSONALE ADDETTO)

ESTRAZIONE PREFILTRO IN PLASTICA

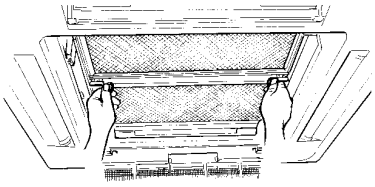
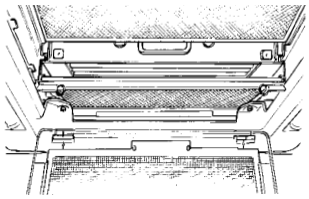
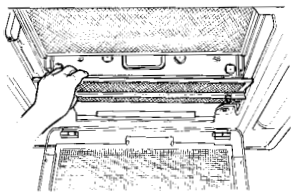




Aprire la griglia dell'unità tirando con delicatezza nei punti indicati nelle figure.

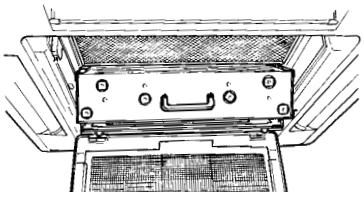
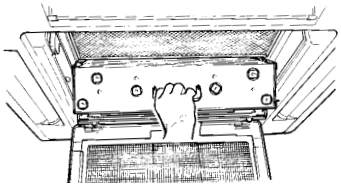
Sfilare dal pannello il filtro dell'aria. In alcuni modelli é presente il filtro a carboni attivi (OPTIONAL), per estrarlo e sostituirlo é sufficiente svitare le viti che fissano la cornice al filtro sottostante (vedi figure).

ESTRAZIONE DEL PREFILTRO METALLICO

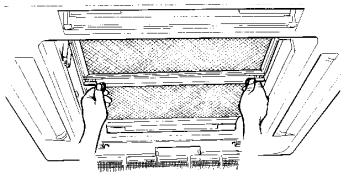
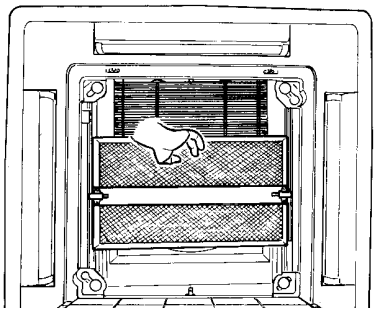




Il prefiltro metallico é posto in un alloggiamento basculante bloccato da due fermi di sicurezza: seguendo la sequenza delle immagini, sblocare le sicure spingendole contemporaneamente verso l'interno del depuratore ed accompagnare la discesa del cassetto. In questo momento é possibile estrarre il prefiltro metallico.

ESTRAZIONE DEL FILTRO ELETTROSTATICO

Una volta estratto il prefiltro, il cassetto si abbassa rendendo accessibile il filtro elettrostatico che adesso può essere sfilato con facilità.

Tolti i primi filtri, é necessario richiudere il cassetto bloccandolo; da questa posizione fare scorrere i due elementi ancora presenti nel depuratore per portarli nella posizione adatta all'apertura. Ripetere la procedura di estrazione come illustrato in precedenza.

7 PULIZIA DEI FILTRI

PULIZIA DEL PREFILTRO METALLICO

1. *Aspirare la polvere.*
2. *Lavare il filtro immergendolo in acqua molto calda e con l'aggiunta di un detergente liquido.*
3. *Risciacquare accuratamente sotto acqua corrente.*
4. *Asciugare il filtro nei pressi di una fonte di calore.*

PULIZIA DEL FILTRO ELETTROSTATICO

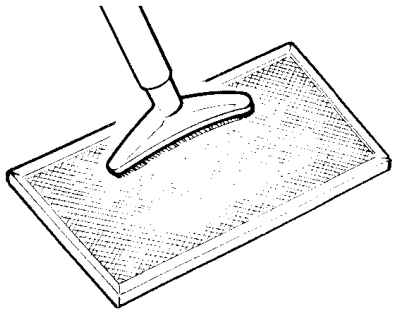
Seguire attentamente le istruzioni!
1. *Diluire lo specifico detergente liquido in acqua molto calda (60°/70° C) ed immergervi completamente il filtro in posizione orizzontale per circa due ore. ARTEL fornisce un detergente liquido specifico, che va diluito in rapporto: 1 litro ogni 10 di acqua.* ***ATTENZIONE! Non usare spazzole, pennelli ed oggetti di alcun tipo per rimuovere i depositi dalle lamine di raccolta; il filtro potrebbe venire danneggiato.***
2. *Risciacquare accuratamente il filtro sotto acqua corrente.*
3. *Asciugare il filtro in posizione verticale (mantenendo i contatti a molla verso l'alto) nei pressi di una fonte di calore.*

NOTA: *Un normale utilizzo del depuratore, richiede che almeno ogni* ***6 mesi*** *sia effettuata la sostituzione del filtro a carboni attivi. Nel modello DSCL prima di riposizionare i filtri, la* ***lampada germicida*** *deve essere accuratamente pulita con un panno asciutto. Per sostituire la lampada è sufficiente farla girare di mezzo giro e sfilarla delicatamente. (Vedi fig.1).*
ATTENZIONE !
Una esposizione prolungata ai raggi ultravioletti della lampada ***può provocare effetti dannosi come arrossamento della pelle e congiuntivite****. Per tale motivo il* ***modello DSCL è fornito di protezioni.***

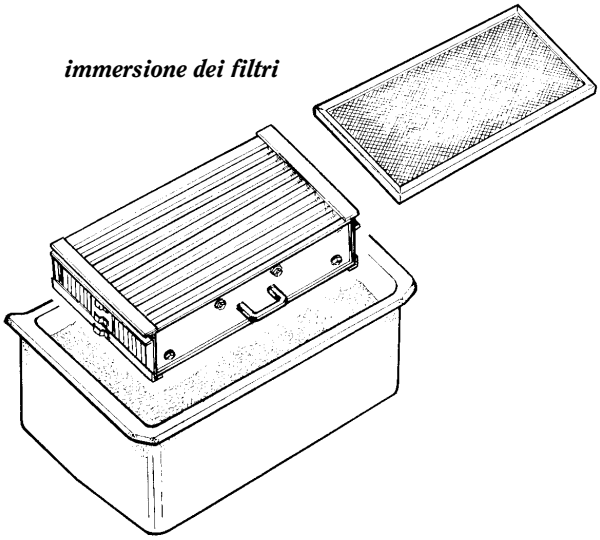
MONTAGGIO FILTRI

Per riposizionare i filtri è sufficiente infilarli nei canali guida da cui sono stati rimossi, sistemando la griglia a fine montaggio.
Una volta constatato che i filtri elettrostatici sono asciugati, controllare che le molle dell'alta tensione aderiscano perfettamente ai contatti in ottone posti all'interno del depuratore.
1. *Chiudere lo sportello utilizzando il portachiavi "****A****" in dotazione. Bloccarlo ruotando le due viti poste sui fianchi.*
2. *Inserire la spina ed avviare il depuratore.*
N.B.: *Il depuratore si posiziona in standby ("****0****" sul display) ogni volta che viene alimentato.*

pulizia del prefiltro metallico

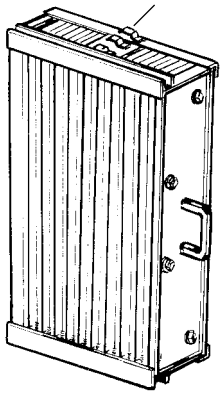


immersione dei filtri



asciugatura del filtro elettrostatico

molle contatti



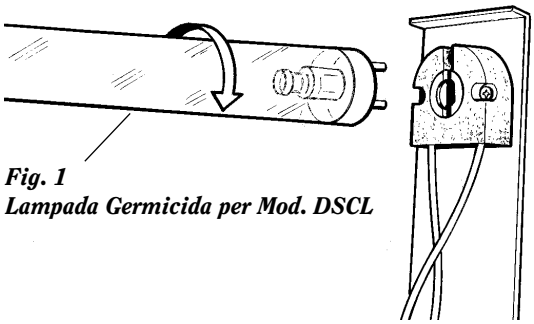


Fig. 1
Lampada Germicida per Mod. DSCL

8 ANOMALIE E RICERCA DEI GUASTI

AVVERTENZE E CONSIGLI PER LA SICUREZZA

1. Accertarsi che la spina sia inserita completamente nella presa di corrente prima di avviare l'apparecchio.
2. Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione, si rischia di danneggiarlo e di creare cortocircuiti.
3. Non utilizzare la spina per accendere e spegnere l'apparecchio, ma servirsi degli appositi interruttori.
4. Non manomettere il cavo di alimentazione originale e non utilizzare prolunghe.
5. Non introdurre oggetti di alcun tipo attraverso la griglia di aspirazione.
6. Non spruzzare acqua sul depuratore.
7. Prima di eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione indicate, disinserire la spina di alimentazione e accertarsi che il ventilatore non funzioni.

ATTENZIONE: Se l'unità presenta ancora problemi, staccare l'alimentazione e richiedere l'intervento di Assistenza Tecnica Specializzata contattando il Numero Verde messo a disposizione di tutti i clienti Artel: (800-010068).

Sintomo	Causa	Intervento
1 *- Il depuratore non dà nessun segnale.* *- Il depuratore non si accende.*	***A*** *- Mancanza di alimentazione.*	***A*** *- Verificare se è presente la tensione di rete.* *Controllare che lo sportello di accesso ai filtri sia chiuso perfettamente.*
	B *- Il telecomando non funziona.*	***B*** *- Controllare che la distanza dal depuratore non superi i 10-15 metri, sostituire le batterie.*
	C *- Il microinterruttore non chiude il contatto.*	***C*** *- Se il perno non preme a fondo il microinterruttore, regolarlo svitandolo un poco*
	D *- I fusibili sono danneggiati.*	***D*** *- Sostituire gli eventuali fusibili guasti usando tassativamente fusibili della stessa portata (**1,25 A**).*
2 *- Il telecomando non funziona.*	***A*** *- Perchè la distanza non copre l'invio del segnale o le batterie scariche.*	***A*** *- Verificare che la distanza dall'apparecchio non sia superiore a 10/15 metri.* ***B*** *- Sostituire le batterie.*
3 *- La spia gialla "ATTIVAZIONE DEL FILTRO" lampeggia.*	***A*** *- Nel filtro elettrostatico sono presenti corpi estranei o parti meccaniche.*	***A*** *- Rimuovere dal filtro elettrostatico gli eventuali corpi estranei. Verificare che le lamelle non siano deformate e non si tocchino.*
	B *- Il filtro elettrostatico è bagnato.*	***B*** *- Fare asciugare completamente il filtro elettrostatico.*
	C *- Le molle dell'alta tensione non premono perfettamente sui contatti di ottone posti all'interno del depuratore.*	***C*** *- Controllare ed eventualmente riparare la piegatura delle molle di contatto.*
	D *- Temperatura troppo elevata all'interno del locale.*	***D*** *- Controllare le condizioni climatiche con un climatizzatore ARTEL.* *Altrimenti spegnere per 20 minuti la macchina e poi riaccenderla.*
4 *- La Lampada germicida è spenta.* ***(Solo per Mod. DSCL)***	***A*** *- Mancanza alimentazione.*	***A*** *- Ruotare la lampada di un quarto di giro.*
	B *- Esaurita la lampada (circa 8.000 ore d'uso).*	***B*** *- Sostituire la lampada.*

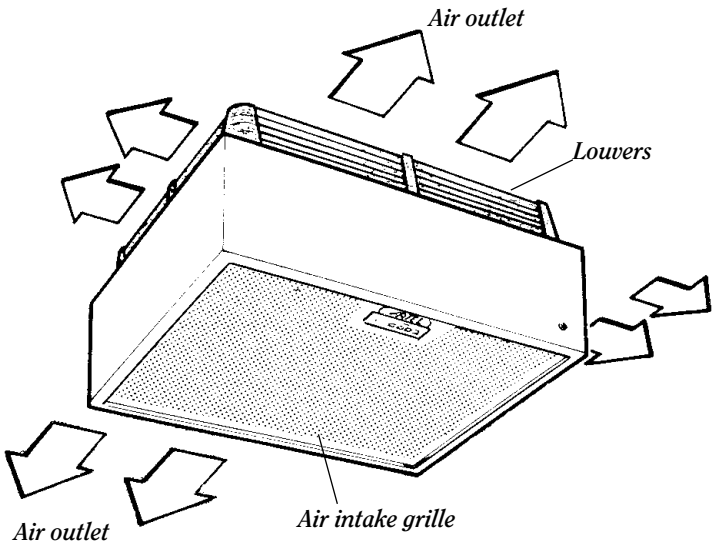
9 NOTE

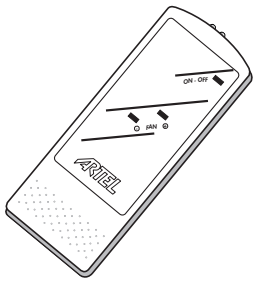
DT 154 - 194 - 244 - 344
air cleaner

CEILING-MOUNTED MODELS

In-depth research has proved that our health is directly related to the quality of the air which we breathe. The electrostatic air cleaner has been designed to filter and ionize the air, to make any living environment healthier and more comfortable. This appliance can be used in any environment where smoke, pollen or unpleasant odours are a problem.

The DT air cleaner consists of one unit which should be installed onto the ceiling using the brackets provided and connected to the power supply by an electric cable.





REMOTE CONTROL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Models		DT 154	DT 194	DT 244	DT 344
Cleaned air	m^3 / h	400 - 1.500	500 - 1.900	600 - 2.400	700 - 3.400
Filtering surface area	cm^2	38.000	74.000	100.000	148.000
Power input	W	125	170	170	135
Noise level	dBA	35 - 50	35 - 50	35 - 50	35 - 50
Voltage - frequency	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Number of phases	Ph	1	1	1	1
Length	mm	470	600	660	790
Height	mm	300	300	300	300
Depth	mm	470	600	660	790
Weight	kg	19	25	30	39
Colour - Finish		White - Walnut	White - Walnut	White - Walnut	White - Walnut
Activated carbon filter		Optional	Optional	Optional	Optional
Remote control		Standard	Standard	Standard	Standard

1) These specifications may vary for technical reasons: for more precise information refer to the plate situated on the back of the appliance.
2) The noise levels are measured at a distance of 1 metre.

USE LIMITS OF THE AIR CLEANER

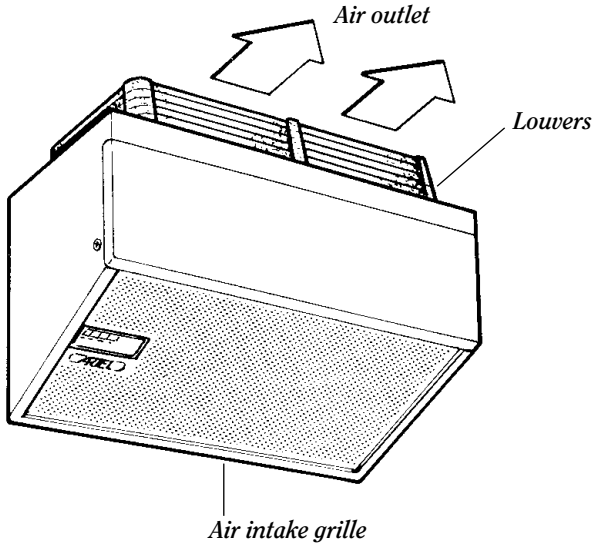
Minimum temperature: +5 °C Maximal temperature: +35 °C Maximal relative humidity: 80%

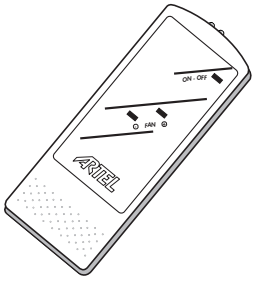
DS 64 - 94 - 134 - 164
air cleaner

WALL-MOUNTED MODELS

In-depth research has proved that our health is directly related to the quality of the air which we breathe. The electrostatic air cleaner has been designed to filter and ionize the air, to make any living environment healthier and more comfortable. This appliance can be used in any environment where smoke, pollen or unpleasant odours are a problem.

The DS air cleaner consists of one unit which should be installed on the wall using the fasteners provided and connected to the power supply by an electric cable.





REMOTE CONTROL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Models		DS 64	DS 94	DS 134	DS 164
Cleaned air	m^3 / h	100 - 600	200 - 900	300 - 1.300	400 - 1.600
Filtering surface area	cm^2	19.000	37.000	50.000	74.000
Power input	W	60	75	100	115
Noise level	dBA	35 - 50	35 - 50	37 - 52	36 - 39
Voltage - frequency	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Number of phases	Ph	1	1	1	1
Length	mm	520	640	720	840
Height	mm	440	460	480	500
Depth	mm	270	310	350	420
Weight	kg	12	16	20	27
Colour - Finish		White - Walnut	White - Walnut	White - Walnut	White - Walnut
Activated carbon filter		Optional	Optional	Optional	Optional
Remote control		Standard	Standard	Standard	Standard

1) These specifications may vary for technical reasons: for more precise information refer to the plate situated on the back of the appliance.
2) The noise levels are measured at a distance of 1 metre.

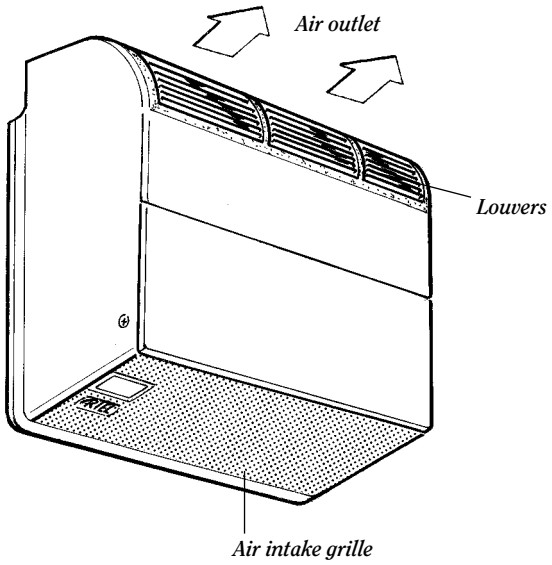
USE LIMITS OF THE AIR CLEANER

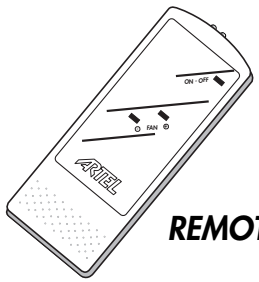
Minimum temperature: +5 °C Maximal temperature: +35 °C Maximal relative humidity: 80%

DSC 98 - 168 DSCL 98 - 168
air cleaner

WALL-MOUNTED MODELS

In-depth research has proved that our health is directly related to the quality of the air which we breathe. The electrostatic air cleaner has been designed to filter and ionize the air, to make any living environment healthier and more comfortable. This appliance can be used in any environment where smoke, pollen or unpleasant odours are a problem. The ***DSC*** *and* ***DSCL*** *air cleaners consist of one unit which should be installed on the wall using the brackets provided and connected to the power supply by an electric cable. The* ***DSCL*** *model is equipped with germicidal lamps which sterilise the air by producing ultraviolet radiation, reducing the amount of polluting micro-organisms in the air, thanks to special mercury vapour lamps known as germicidal lamps which produce UV-C radiation. The lamps are mounted in a particular way so that radiation is not directed at the persons in the room, to prevent the harmful effects of prolonged exposure. To complete the filtering action, the* ***DSCL*** *model is fitted with activated carbon filters, which absorb most of the organic and inorganic substances: especially kitchen odours and odours resulting from combustion.*





REMOTE CONTROL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Models		***DSC 98***	***DSC 168***	***DSCL 98***	***DSCL 168***
Cleaned air	***m^3 / h***	*350 - 900*	*400 - 1.600*	*350 - 900*	*400 - 1.600*
Filtering surface area	***cm^2***	*12.000*	*18.000*	*12.000*	*18.000*
Power input	***W***	*50*	*35*	*80*	*65*
Noise level	***dBA***	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*
Voltage - frequency	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Number of phases	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Length	***mm***	*635*	*840*	*635*	*840*
Height	***mm***	*500*	*500*	*500*	*500*
Depth	***mm***	*225*	*225*	*225*	*225*
Weight	***kg***	*18*	*21,5*	*18*	*21,5*
Colour - Finish		*White*	*White*	*White*	*White*
Activated carbon filter		*Optional*	*Optional*	*Standard*	*Standard*
Remote control		*Standard*	*Standard*	*Standard*	*Standard*

1) These specifications may vary for technical reasons: for more precise information refer to the plate situated on the back of the appliance.
2) The noise levels are measured at a distance of 1 metre.

USE LIMITS OF THE AIR CLEANER

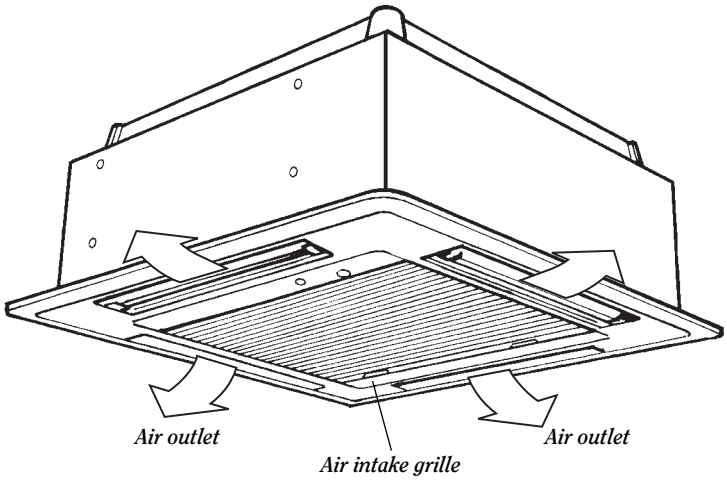
Minimum temperature: +5 °C Maximal temperature: +35 °C Maximal relative humidity: 80%

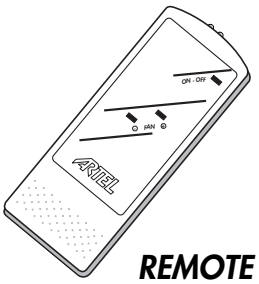
DTI 200 - 300
air cleaner

BUILT-IN MODELS

In-depth research has proved that our health is directly related to the quality of the air which we breathe. The electrostatic air cleaner has been designed to filter and ionize the air, to make any living environment healthier and more comfortable. This appliance can be used in any environment where smoke, pollen or unpleasant odours are a problem.

The DTI air cleaner consists of a unit that has to be installed inside a false ceiling by means of threaded bars to be fixed inside the casing.
Thanks to its hidden installation, it can be inserted in any type of room. The practical air outlet openings that can be oriented, allow to get the most of the efficacious air cleaning action and diffuse cleaned air and wellbeing in any part of the environment.





REMOTE CONTROL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Models		DTI 200	DTI 300
Cleaned air	m3 / h	400-1500	600-2400
Filtering surface	cm2	38.000	100.000
Absorbed power	W	300	170
Noise level	dBA	35-50	37-52
Tension - Frequency	V - Hz	230 - 50	230 - 50
Number of phases	Ph	1	1
Unit length (grille)	mm	575 (720)	885 (950)
Unit height (grille)	mm	310 (80)	255 (80)
Unit depth (grille)	mm	575 (720)	885 (950)
Weight	kg	30	39
Colour – Finishing		Grey	White
Activated carbon filter		(Optional)	(Optional)
Series remote control			
Air change	m3 / h	500	500
Change absorbed power	W	50	50

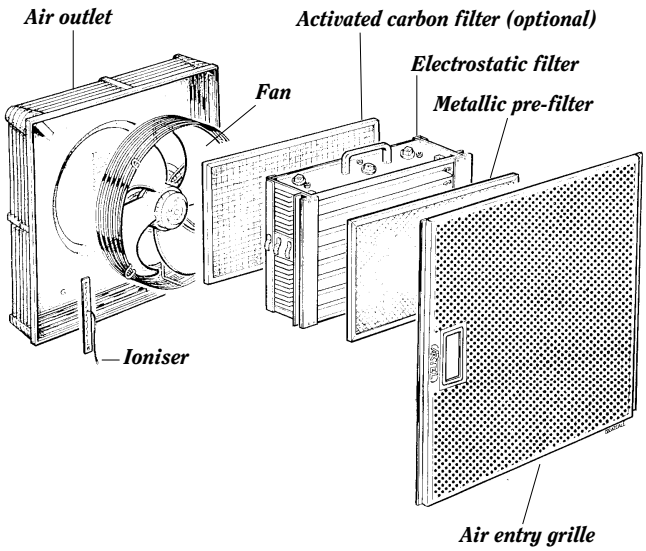
1) These specifications may vary for technical reasons: for more precise information refer to the plate situated on the back of the appliance.
2) The noise levels are measured at a distance of 1 metre.

USE LIMITS OF THE AIR CLEANER

Minimum temperature: +5 °C Maximal temperature: +35 °C Maximal relative humidity: 80%

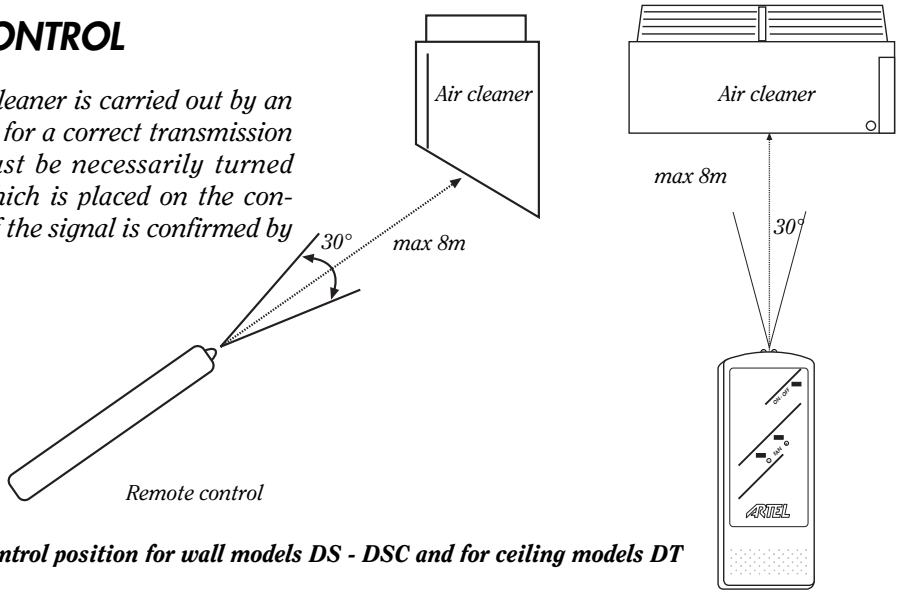
1 FUNCTIONING PRINCIPLE

The air cleaner sucks the air through the entry grille, it then passes through a metallic pre-filter which withholds the bigger impurities, and proceeds towards the electrostatic filter. The system is made of high tension metallic plates, placed frontally. The polluting particles enter in this device and, because of the electrostatic effect, they are pre-loaded positively onto one plate and then gathered negatively onto another. In this way more than 95% of the impurities are captured. The air continues its way through the activated carbon filter (which is assembled on request), which absorbs and withholds smokes and smells. At the end of the cycle, the negative ions are freed into the room, improving the bioclimatic characteristics of the air and favouring the activities of the people who live or work in these areas.



2 REMOTE CONTROL

The working of the air cleaner is carried out by an infrared remote control; for a correct transmission the remote control must be necessarily turned towards the receiver, which is placed on the control panel. The receipt of the signal is confirmed by an acoustic signal.



Remote control position for wall models DS - DSC and for ceiling models DT

2.1 HOW TO MODIFY THE TRANSMISSION CODE OF THE DT-DS-DSC-DTI 200 REMOTE CONTROL

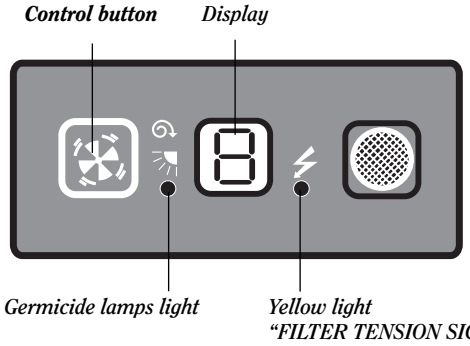
If there is more than one air cleaner installed in the same room, it could be necessary to diversify the transmission code of the remote control, in order to avoid the transmission of data to other units equipped with the same electronics.
In order to carry out this easy but indispensable operation, you only have to press the key on the machine panel for more than 5 seconds.
On the display of the air cleaner you will see a "P": at this point the unit is ready to acknowledge the new transmission code which will be memorised by pushing the "ON-OFF" key of the remote control.
***N.B.:** You must push the "ON-OFF" key, in order to memorise the new code, before the writing on the display disappears.*

2.2 HOW TO MODIFY THE TRANSMISSION CODE OF THE DTI 300 REMOTE CONTROL

If there is more than one air cleaner installed in the same room, it could be necessary to diversify the transmission code of the remote control, in order to avoid the transmission of data to other units which have the same electronics. In order to carry out this easy but indispensable operation, you only have to press the key on the machine panel for more than 5 seconds. On the display of the air cleaner the red and yellow leds light up simultaneously; at this point the unit is ready to receive the new transmission code which will be memorized by pushing the "ON-OFF" key of the remote control.
***N.B:** The "ON-OFF" key for memorizing the new code must be pressed before the leds which are present on the display disappear.*

3 CONTROL PANEL

3.2 MOD. DT - DS - DSC - DTI 200



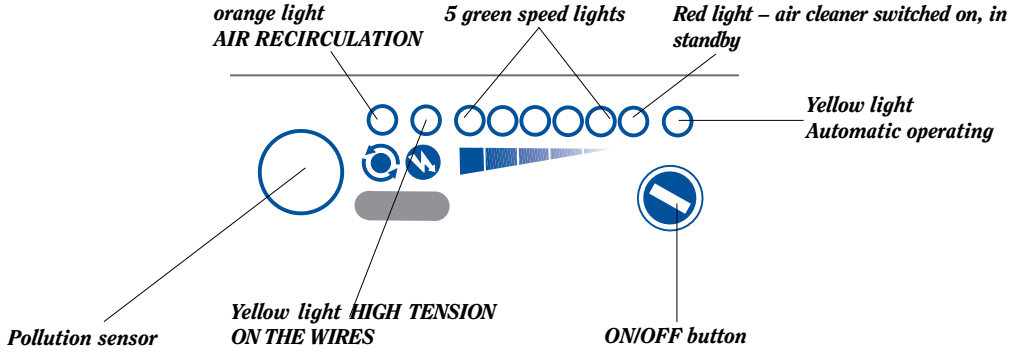
The control panel allows the operator to see, by means of an alphanumerical display, the functioning mode selected on the air cleaner:
`0` *- air cleaner in stand-by.*
`1-5` *- air cleaner in manual function; you can see the selected fan speed.*
`A` *- air cleaner in automatic function; the fan speeds are controlled by the microprocessor in accordance to the degree of pollution in the environment.*

The control button allows the operator to activate the air cleaner, both with manual and automatic functions in the sequence `0-1-2-3-4-5-A`.

The yellow light indicates that the air cleaning process has been activated.

The red light (only for DSCL - DTI 200 models) indicates that the air sterilisation process has been activated. ***Optional****: DTI200 model is also provided with air changing device.*

3.2 MOD. DTI 300



The control panel allows the operator to see, by means of pilot lights, the functioning modalities which are selected on the air cleaner; let's examine the panel, starting from the control button:

The control button allows the user to activate the air cleaner operating both manually and automatically, with sequence 1st 2nd 3rd 4th 5th manual speed (can be seen by the green lights) and automatic (function seen by the switching on of the yellow light, which can be found next to the ON/OFF button).
Red light – air cleaner in standby (unit connected to the electrical feeding line)
Green lights – indicate the ventilation speed from 1 to 5
Yellow light – air cleaner in automatic function; the ventilation speeds are controlled by the microprocessor according to the degree of pollution found in the environment.

Yellow light indicates that the purification process has been activated.

Orange light (optional) indicates that the AIR RECIRCULATION has been activated.

4 FUNCTION MODES

***WARNING:** The air cleaner is equipped with a circuit protection device that leaves the machine, when it is restarted (through panel or remote control) after a power failure, in stand-by for about 60 seconds.*

MOD. DT - DS - DSC - DTI 200

AUTOMATIC MODE

The unit purifies the air in a completely automatic way.

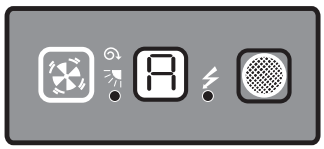
MANUAL MODE

The operator can choose the desired speed, by using the remote control.

4.1 AUTOMATIC MODE

WITH REMOTE CONTROL: switch on the unit by pushing the ON/OFF button; push the FAN+ button until you see an A on the display.
FROM THE PANEL: the same function can be achieved by pushing the button .

In this mode, the change of speed is regulated automatically by the smoke sensor, with a constant checking of the degree of pollution found in the environment.

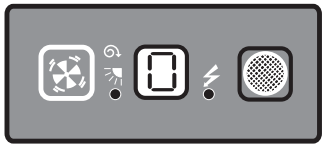


Automatic function

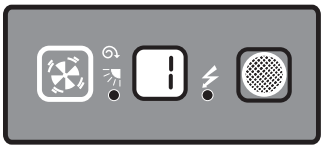
4.2 MANUAL MODE

WITH REMOTE CONTROL:
-Switch on the unit by pushing the ON/OFF push-button
-Press the FAN+ or FAN- buttons to select one of the 5 functioning speeds.
FROM THE PANEL:-the same function can be achieved by pushing the button .

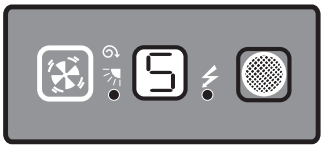
N.B.: IN ORDER TO GUARANTEE AN OPTIMAL AIR CLEANING IT IS ADVISABLE TO USE THE THIRD SPEED FUNCTION.



Air cleaner in standby



Functioning in first speed



Functioning in fifth speed

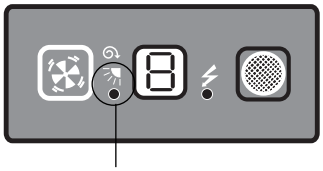
AUTO RESTART

This air cleaner is provided with a memory device, which starts working in case of lack of electrical power. The PC board will re-start automatically with the same mode setting.

4.3 INSERTING OF THE GERMICIDE LAMPS

(Only for mod. DSCL - DTI 200)

The DSCL models have a series of germicide lamps which can be activated in any moment after the machine has been switched on.
To activate them, keep the ON/OFF button of the remote control or of the panel pushed for about three seconds; when it is released, a red light will switch on to signal the correct functioning of the lamps.
In order to switch them off, push the ON/OFF button again for three seconds.



Germicide lamps light

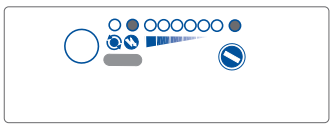
5 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO MODELLI AD INCASSO (DTI 300)

AUTOMATIC MODALITY
The unit purifies the air in a completely automatic way.

MANUAL MODALITY
The operator has the possibility to choose the wanted operating speed, by selecting it with the remote control

5.1 AUTOMATIC MODALITY

BY REMOTE CONTROL – switch on the unit by pushing pressing the ON / OFF button; press the FAN + button until the yellow led on the display switches on (it can be found next to the ON/OFF button).
BY PANEL – the same function is obtained by repeatedly pressing the button .
Through these modalities the air cleaner operates automatically, changing the air inlet speed from the first to the third speed and vice-versa, according to the degree of pollution found by the sensor.



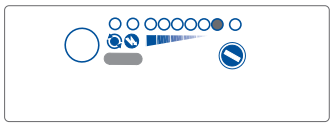
Automatic function

5.2 MANUAL MODALITY

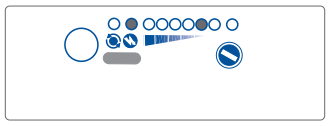
BY REMOTE CONTROL
- switch on the unit by pushing the ON/OFF button
- push the FAN + or FAN – button in order to select one of the 5 operating speeds

BY PANEL – the same function is obtained by repeatedly pressing the button .

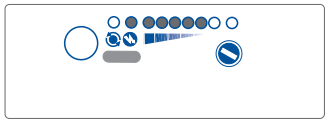
N.B: IN ORDER TO GUARANTEE BETTER PURIFICATION, IT IS ADVISABLE TO OPERATE IN THIRD SPEED.



Air cleaner in standby -red led switched on-



operating in first speed 1 green led switched on



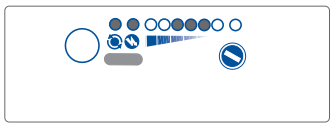
operating in fifth speed 5 green leds switched on

AUTO RESTART

This air cleaner is provided with a memory device, which starts working in case of lack of electrical power. The PC board will re-start automatically with the same mode setting.

5.3 AIR RECIRCULATION FUNCTION (optional)

The air cleaner can be equipped with air recirculation function, which can be started at any moment after the machine switching on.
To activate it, just keep the ON/OFF key on the remote control pressed for about 4 seconds, when it is released, the lighting up of an orange led will indicate the correct working of the fan.
To deactivate it, press again for 4 seconds the ON/OFF key on the remote control.



air recirculation

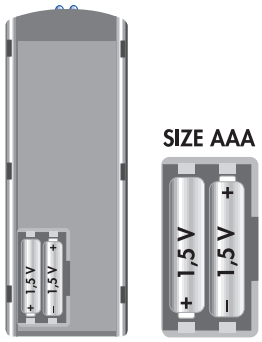
6 MAINTENANCE

REPLACING THE BATTERIES

When:
- *No confirmation beep is received from the Unit.*
- *The control transmission is difficult.*

How:
- *Remove the lid prising with a little screwdriver.*
- *Insert the new batteries paying atten tion to the symbols + and -.*

N.B.
- *Use new batteries only.*
- *Remove the batteries from the remote control when the air cleaner is not used.*



IMPORTANT: *do not throw the exhausted batteries away with the common rubbish, it is recommended to eliminate them in the specially conceived containers placed in the collection points.*

WASHING OF THE FILTERS

Routine maintenance is essential for the good working order of the air cleaner. The frequency of filter cleaning varies according to the climatic conditions in which the air cleaner operates. Therefore the specifications given in the table only provide guidelines for the user.

N.B. Frequency depends on the type of pollution in the room. Specifications are therefore merely indicative.

APPROXIMATE FILTER WASHING INTERVALS	
Type of location	***Frequency of washing***
FACTORIES, WORKSHOPS	*Every week*
BAR, RESTAURANTS	*Every 15/20 days*
MEETING ROOMS OR OFFICES	*Every 30/40 days*
HOMES	*Every 45/60 days*

PRELIMINARY OPERATIONS

- Set the fifth speed of the air cleaner and brush the intake grille in order to allow the dust remaining on the grille surface to be sucked in and deposited on the metallic pre-filter. This is to stop the dust from causing dirt in subsequent operations.
- Switch the air cleaner off and disconnect the power supply.

WARNING!

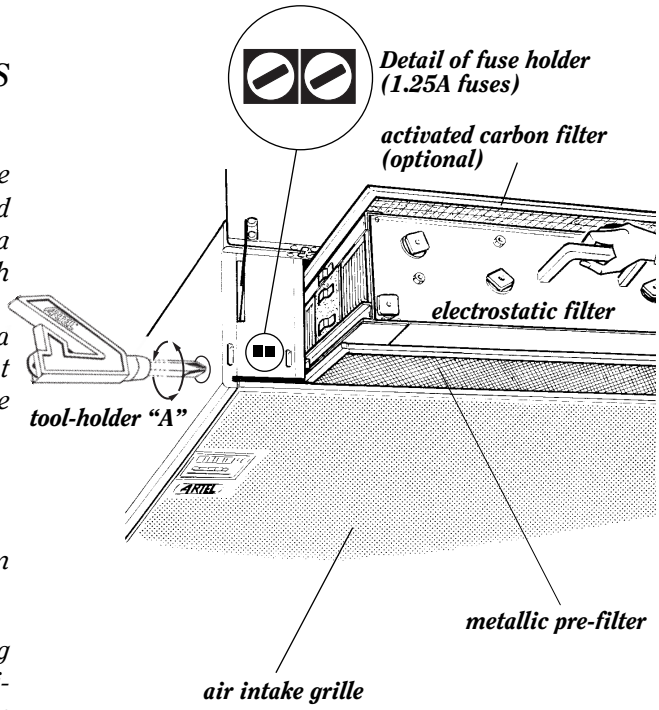
To avoid danger to the user, the air cleaner is equipped with a safety device which automatically disconnects the power supply when the filter housing is opened.
Always remove the plug before maintenance or cleaning and make sure the fan has completely stopped.

ACCESS TO THE DT - DS – DSC FILTERS

- for authorised staff only -

1. *Using the tool-holder "A" supplied, fitted to the Phillips screwdriver, rotate the two screws located at the sides of the air cleaner (see drawing) by a quarter of a turn, open the door and fasten it with the rod provided.*
2. *The grille and the filters slide on guides placea inside the air cleaner. To take the filters out, just remove the safety block and pull them towards the outside.*
Extract them in the following order:
- metallic pre-filter
- electrostatic filter
- activated carbon filter (if any, installed on demand).

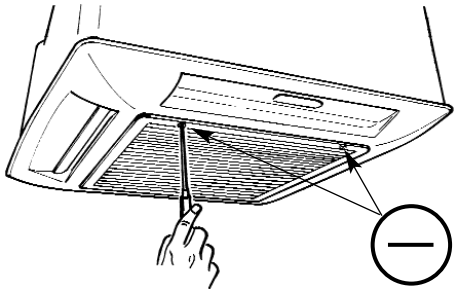
The electrostatic filter should be removed using the handle provided. If filter removal proves difficult due to dirt or earlier incorrect insertion, the cause of the blockage should be eliminated carefully, trying not to force the filters to avoid damaging the appliance.

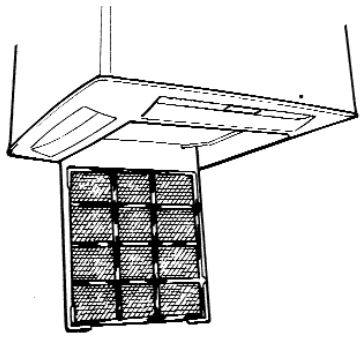


N.B.: Ceiling air cleaners have two metallic pre-filters, two electrostatic filters and if requested two activated carbon filters.

ACCESS TO THE DTI 200 FILTERS (FOR AUTHORISED STAFF ONLY)

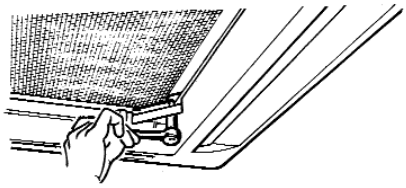
REMOVE THE FRONT GRILLE

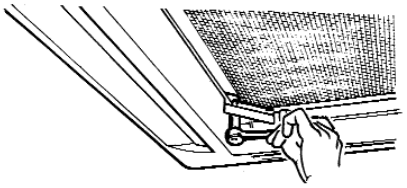




Turn anti-clockwise the two support screws displayed in the photo.

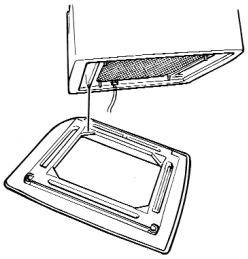
DISASSEMBLE THE FRONT PANEL FRAME

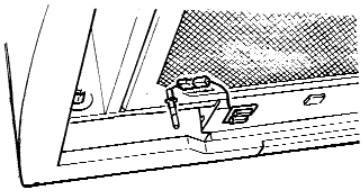


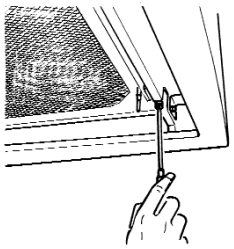


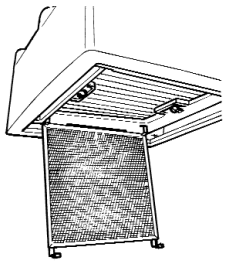
Unscrew the 4 nuts at the 4 corners in the cleaning panel frame and remove the frame preventing it from falling down.

REMOVE THE METALLIC PRE-FILTER





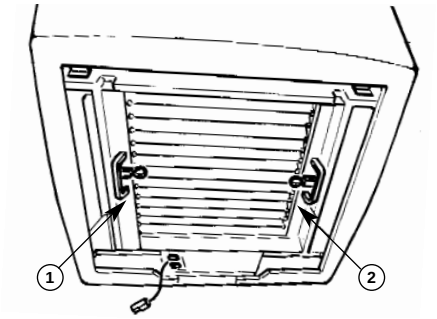


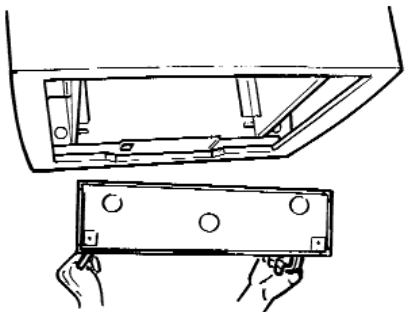


Disconnect the yellow-green cable of the earth connection from the metallic pre-filter as well as the red connector placed on the grey cover of the electronic card. Unscrew the 2 fixing screws, push the two protruding tongues of the pre-filter inwards and take the pre-filter out from the opposite side.

***(WARNING: reassemble the red connector in the original position without any forcing)**.*

REMOVE THE ELECTROSTATIC FILTER



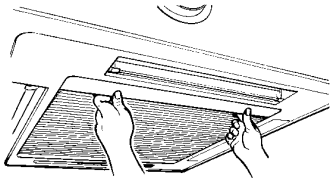
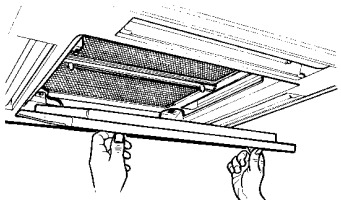
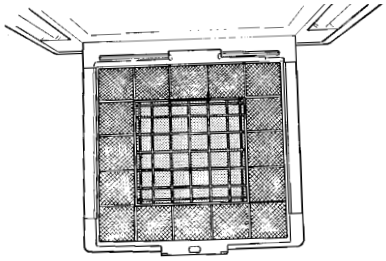


Pull both hooks inwards (1-2), and let the filter fall catching it by the 2 blue handles

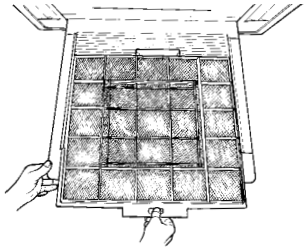
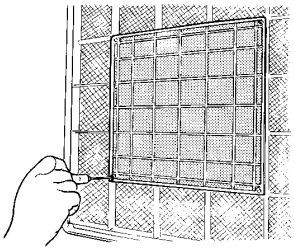
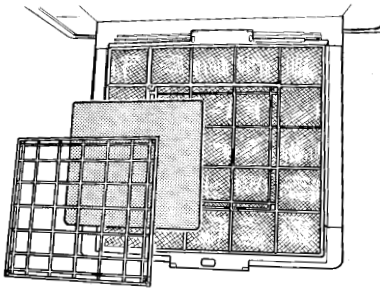
***REASSEMBLING:** Perform the same operations as described above conversely. Start from point 4 and insert the filter carefully so that the corresponding electrodes, i.e. that of the filters and that of the wooden structure, are fitted together.*

ACCESS TO THE DTI 300 FILTERS (FOR AUTHORISED STAFF ONLY)

EXTRACTION OF THE PLASTIC PRE-FILTER

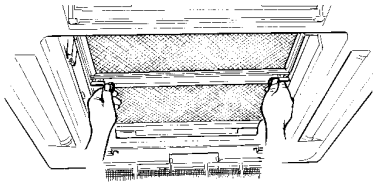
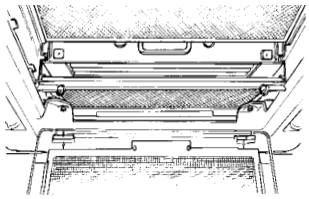
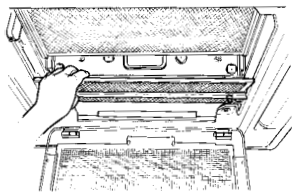




Open the grille of the unit by pulling gently in the points indicated in the pictures.

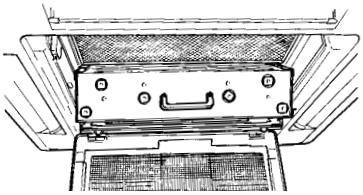
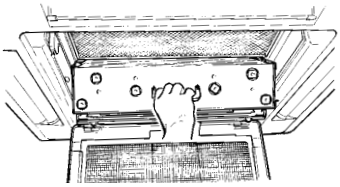
Remove the air filter from the panel. In some models there is also an activated carbon filter (OPTIONAL), to extract and replace it, just unscrew the screws that fasten the frame to the filter positioned below (see pictures).

EXTRACTION OF THE METALLIC PRE-FILTER

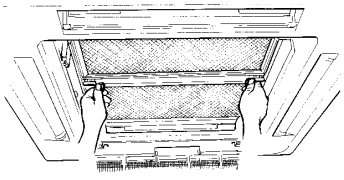
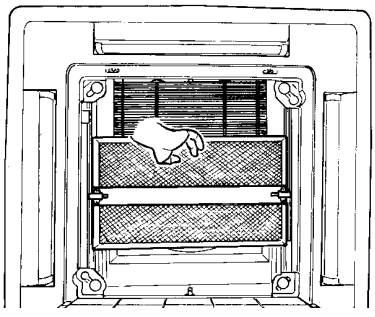




The metallic pre-filter is positioned in a tilting housing which is blocked by two safety stops: following the sequence in the pictures, loose the safety catches pushing them simultaneously towards the inside of the air cleaner and make the drawer descend gently. It is now possible to extract the metallic pre-filter.

EXTRACTION OF THE ELECTROSTATIC FILTER

Once the pre-filter has been extracted, the drawer goes down so that the electrostatic filter becomes accessible and can be easily withdrawn.

When the first filters have been removed, it is necessary to close the drawer by blocking it; from this position, let the two elements still present in the cleaner slide to bring them in the right position for opening. Repeat the extraction procedure as indicated previously.

7 FILTER CLEANING

METALLIC PRE-FILTER CLEANING

1. *Remove the dust using a vacuum cleaner*
2. *Wash the filter by immersing in hot water with liquid detergent.*
3. *Rinse carefully with running water.*
4. *Dry the filter near to a heat source.*

ELECTROSTATIC FILTER CLEANING

Follow the instructions carefully!
1. *Dilute the special liquid detergent with very hot water (60°/70° C) and fully immerse the filter placed horizontally for about two hours.*
A special, purposely-designed, liquid detergent is supplied by ***ARTEL*** *and should be diluted with a ratio of 1 litre for every 10 litres of water.*
WARNING! Do not use brushes or other objects to remove the deposit from the collector plates to avoid damaging the filter.
2. *Rinse the filter carefully with running water.*
3. *Dry the filter vertically (keeping the contact clips facing upwards) near to a heat source.*

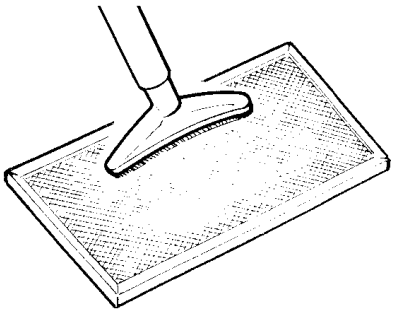
N.B. *when the air cleaner is used normally, the activated carbon filter should be replaced at least every six months. For the* ***DSCL*** *Model, before refitting the filters, clean the germicidal lamp carefully with a dry cloth. When replacing the lamp, simply rotate the lamp by half a turn and withdraw it carefully (See fig.1).*
WARNING! Prolonged exposure to the ultraviolet radiation produced by the lamp may cause harmful effects such as reddening of the skin and conjunctivitis. For this reason the DSCL model is supplied with appropriate safeguards. *For this reason the* ***DSCL*** *only operates with the carbon filter.*

FILTER ASSEMBLY

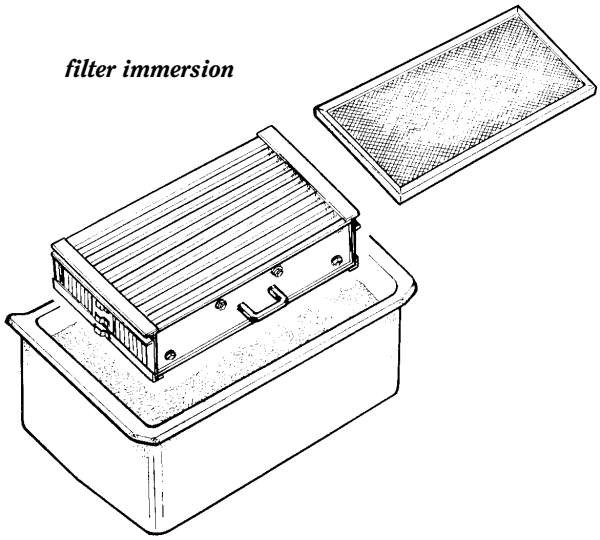
To re-fit the filters, simply insert them into the same guides from which they were removed and replace the grille once the filters have been fitted.
Make sure that the electrostatic filters are perfectly dry and that the high tension clips are pressing on the brass contacts situated inside the air cleaner.

1. *Close the door using the tool-holder ìAî supplied and lock it by turning the two screws situated at the sides;*
2. *Insert the plug and start the air cleaner.*
N.B. *The air cleaner waits in standby (“0” on the display) each time it is supplied with power.*

metallic pre-filter cleaning



filter immersion



drying of the electrostatic filter

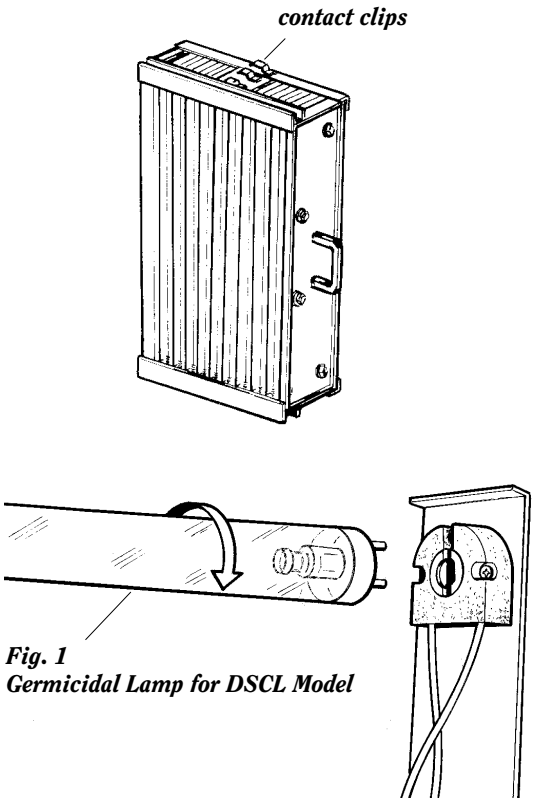


Fig. 1
Germicidal Lamp for DSCL Model

8 TROUBLE SHOOTING

WARNINGS AND SAFETY ADVICE

1. Make sure that the plug is completely inserted in the socket before switching on the appliance.
2. Never remove the plug by pulling the cable; this may cause damage and create short circuits.
3. Do not use the plug to switch the appliance on and off; use the appropriate switches.
4. Do not tamper with the power supply cable or use extension leads.
5. Do not insert objects into the intake grille.
6. Do not spray water on the air cleaner.
7. Remove the plug and make sure the fan has stopped operating before carrying out the recommended cleaning or maintenance operations.

WARNING: If the problems persist, disconnect the power supply and contact the Authorised After-Sales Service.

Problem	Cause	Remedy
1 - The air cleaner gives no sign of life. The air cleaner does not switch on.	*A - No power supply.*	*A - Check if the supply is present. Check that the filter access door is perfectly closed.*
	B - The remote control does not work.	*B - Make sure that the distance from the appliance is not more than 10/15 metres. Replace the batteries*
	C - The microswitch does not close the contact.	*C - If the pin does not fully press the microswitch down, adjust it by unscrewing it slightly.*
	D - The fuses have blown.	*D - Replace any fuses which have blown: only use fuses with the same value (1.25 A).*
2 - The remote control does not work.	*A - Because the signal does not cover the distance or the batteries are flat.*	*A - Make sure that the distance from the appliance is not more than 10/15 metres.* *B - Replace the batteries.*
3 - The yellow "FILTER ON" indicator light flashes.	*A - The electrostatic filter contains foreign bodies or metallic parts.*	*A - Remove any foreign bodies from the electrostatic filter. Make sure that the plates are not deformed and that they are not touching each other.*
	B - The electrostatic filter is wet.	*B - Let the electrostatic filter dry completely.*
	C - The high voltage clips are not pressing properly on the brass contacts situated inside the air cleaner.	*C - Check and if necessary adjust the bending of the contact clips.*
	D - The temperature is too high inside the room.	*D - Control the climatic conditions using an Artel air conditioner. Otherwise switch off the appliance for 20 minutes and then turn it on again.*
4 - The Germicidal lamp is off. ***(Only for DSCL model)***	*A - No power supply.* *B - Lamp life has expired. (about 8,000 hours of operation).*	*A - Rotate the lamp by a quarter of a turn.* *B - Replace the lamp.*

9 NOTE

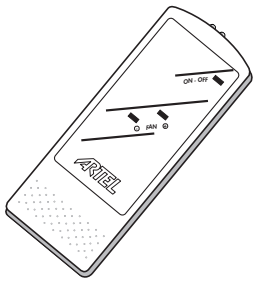
DT 154 - 194 - 244 - 344

épurateur

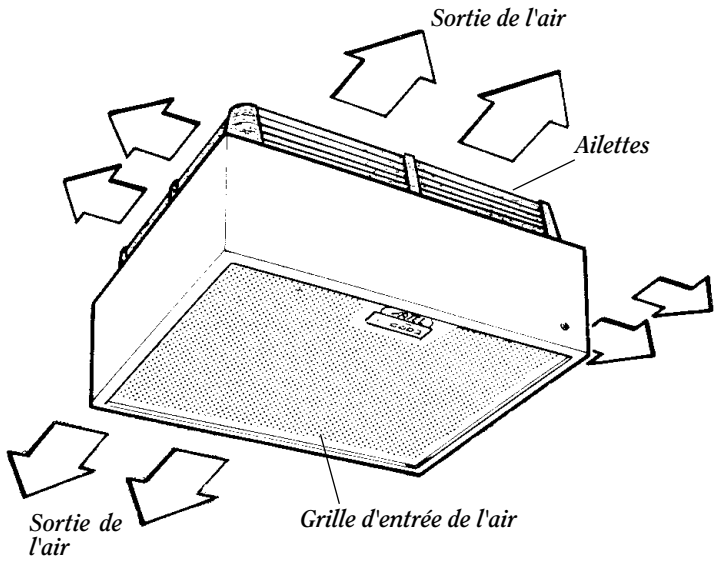
MODELES DE PLAFOND

De nombreuses recherches ont démontré qu'il existe un lien étroit entre la qualité de l'air et la santé des personnes. L'épurateur électrostatique est un appareil qui a été conçu dans le but de filtrer et d'ioniser l'air, afin de rendre le climat ambiant plus confortable et plus sain. Son emploi est en outre conseillé dans tous les locaux où il y a beaucoup de problème causés par les fumées, les odeurs ou les allergènes.

L'épurateur DT est constitué d'une unité qui doit être installée au plafond sur des pattes appropriées, et qui est reliée au réseau par un câble électrique.



TELECOMMANDE



DONNEES TECHNIQUES

Modèles		*DT 154*	*DT 194*	*DT 244*	*DT 344*
Air épuré	***m³ / h***	*400 - 1.500*	*500 - 1.900*	*600 - 2.400*	*700 - 3.400*
Superficie de filtration	***cm²***	*38.000*	*74.000*	*100.000*	*148.000*
Puissance absorbée	***W***	*125*	*170*	*170*	*135*
Niveau sonore	***dBA***	*35 - 50*	*35 - 50*	*35 - 50*	*35 - 50*
Tension - Fréquence	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Nombre de phases	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Longueur	***mm***	*470*	*600*	*660*	*790*
Hauteur	***mm***	*300*	*300*	*300*	*300*
Profondeur	***mm***	*470*	*600*	*660*	*790*
Poids	***kg***	*19*	*25*	*30*	*39*
Couleur - Finitions		*Blanc - Noyer*	*Blanc - Noyer*	*Blanc - Noyer*	*Blanc - Noyer*
Filtre à charbons actifs		*En option*	*En option*	*En option*	*En option*
Télécommande		*De Série*	*De Série*	*De Série*	*De Série*

1) Ces données peuvent varier pour des raisons techniques : pour plus de détails, se référer à la plaquette montée à l'arrière de l'appareil.
2) Les niveaux de sonorité sont mesurés à une distance de 1 m.

LIMITES D'UTILISATION DE L'EPURATEUR D'AIR

Température minimum: +5 °C Température maximum: +35 °C Humidité relative maximum: 80%

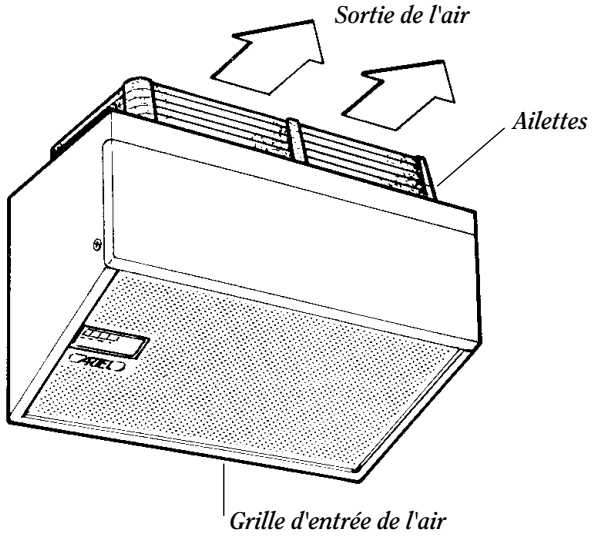
DS 64 - 94 - 134 - 164

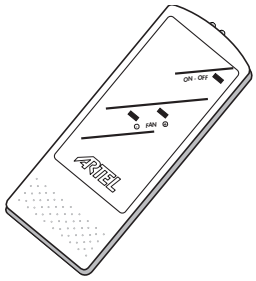
épurateur

MODELE MURAL

De nombreuses recherches ont démontré qu'il existe un lien étroit entre la qualité de l'air et la santé des personnes. L'épurateur électrostatique est un appareil qui a été conçu dans le but de filtrer et d'ioniser l'air, afin de rendre le climat ambiant plus confortable et plus sain. Son emploi est en outre conseillé dans tous les locaux où il y a beaucoup de problème causés par les fumées, les odeurs ou les allergènes.

L'épurateur DS est constitué d'une unité qui doit être installée au mur sur des pattes appropriées, et qui est reliée au réseau par un câble électrique.





TELECOMMANDE

DONNEES TECHNIQUES

Modèles		DS 64	DS 94	DS 134	DS 164
Air épuré	m^3 / h	100 - 600	200 - 900	300 - 1.300	400 - 1.600
Superficie de filtration	cm^2	19.000	37.000	50.000	74.000
Puissance absorbée	W	60	75	100	115
Niveau sonore	dBA	35 - 50	35 - 50	37 - 52	36 - 39
Tension - Fréquence	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Nombre de phases	Ph	1	1	1	1
Longueur	mm	520	640	720	840
Hauteur	mm	440	460	480	500
Profondeur	mm	270	310	350	420
Poids	kg	12	16	20	27
Couleur - Finitions		Blanc - Noyer	Blanc - Noyer	Blanc - Noyer	Blanc - Noyer
Filtre à charbons actifs		En option	En option	En option	En option
Télécommande		De Série	De Série	De Série	De Série

1) Ces données peuvent varier pour des raisons techniques : pour plus de détails, se référer à la plaquette montée à l'arrière de l'appareil.
2) Les niveaux de sonorité sont mesurés à une distance de 1 m.

LIMITES D'UTILISATION DE L'EPURATEUR D'AIR

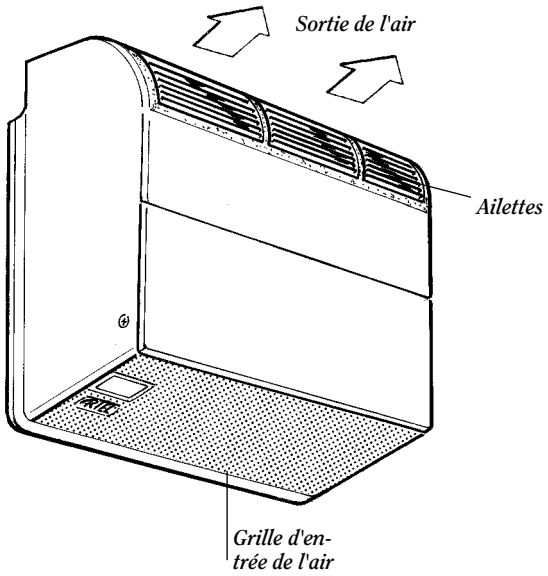
Température minimum: +5 °C Température maximum: +35 °C Humidité relative maximum: 80%

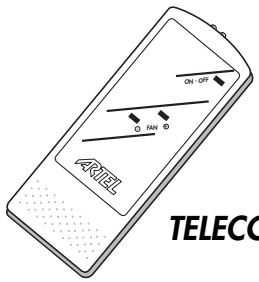
DSC 98 - 168 DSCL 98 - 168

épurateur

MODELES MURAUX

De nombreuses recherches ont démontré qu'il existe un lien étroit entre la qualité de l'air et la santé des personnes. L'épurateur électrostatique est un appareil qui a été conçu dans le but de filtrer et d'ioniser l'air, afin de rendre le climat ambiant plus confortable et plus sain. Son emploi est en outre conseillé dans tous les locaux où il y a beaucoup de problème causés par les fumées, les odeurs ou les allergènes. Les épurateurs DSC et DSCL sont constitués d'une unité qui doit être installée au mur sur des pattes appropriées, et qui est relié au réseau de courant par un câble électrique. Le modèle DSCL est équipé de lampes germicides en mesure de stériliser l'air par le biais de l'irradiation de rayons ultraviolets, et donc de diminuer le niveau de micro-organismes pathogènes présents dans l'air. Ceci est possible grâce à des lampes à vapeurs de mercure spéciales, dites "germicides", qui émettent des radiations UV-C. Les lampes sont installées de manière à ce que les radiations ne soient pas orientées vers les personnes étant donné qu'une exposition prolongée aurait des effets nuisibles. Dans le modèle DSCL, la filtration est complétée par l'introduction de filtres à charbons actifs qui permettent d'absorber la plupart des composés organiques et inorganiques comme en particulier les odeurs de cuisine et les odeurs de combustion.





TELECOMMANDE

DONNEES TECHNIQUES

Modèles		*DSC 98*	*DSC 168*	*DSCL 98*	*DSCL 168*
Air épuré	***m³ / h***	*350 - 900*	*400 - 1.600*	*350 - 900*	*400 - 1.600*
Superficie de filtration	***cm²***	*12.000*	*18.000*	*12.000*	*18.000*
Puissance absorbée	***W***	*50*	*35*	*80*	*65*
Niveau sonore	***dBA***	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*
Tension - Fréquence	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Nombre de phases	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Longueur	***mm***	*635*	*840*	*635*	*840*
Hauteur	***mm***	*500*	*500*	*500*	*500*
Profondeur	***mm***	*225*	*225*	*225*	*225*
Poids	***kg***	*18*	*21,5*	*18*	*21,5*
Couleur - Finitions		*Blanc*	*Blanc*	*Blanc*	*Blanc*
Filtre à charbons actifs		*En option*	*En option*	*De Série*	*De Série*
Télécommande		*De Série*	*De Série*	*De Série*	*De Série*

1) Ces données peuvent varier pour des raisons techniques : pour plus de détails, se référer à la plaquette montée à l'arrière de l'appareil.
2) Les niveaux de sonorité sont mesurés à une distance de 1 m.

LIMITES D'UTILISATION DE L'EPURATEUR D'AIR

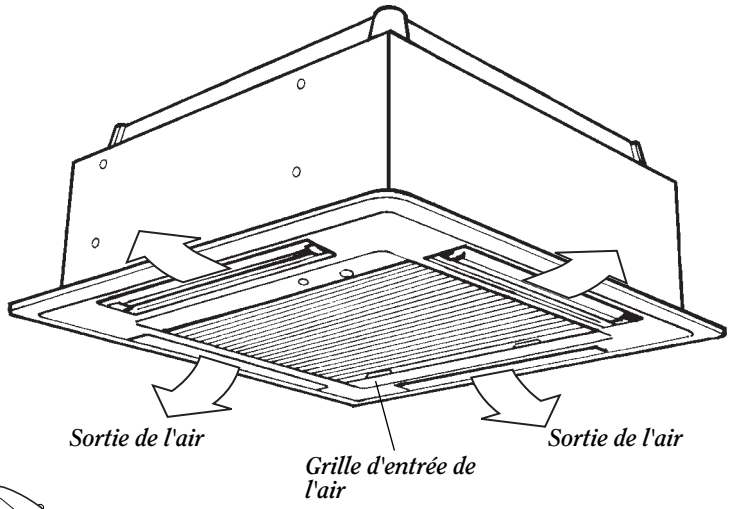
Température minimum: +5 °C Température maximum: +35 °C Humidité relative maximum: 80%

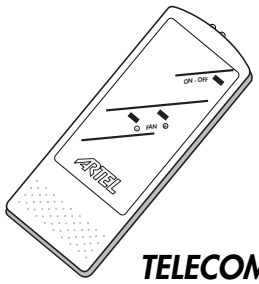
DTI 200 - 300
épurateur

MODELES ENCASTRES

De nombreuses recherches ont démontré qu'il existe un lien étroit entre la qualité de l'air et la santé des personnes. L'épurateur électrostatique est un appareil qui a été conçu dans le but de filtrer et d'ioniser l'air, afin de rendre le climat ambiant plus confortable et plus sain. Son emploi est en outre conseillé dans tous les locaux où il y a beaucoup de problème causés par les fumées, les odeurs ou les allergènes.

L'épurateur DTI se compose d'une unité à installer à l'intérieur d'un faux plafond au moyen des barres filetées qui doivent être fixées au dedans de la carcasse.
Grâce à son installation complètement cachée, il peut être inséré dans n'importe quel type de pièce, en puis, les pratiques orifices orientables de sortie de l'air permettent d'exploiter au maximum l'efficace épuration en diffusant partout dans l'ambiant air pur et bien-être.





TELECOMMANDE

DONNEES TECHNIQUES

Modèles		***DTI 200***	***DTI 300***
Air dépuré	*m3 / h*	*400-1500*	*600-2400*
Surface filtrante	*cm2*	*38.000*	*100.000*
Puissance absorbée	*W*	*300*	*170*
Niveau sonore	*dBA*	*35-50*	*37-52*
Tension - Fréquence	*V - Hz*	*230 - 50*	*230 - 50*
Numéro de phases	*Ph*	*1*	*1*
Longueur de l'unité (grille)	*mm*	*575 (720)*	*885 (950)*
Hauteur de l'unité (grille)	*mm*	*310 (80)*	*255 (80)*
Profondeur de l'unité (grille)	*mm*	*575 (720)*	*885 (950)*
Poids	*kg*	*30*	*39*
Couleur – Finissages		*Gris*	*Blanc*
Filtre à charbons actifs		*Optionnel*	*Optionnel*
Télécommande de série			
Rechange d'air	*m3 / h*	*500*	*500*
Puissance absorbée rechange	*W*	*50*	*50*

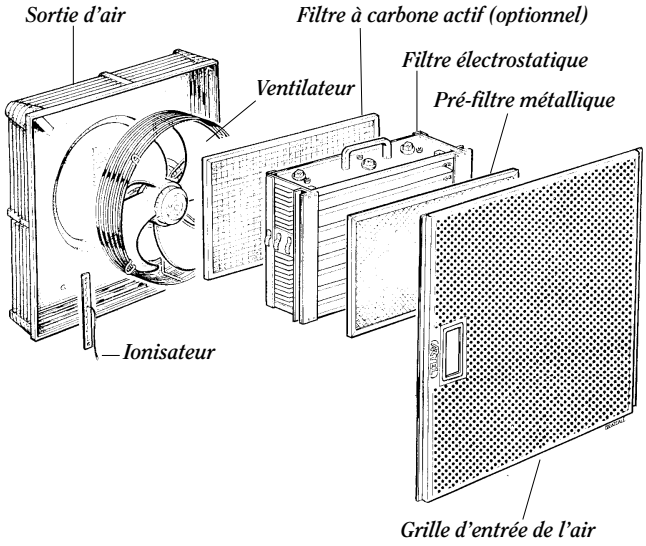
1) Ces données peuvent varier pour des raisons techniques : pour plus de détails, se référer à la plaquette montée à l'arrière de l'appareil.
2) Les niveaux de sonorité sont mesurés à une distance de 1 m.

LIMITES D'UTILISATION DE L'EPURATEUR D'AIR

Température minimum: +5 °C Température maximum: +35 °C Humidité relative maximum: 80%

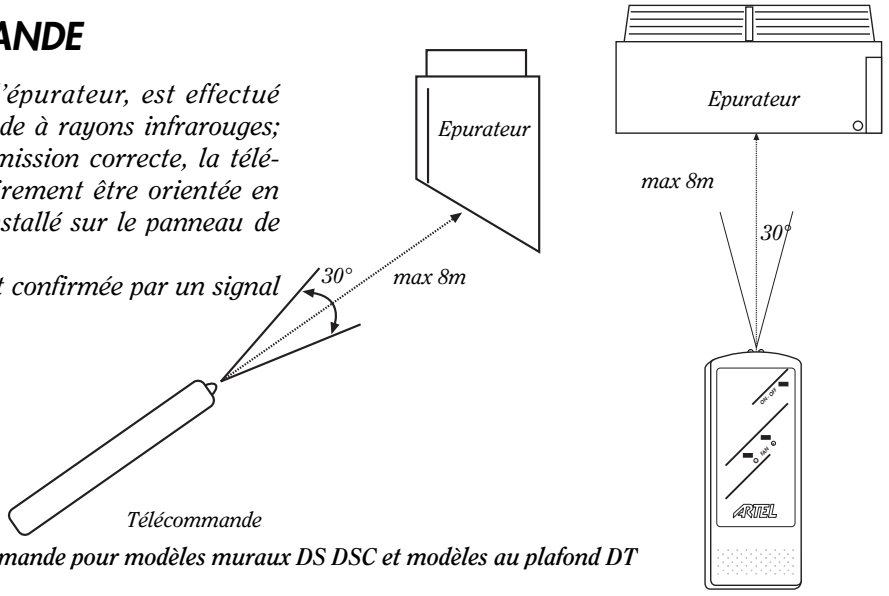
1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'épurateur aspire l'air par la grille d'entrée, celui-ci passe à travers un pré-filtre métallique qui en retient les impuretés les plus grosses et continue vers le filtre électrostatique. Le système est composé de plaques métalliques à haute tension disposées l'une en face de l'autre. Les particules polluantes entrent dans ce dispositif et par effet électrostatique, elles sont pré-chargées positivement sur une plaque puis recueillies négativement sur l'autre. Ainsi sont capturées plus de 95% des impuretés. L'air continue son parcourt à travers le filtre à carbone actif (monté à la demande du client), qui absorbe et retient les fumées et les odeurs. Une fois le cycle terminé, les ions négatifs sont libérés dans la pièce, améliorant ainsi les caractéristiques bioclimatiques de l'air et favorisant l'activité des personnes habitant l'endroit.



2 TELECOMMANDE

Le fonctionnement de l'épurateur, est effectué grâce à une télécommande à rayons infrarouges; afin d'assurer une transmission correcte, la télécommande doit nécessairement être orientée en direction du récepteur installé sur le panneau de contrôle.
La réception du signal est confirmée par un signal sonore.



position télécommande pour modèles muraux DS DSC et modèles au plafond DT

2.1 MODIFICATION DU CODE DE TRANSMISSION DE LA TELECOMMANDE DT-DS-DSC-DTI 200

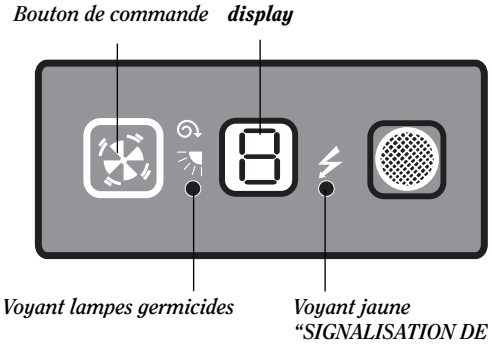
Dans le cas où plusieurs épurateurs soient installés dans la même pièce, il peut y avoir besoin de changer le code de transmission de la télécommande afin d'éviter de transmettre des données à d'autres appareils munis du même système électronique.
Pour effectuer cette opération aussi simple qu'indispensable, il suffit de maintenir appuyé le bouton sur le panneau de la machine pendant plus de 5 secondes.
Vous verrez apparaître la lettre "P" sur le display de l'épurateur: L'appareil est alors prêt à enregistrer le nouveau code de transmission qui sera mémorisé en tapant sur la touche "ON-OFF" de la télécommande.
***N.B:** La pression de la touche "ON-OFF" pour mémoriser le nouveau code doit être faite avant que ne disparaisse l'inscription sur le display.*

2.2 MODIFICATION DU CODE DE TRANSMISSION DE LA TELECOMMANDE DTI 300

Dans le cas où il y aurait plus d'un épurateur installé dans le même local il peut s'avérer nécessaire la diversification du code de transmission de la télécommande, évitant ainsi de transmettre des données à d'autres unités dotées de la même électronique.
Pour effectuer cette simple mais indispensable opération, il est suffisant de tenir appuyée la touche du panneau de la machine pendant plus de 5 secondes.
Sur le display de l'épurateur s'allume au même temps le led rouge et jaune: arrivé a ce niveau l'unité est prête à apprendre le nouveau code de transmission qui sera mémorisé en appuyant la touche "ON-OFF" de la télécommande.
***N.B.:** la pression de la touche "ON-OFF" pour la mémorisation du nouveau code, devra être effectuée avant que les leds présents sur le display s'éteignent.*

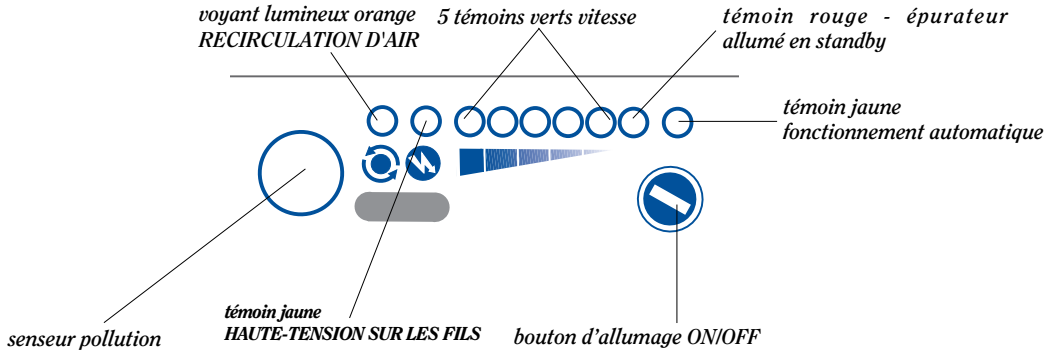
3 PANNEAU DE CONTROLE

3.2 MOD. DT - DS - DSC - DTI 200



Le panneau de contrôle permet à l'opérateur de voir, grâce au display alfa numérique, le mode de fonctionnement sélectionné sur l'épurateur:
`0 -` *épurateur en stand-by.*
`1-5` *– épurateur en fonction manuelle; la vitesse de ventilation sélectionnée est indiquée.*
`A -` *épurateur en fonction automatique; les vitesses de ventilation sont gérées par le microprocesseur en fonction du degré de pollution relevé dans l'environnement.*
Le bouton de commande permet à l'utilisateur d'activer l'épurateur aussi bien en fonction manuelle qu'en automatique dans l'ordre: `0 - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - A .`
Le voyant jaune indique que la procédure d'épuration est activée.
Le voyant rouge (uniquement pour les modèles DSCL - DTI 200) indique que la procédure de stérilisation de l'air est activée. ***Optional:*** *Pour les modelles DTI 200 on peut avoir l' option "rechanche d'air".*

3.2 MOD. DTI 300



Le panneau de commande permet à l'opérateur de voir, à travers les témoins lumineux, la modalité de fonctionnement sélectionnée sur l'épurateur; Examinons le panneau en partant du bouton de commande:

Le bouton de commande permet à l'utilisateur d'activer l'épurateur aussi bien en fonction manuelle qu'en fonction automatique dans la séquence 1a, 2a, 3a, 4a, 5a vitesse manuelle (mise en évidence par les témoins verts) et automatique (fonction mise en évidence par l'allumage du témoin jaune placé a coté du bouton on/off).
Témoin rouge-épurateur en stand-by (unité liée au réseau d'alimentation électrique).
Témoins verts-indiquent la vitesse de ventilation de 1 a 5.
Témoin jaune-épurateur en fonction automatique; les vitesses de ventilation sont gérées par un microprocesseur en fonction du grade de pollution relevé sur le lieu.
Témoin jaune indique que la procédure de dépuration est activée
Voyant lumineux orange (optional) indique que la RECIRCULATION D'AIR est activée.

4 MODES DE FONCTIONNEMENT

***ATTENTION:** l'épurateur est équipé d'un dispositif de protection du circuit qui à la remise en marche (au moyen du panneau ou de la télécommande) après une interruption de l'alimentation du réseau, laisse la machine en stand-by pendant 60 secondes environ.*

MOD. DT - DS - DSC - DTI 200

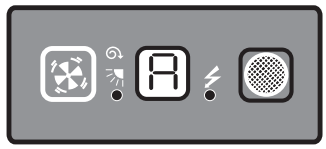
MODE AUTOMATIQUE
L'appareil procède à la dépuration de l'air de façon entièrement automatique.

MODE MANUEL
L'utilisateur a la possibilité de choisir la vitesse de fonctionnement désirée en la sélectionnant à l'aide de la télécommande prévue à cet effet.

4.1 MODE AUTOMATIQUE

A PARTIR DE LA TELECOMMANDE: allumer l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF; appuyer sur le bouton FAN+ jusqu'à ce que la lettre A apparaisse sur le display.
A PARTIR DU PANNEAU: On obtient le même effet en appuyant sur le bouton *.*

Ce mode permet de régler le changement de vitesse automatiquement grâce au détecteur de fumée, en vérifiant à chaque instant le degré de pollution relevé dans l'environnement.



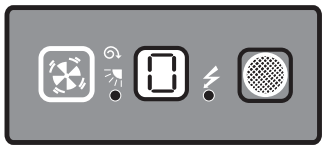
funzione in automatico

4.2 MODE MANUEL

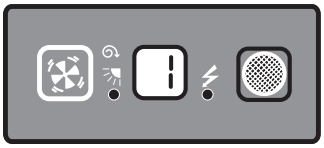
A PARTIR DE LA TELECOMMANDE
-Allumer l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF
-Appuyer sur le bouton FAN+ ou FAN - pour sélectionner une des cinq vitesses de fonctionnement.

A PARTIR DU PANNEAU : - On obtient le même effet en appuyant sur le bouton *.*

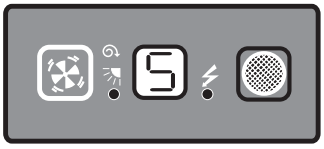
N .B : AFIN DE GARANTIR UNE MEILLEURE EPURATION IL EST CONSEILLE DE FONCTIONNER EN TROISIEME VITESSE.



depuratore in standby



funzionamento in prima velocità



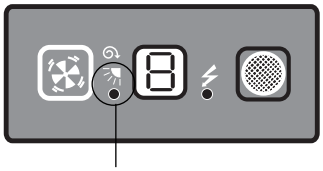
funzionamento in quinta velocità

AUTO RESTART

L'épurateur est équipé d'un dispositif de memoire qui commence à travailler quand a lieu une coupure momentanée de l'électricité. Au moment du rétablissement de l'alimentation la recommence avec toutes les modalités précedement utilisées.

4.3 INSERTION LAMPE GERMICIDE (uniquement pour mod. DSCL - DTI 200)

Les modèles DSCL montent en série des lampes germicide qui peuvent être mises en fonction à tout moment après l'allumage de la machine.
Pour les activer il suffit de maintenir appuyé pendant prés de trois secondes, le bouton ON/OFF de la télécommande ou du panneau ; en le relâchant, un led rouge s'allume, signalant ainsi le fonctionnement correct des lampes.
Pour éteindre, il faut appuyer à nouveau pendant trois secondes sur la touche ON/OFF.



spia lampade germicida

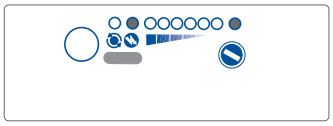
5 MODES DE FONCTIONNEMENT MODELES ENCASTRES (DTI 300)

MODALITE AUTOMATIQUE
L'appareil dispose la dépuration de l'air de manière complètement automatique.
MODALITE MANUELLE
L'utilisateur peut sélectionner la vitesse de fonctionnement

5.1 MODALITE AUTOMATIQUE

A PARTIR DE LA TELECOMMANDE: allumer l'unité en appuyant sur le bouton ON/OFF; appuyer le bouton FAN+ jusqu'à que sur le display s'allume le led jaune (placé à coté du bouton ON/OFF).

A PARTIR DU PANNEAU: on obtient la même fonction en appuyant plusieurs fois sur le bouton
Dans cette modalité l'épurateur d'air fonctionne automatiquement, en changeant la vitesse d'aspiration de la première à la troisième vitesse e vice versa en fonction du grade de pollution relevé par le senseur.



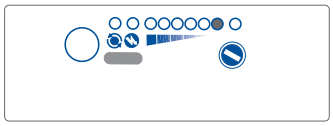
fonctionnement en automatique

5.2 MODALITE MANUELLE

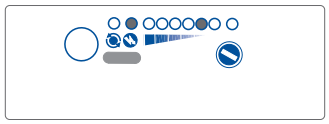
A PARTIR DE LA TELECOMMANDE:
- allumer l'unité en appuyant sur le bouton ON/OFF
- Appuyer le bouton FAN + o FAN - pour sélectionner une des cinq vitesses de fonctionnement.

A PARTIR DU PANNEAU:
- On obtient la fonction identique en appuyant plusieurs fois sur la touche .

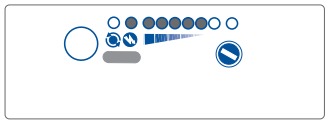
N.B.: POUR GARANTIR UNE MEILLEURE DEPURATION ON CONSEILLE LE FONCTIONNEMENT EN TROISIEME VITESSE.



épurateur en stand-by - led rouge allumé -



fonctionnement en première vitesse 1 led vert allumé



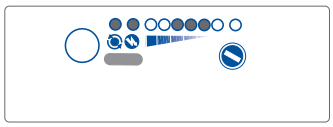
fonctionnement en cinquième vitesse 5 leds verts allumés

AUTO RESTART

L'épurateur est équipé d'un dispositif de memoire qui commence à travailler quand a lieu une coupure momentanée de l'électricité. Au moment du rétablissement de l'alimentation la recommence avec toutes les modalités précedement utilisées.

5.3 FONCTION DE RECIRCULATION DE L'AIR (optionnel)

L'épurateur peut être doté de la fonction de recirculation de l'air qui peut être mise en marche à n'importe quel moment après l'allumage de la machine. Pour l'activer, il suffit de tenir la touche ON/OFF de la télécommande appuyée pendant environ 4 secondes; puis, au moment où elle est délivrée, l'allumage d'un voyant orange indiquera le correcte fonctionnement du ventilateur. Pour la désactiver, appuyer à nouveau pendant 4 secondes sur la touche ON/OFF de la télécommande.



recirculation d'air

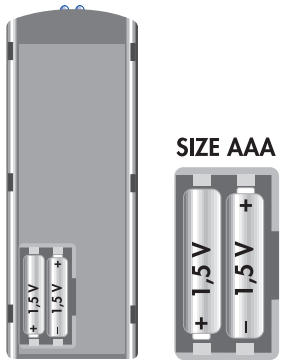
6 ENTRETIEN

REMPLACEMENT DES PILES

Quand : • *Lorsque l'unité interne ne donne aucun "bip" de confirmation.*
• *La transmission des commandes est difficile.*

Comment • *Lever le petit couvercle en utilisant un tournevis comme levier*
• *Introduire les piles neuves en respec tant les symboles + et -.*

N.B. • *N'utiliser que de piles neuves.*
• *Si l'épurateur n'est pas utilisé, retirer les piles de la télécommande.*



IMPORTANT: *ne pas jeter les batteries déchargées avec les ordures ordinaires, il faut les éliminer dans les conteneurs conçus à cet effet situés dans les points d'enlèvement.*

LAVAGE DES FILTRES

Un entretien périodique est une condition essentielle pour obtenir un bon rendement de l'épurateur. La fréquence de nettoyage des filtres varie en fonction des conditions climatiques dans lesquelles l'épurateur fonctionne. Les données du tableau sont purement indicatives pour l'utilisateur.

N.B. *La périodicité dépend du type de pollution rencontré dans la pièce. Les données sont pour cette raison données à titre purement indicatif.*

INTERVALLE DE TEMPS APPROXIMATIF POUR LE LAVAGE DES FILTRES	
Type de local	*Fréquence du lavage*
ATELIERS, LABORATOIRES	*Toutes les semaines*
BARS, RESTAURANTS	*Tous les 15/20 jours*
SALLES DE REUNIONS	*Tous les 30/40 jours*
HABITATIONS	*Tous les 45/60 jours*

OPERATIONS PRELIMINAIRES

- Faire fonctionner l'épurateur sur la cinquième vitesse et brosser la grille d'aspiration ; la poussière restée sur la surface de la grille est de cette façon aspirée et se dépose alors sur le préfiltre métallique, évitant ainsi de salir durant les opérations successives.
- Arrêter l'épurateur et débrancher la fiche d'alimentation.

ATTENTION !

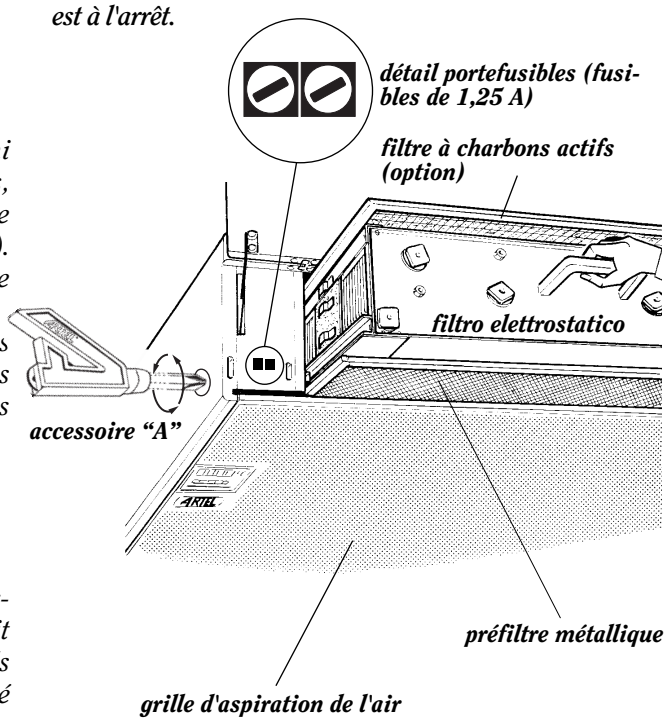
Pour protéger l'utilisateur, l'épurateur est équipé d'un dispositif de sécurité qui coupe automatiquement le courant dès que le compartiment des filtres est ouvert.
Pour effectuer une quelconque opération d'entretien ou de nettoyage, il est toujours recommandé de débrancher la fiche d'alimentation et de s'assurer que le ventilateur est à l'arrêt.

ACCES AUX FILTRES DT - DS - DSC

- pour le personnel autorisé uniquement -

1. *En utilisant l'accessoire "A" qui est fourni monté sur un tournevis à empreinte Philipps, tourner d'un quart de tour les deux vis qui se trouvent sur les côtés de l'épurateur (voir dessin). Ouvrir le panneau et le fixer en utilisant la petite barre prévue.*

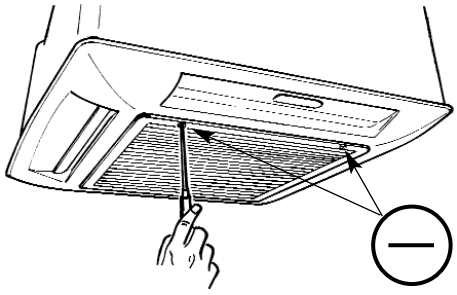
2. *La grille et les filtres glissent sur des glissières situées à l'intérieur de l'épurateur. Pour retirer les filtres il suffit de ôter le bloc de sûreté et de les faire glisser vers l'extérieur.*
Retirer dans l'ordre suivant:
- préfiltre métallique
- filtre électrostatique
- filtre à charbons actif (si installé, sur demande).
Le filtre électrostatique doit être retiré en le saisissant par la poignée réservée à cet effet. Si le retrait des filtres présente des problèmes suite au fait qu'ils sont extrêmement sales ou qu'ils ont mal été insérés par le passé, il est recommandé d'éliminer la cause du problème en manipulant l'appareil avec beaucoup de délicatesse, en évitant de forcer sur les filtres afin de ne rien endommager.

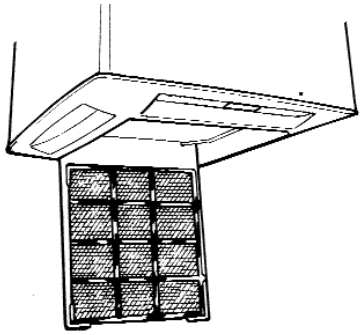


N.B.: Les épurateurs de plafond ont deux préfiltres métalliques, deux filtres électrostatiques et sur demande deux filtres à charbons actifs.

ACCES AUX FILTRES DTI 200 (POUR LE PERSONNEL AUTORISÉ UNIQUEMENT)

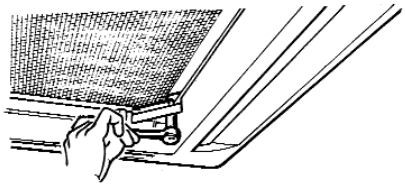
ENLEVEMENT DE LA GRILLE ANTERIEURE

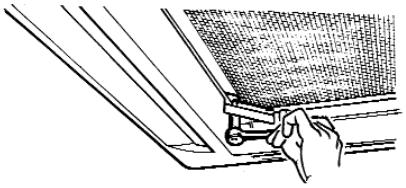




Tourner en sens inverse aux aiguilles d'une montre les deux vis de soutènement indiquées dans la photo.

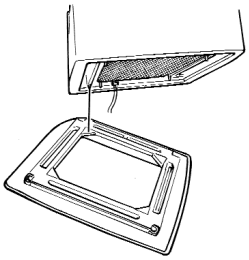
DEMONTER L'ENCADREMENT DU PANNEAU ANTERIEUR

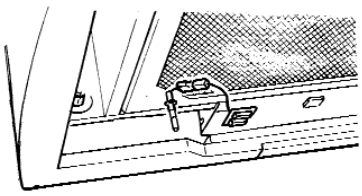


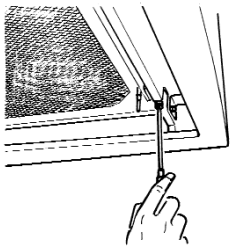


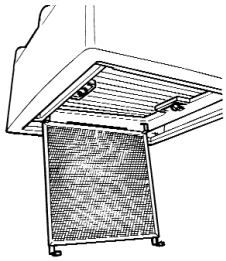
Dévisser les 4 écrous placés aux 4 coins à l'intérieur de l'encadrement du panneau épurateur et enlever ce dernier en faisant attention à ne pas le faire tomber.

ENLEVEMENT DU PREFILTRE METALLIQUE





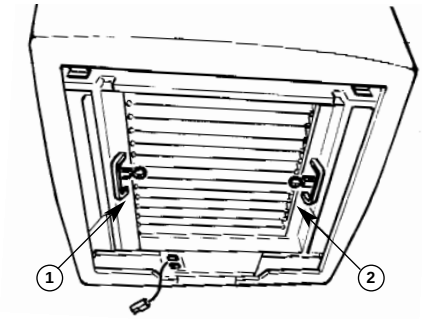


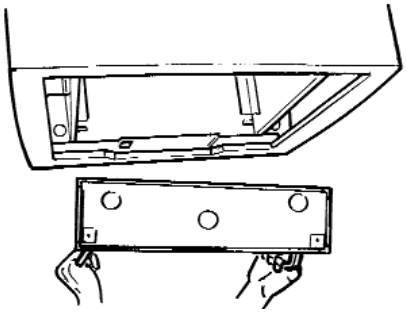


Déconnecter le câble jaune et vert de la connexion de terre du préfiltre métallique et le connecteur rouge placé sur le couvercle gris de la carte électronique. Dévisser les 2 vis de fixation, pousser vers l'intérieur les 2 languettes saillantes du préfiltre en l'extrayant du côté opposé.

***(ATTENTION: remonter le connecteur rouge dans sa position première sans le forcer)**.*

ENLEVEMENT DU FILTRE ELECTROSTATIQUE



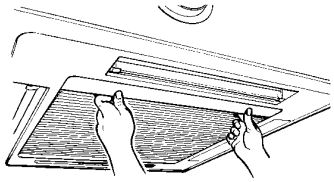
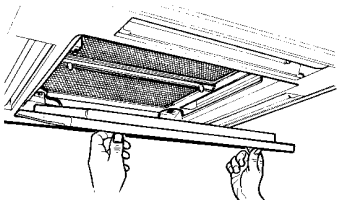
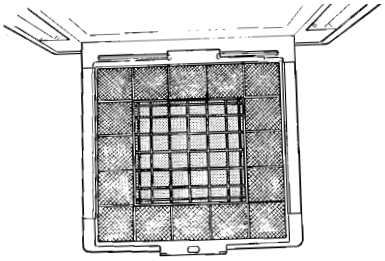


Tirer les 2 crochets vers l'intérieur (1-2), et laisser tomber le filtre en le saisissant par les 2 manilles bleues.

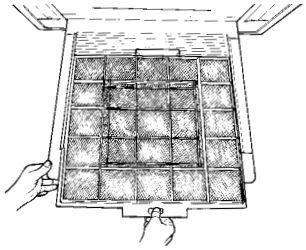
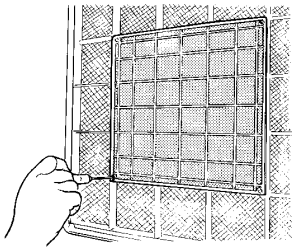
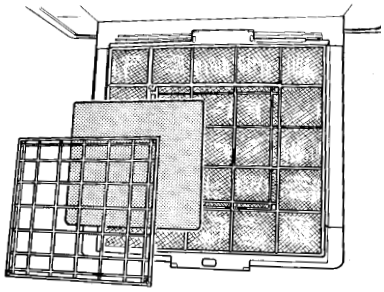
***REMONTAGE:** Exécuter les mêmes opérations décrites plus haut à rebours, en partant du point 4 en faisant attention à réinsérer le filtre en faisant coïncider parfaitement les électrodes respectifs des filtres et du châssis en bois.*

ACCES AUX FILTRES DTI 300 (POUR LE PERSONNEL AUTORISÉ UNIQUEMENT)

EXTRACTION DU PREFILTRE EN PLASTIQUE

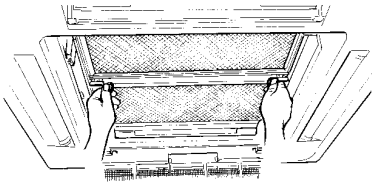
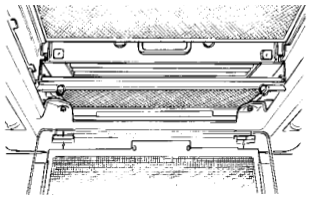
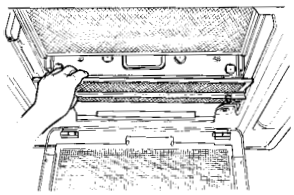




Ouvrir la grille de l'unité en tirant délicatement aux points indiqués dans les images

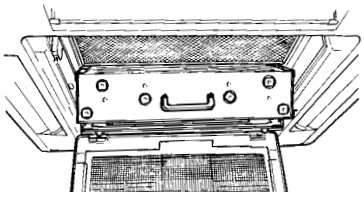
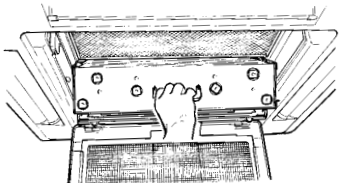
Enlever du panneau le filtre de l'air. Dans quelques modèles il y a aussi un filtre à charbons actifs (OPTIONNEL), pour le retirer et le remplacer, il suffit de dévisser les vis qui fixent le cadre au filtre positionné au-dessous (voir les figures).

EXTRACTION DU PREFILTRE METALLIQUE

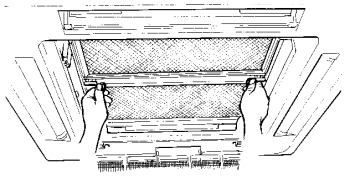
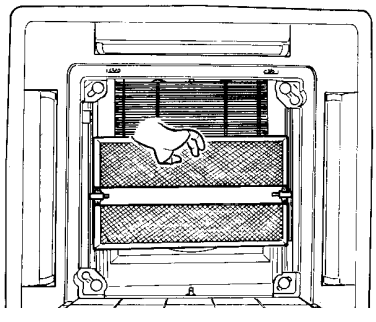




Le préfiltre métallique est situé dans un logement pivotant bloqué par deux arrêts de sûreté: suivant la séquence des images, débloquer les dispositifs de sûreté en les puissant en même temps vers l'intérieur de l'épurateur et accompagner la descente du tiroir. Il est maintenant possible de retirer le préfiltre métallique.

EXTRACTION DU FILTRE ELECTROSTATIQUE

Une fois le préfiltre retiré, le tiroir s'abaisse de façon à rendre accessible le filtre électrostatique qui maintenant peut être enlevé facilement.

Quand les premières filtres ont été enlevés, il faut fermer le tiroir à nouveau en le bloquant; de cette position faire glisser les deux éléments encore présents dans l'épurateur afin de les porter dans la position convenable à l'ouverture. Répéter la procédure d'extraction comme indiqué auparavant.

7 NETTOYAGE DES FILTRES

NETTOYAGE DU PREFILTRE METALLIQUE

1. Aspirer la poussière.
2. Laver le filtre en le plongeant dans de l'eau très chaude et en y ajoutant un détergent liquide.
3. Rincer soigneusement sous l'eau courante.
4. Laisser sécher le filtre près d'une source de chaleur.

NETTOYAGE DU FILTRE ELECTROSTATIQUE.

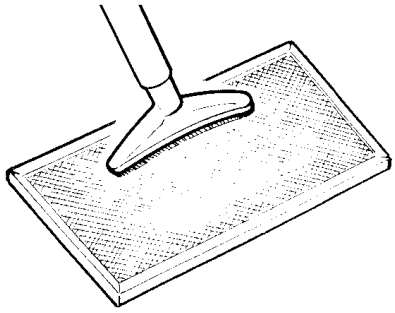
Suivre avec attention les instructions !

1. *Diluer le détergent liquide spécifique dans de l'eau très chaude (60°/70° C) et y plonger entièrement le filtre en position horizontale pendant deux heures environ. Le détergent liquide spécifique fourni par la société ARTEL doit être dilué dans un rapport de 1 litre tous les 10 litres d'eau.*
ATTENTION ! Ne pas utiliser de brosses, de pinceaux ou d'objets divers dans le but d'éliminer les dépôts se trouvant sur les lamelles de récupération, afin de ne pas endommager le filtre*.*
2*. Rincer soigneusement le filtre sous de l'eau courante.*
3*. Laisser sécher le filtre en position verticale (en tenant les contacts à ressort vers le haut) près d'une source de chaleur.*
Note *: Lorsque l'épurateur est utilisé de façon normale, le remplacement du filtre à charbons actifs doit être effectué tous les 6 mois au moins. Pour le modèle DSCL, avant de remettre les filtres, il est nécessaire de nettoyer soigneusement la lampe germicide à l'aide d'un chiffon doux. Pour remplacer cette lampe, il suffit de la faire tourner d'un demi-tour et de la faire glisser délicatement (Voir fig.1).*
ATTENTION ! *Une exposition prolongée aux rayons ultraviolets de la lampe peut engendrer des problèmes tels que des rougeurs sur la peau ou encore des conjonctivites. Pour cette raison, le modèle DSCL est équipé de protections appropriées.*

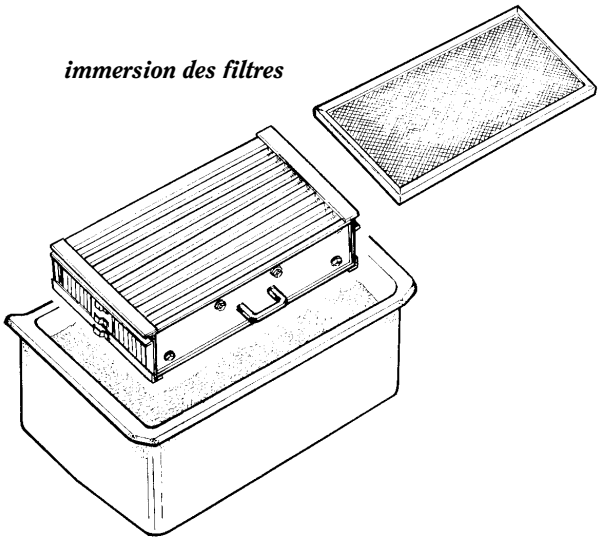
MONTAGE DES FILTRES

Pour remettre les filtres, il suffit de les enfiler dans les guides dont ils ont été enlevés, en remettant la grille à la fin.
Une fois que les filtres électrostatiques sont secs, vérifier que les ressorts de haute tension adhèrent parfaitement sur les contacts en laiton qui se situent à l'intérieur de l'épurateur.
1. *Refermer le panneau en utilisant l'accessoire "A" qui est fourni. Le bloquer en tournant les deux vis qui se trouvent sur les côtés.*
2. *Brancher la fiche et mettre l'épurateur en marche.*
N.B. *: L'épurateur se met en attsul display) ogni volta che viene alimentato.*

qu'il est alimenté

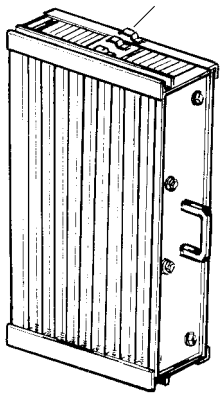


immersion des filtres



nettoyage du préfiltre métallique

ressorts de contact



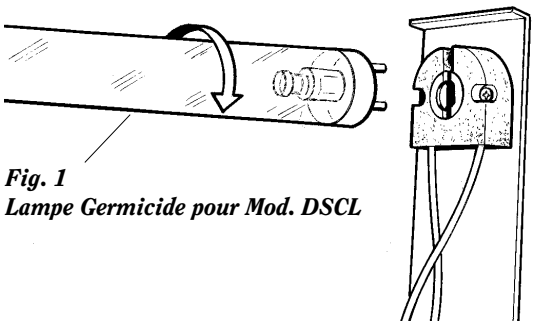


Fig. 1
Lampe Germicide pour Mod. DSCL

8 ANOMALIES ET RECHERCHE DES PANNES

CONSEILS DE SECURITE

1. S'assurer que la fiche est correctement insérée dans la prise de courant avant de mettre l'appareil en marche.
2. Ne pas débrancher la fiche en tirant sur le câble d'alimentation, ce qui risquerait d'endommager ce dernier ou de créer des courts-circuits.
3. Ne pas utiliser la fiche pour mettre en marche ou pour arrêter l'appareil, mais se servir des interrupteurs réservés à cet effet.
4. Ne pas effectuer de changements sur le câble d'alimentation d'origine, et ne pas utiliser de rallonge.
5. Ne pas introduire d'objet dans la grille d'aspiration.
6. Ne pas vaporiser d'eau sur l'épurateur.
7. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien en suivant les indications, débrancher la fiche d'alimentation et s'assurer que le ventilateur est à l'arrêt.
ATTENTION : Si l'unité présente encore des problèmes, couper l'alimentation et demander l'intervention de l'Assistance Technique Spécialisée.

Symptôme	Cause	Intervention
1 *- L'épurateur ne donne aucun signal. L'épurateur ne se met pas en marche.*	***A*** *- Pas de courant.* ***B*** *- La télécommande ne fonctionne pas.* ***C*** *- Le micro-interrupteur ne ferme pas le contact.* ***D*** *- Les fusibles ont sauté.*	***A*** *- Vérifier qu'il y a du courant sur le réseau. Vérifier que le panneau d'accès aux filtres est parfaitement refermé.* ***B*** *- Vérifier que la distance entre la télécommande et l'appareil ne dépasse pas 10/15 mètres. Remplacer les piles.* ***C*** *- Si la cheville n'appuie pas correctement à fond sur le microcontact, la régler en la dévissant un peu.* ***D*** *- Remplacer les éventuels fusibles qui ont sauté par d'autres qui doivent impérativement être de la même capacité (1,25 A).*
2 *- La télécommande ne fonctionne pas.*	***A*** *- Parce que la distance est trop grande pour l'envoi correct du signal, ou alors les piles sont à plat.*	***A*** *- Vérifier que la distance entre la télécommande et l'appareil ne dépasse pas 10/15 mètres.* ***B*** *- Remplacer les piles.*
3 *- Le voyant jaune "ACTIVATION DU FILTRE" clignote.*	***A*** *- Des corps étrangers ou des pièces métalliques se sont logés dans le filtre électrostatique.* ***B*** *- Le filtre électrostatique est mouillé.* ***C*** *- Les ressorts de haute tension n'appuient pas parfaitement sur les contacts en laiton qui se trouvent à l'intérieur de l'épurateur.* ***D*** *- Température à l'intérieur de la pièce trop élevée.*	***A*** *- Retirer les éventuels corps étrangers du filtre électrostatique. Vérifier que les lamelles ne sont pas déformées et qu'elles ne se touchent pas.* ***B*** *- Attendre que le filtre électrostatique soit totalement sec.* ***C*** *- Vérifier et éventuellement ajuster l'angle de pliage des ressorts de contact.* ***D*** *- Vérifier les conditions climatiques à l'aide d'un climatiseur ARTEL.* *Sinon, arrêter la machine pendant 20 minutes avant de la remettre en marche.*
4 *- La Lampe germicide est éteinte.* ***(Pour Mod. DSCL uniquement).***	***A*** *- Pas de courant.* ***B*** *- Lampe hors d'usage (durée de 8.000 heures environ).*	***A*** *- Tourner la lampe d'un quart de tour.* ***B*** *- Remplacer la lampe.*

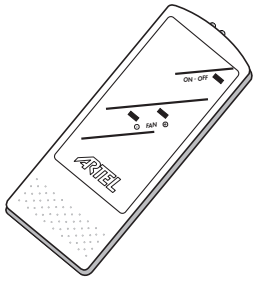
9 NOTE

DT 154 - 194 - 244 - 344
Luftreiniger

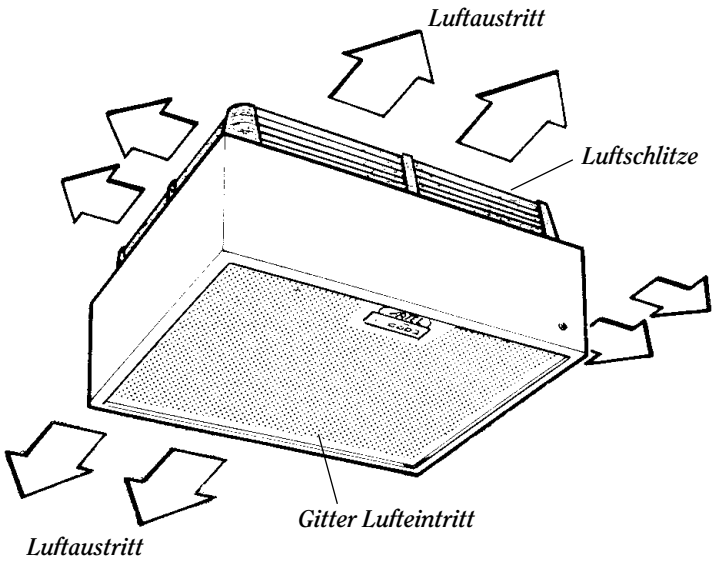
LUFTREINIGER DECKENMODELL

Zahlreiche Forschungen haben bewiesen, daß eine enge Verbindung zwischen der Luftqualität und der Gesundheit der Personen besteht. Der elektrostatische Luftreiniger ist ein Gerät, das gebaut wurde, um die Luft zu filtern und zu ionisieren, wodurch die Luft in jedem Raum gesünder und angenehmer wird.
Weiter wird seine Verwendung überall dort empfohlen, wo durch Rauch oder Pollen bedingte Probleme bestehen.

Der Luftreiniger DT besteht aus einem Gerät, das mit speziellen Montagebügeln an der Decke zu installieren ist und mit einem Elektrokabel an das Stromnetz angeschlossen wird.



FERNBEDIENUNG



TECHNISCHE DATEN

Modelle		DT 154	DT 194	DT 244	DT 344
Gereinigte Luft	m^3 / h	400 - 1.500	500 - 1.900	600 - 2.400	700 - 3.400
Filtrierende Oberfläche	cm^2	38.000	74.000	100.000	148.000
Stromaufnahme	W	125	170	170	135
Schallpegel	dBA	35 - 50	35 - 50	35 - 50	35 - 50
Spannung - Frequenz	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Phasenanzahl	Ph	1	1	1	1
Länge	mm	470	600	660	790
Höhe	mm	300	300	300	300
Tiefe	mm	470	600	660	790
Gewicht	kg	19	25	30	39
Farbe – Ausführungen		Weiss - Nuss	Weiss - Nuss	Weiss - Nuss	Weiss - Nuss
Aktivkohlefilter		Optional	Optional	Optional	Optional
Fernbedienung		serienmserienmäßig	serienmserienmäßig	serienmserienmäßig	serienmserienmäßig

1) Diese Daten können aus technischen Gründen variieren: für genauere Angaben wird auf das Geräteschild auf der Rückseite verwiesen.
2) Die Geräuschpegel wurden in 1 m Distanz gemessen.

GEBRAUCHGRENZEN DES LUFTREINIGERS

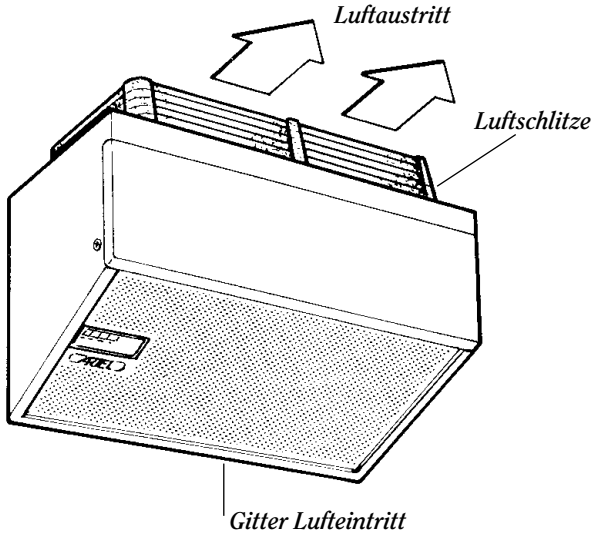
Minimaltemperatur: +5 °C Maximaltemperatur: +35 °C Maximale relative Feuchtigkeit: 80%

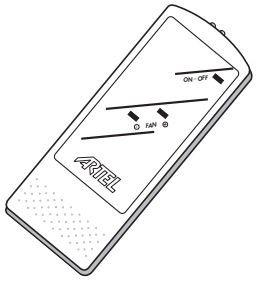
DS 64 - 94 - 134 - 164
Luftreiniger

LUFTREINIGER WANDMODELL

Zahlreiche Forschungen haben bewiesen, daß eine enge Verbindung zwischen der Luftqualität und der Gesundheit der Personen besteht. Der elektrostatische Luftreiniger ist ein Gerät, das gebaut wurde, um die Luft zu filtern und zu ionisieren, wodurch die Luft in jedem Raum gesünder und angenehmer wird.
Weiter wird seine Verwendung überall dort empfohlen, wo durch Rauch oder Pollen bedingte Probleme bestehen.

Der Luftreiniger DS besteht aus einem Gerät, das mit speziellen Montagebügeln an der Wand zu installieren ist und mit einem Elektrokabel an das Stromnetz angeschlossen wird.





FERNBEDIENUNG

TECHNISCHE DATEN

Modelle		DS 64	DS 94	DS 134	DS 164
Gereinigte Luft	m^3 / h	100 - 600	200 - 900	300 - 1.300	400 - 1.600
Filtrierende Oberfläche	cm^2	19.000	37.000	50.000	74.000
Stromaufnahme	W	60	75	100	115
Schallpegel	dBA	35 - 50	35 - 50	37 - 52	36 - 39
Spannung - Frequenz	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Phasenanzahl	Ph	1	1	1	1
Länge	mm	520	640	720	840
Höhe	mm	440	460	480	500
Tiefe	mm	270	310	350	420
Gewicht	kg	12	16	20	27
Farbe – Ausführungen		Weiss - Nuss	Weiss - Nuss	Weiss - Nuss	Weiss - Nuss
Aktivkohlefilter		Optional	Optional	Optional	Optional
Fernbedienung		serienmserienmäßig	serienmserienmäßig	serienmserienmäßig	serienmserienmäßig

1) Diese Daten können aus technischen Gründen variieren: für genauere Angaben wird auf das Geräteschild auf der Rückseite verwiesen.
2) Die Geräuschpegel wurden in 1 m Distanz gemessen.

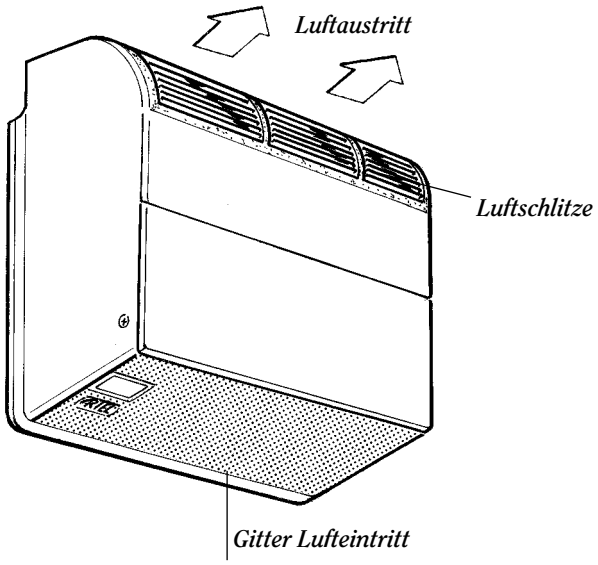
GEBRAUCHGRENZEN DES LUFTREINIGERS

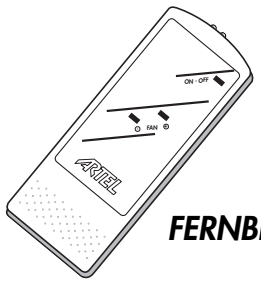
Minimaltemperatur: +5 °C Maximaltemperatur: +35 °C Maximale relative Feuchtigkeit: 80%

DSC 98 - 168 DSCL 98 - 168
Luftreiniger

LUFTREINIGER WANDMODELL

Zahlreiche Forschungen haben bewiesen, daß eine enge Verbindung zwischen der Luftqualität und der Gesundheit der Personen besteht. Der elektrostatische Luftreiniger ist ein Gerät, das gebaut wurde, um die Luft zu filtern und zu ionisieren, wodurch die Luft in jedem Raum gesünder und angenehmer wird. Weiter wird seine Verwendung überall dort empfohlen, wo durch Rauch oder Pollen bedingte Probleme bestehen. Die Luftreiniger DSC und DSCL bestehen aus einem Gerät, das mit speziellen Montagebügeln an der Wand zu installieren ist und mit einem Elektrokabel an das Stromnetz angeschlossen wird. Das Modell DSCL ist mit keimtötenden Lampen versehen, die fähig sind, die Luft durch ultraviolette Bestrahlung zu entkeimen und daher die Menge an in der Luft vorhandenen, krankheitserregenden Mikroorganismen herabzusetzen; das erfolgt dank besonderer Lampen mit Quecksilberdünsten, auch keimtötende Lampen genannt, die UV-C-Strahlen abgeben. Die Lampen sind so installiert, daß die Strahlen nicht direkt auf die Personen gerichtet sind, da eine längere Aussetzung schädliche Wirkungen verursachen könnte. Um die Filterwirkung zu vervollständigen, wurdem beim Modell DSCL Aktivkohlefilter eingebaut, die viele Verbindungen organischen und anorganischen Ursprungs absorbieren können: insbesondere Küchen- und Verbrennungsgerüche.





FERNBEDIENUNG

TECHNISCHE DATEN

Modelle		*DSC 98*	*DSC 168*	*DSCL 98*	*DSCL 168*
Gereinigte Luft	***m³ / h***	*350 - 900*	*400 - 1.600*	*350 - 900*	*400 - 1.600*
Filtrierende Oberfläch	***cm²***	*12.000*	*18.000*	*12.000*	*18.000*
Stromaufnahme	***W***	*50*	*35*	*80*	*65*
Schallpegel	***dBA***	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*
Spannung - Frequenz	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Phasenanzahl	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Länge	***mm***	*635*	*840*	*635*	*840*
Höhe	***mm***	*500*	*500*	*500*	*500*
Tiefe	***mm***	*225*	*225*	*225*	*225*
Gewicht	***kg***	*18*	*21,5*	*18*	*21,5*
Farbe – Ausführungen		*Weiss*	*Weiss*	*Weiss*	*Weiss*
Aktivkohlefilter		*Optional*	*Optional*	*serienmserienmäßig*	*serienmserienmäßig*
Fernbedienung		*serienmserienmäßig*	*serienmserienmäßig*	*serienmserienmäßig*	*serienmserienmäßig*

1) Diese Daten können aus technischen Gründen variieren: für genauere Angaben wird auf das Geräteschild auf der Rückseite verwiesen.
2) Die Geräuschpegel wurden in 1 m Distanz gemessen.

GEBRAUCHGRENZEN DES LUFTREINIGERS

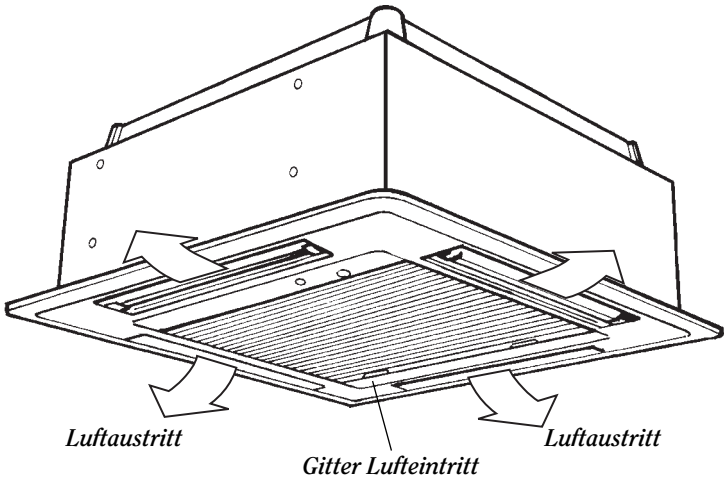
Minimaltemperatur: +5 °C Maximaltemperatur: +35 °C Maximale relative Feuchtigkeit: 80%

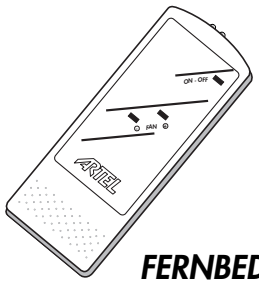
DTI 200 - 300
Luftreiniger

VERSENKTE MODELLE

Zahlreiche Forschungen haben bewiesen, daß eine enge Verbindung zwischen der Luftqualität und der Gesundheit der Personen besteht. Der elektrostatische Luftreiniger ist ein Gerät, das gebaut wurde, um die Luft zu filtern und zu ionisieren, wodurch die Luft in jedem Raum gesünder und angenehmer wird. Weiter wird seine Verwendung überall dort empfohlen, wo durch Rauch oder Pollen bedingte Probleme bestehen.

Der Luftreiniger DTI ist aus einer Einheit gebildet, die innerhalb einer Hängedecke durch innen am Gehäuse zu fixierende gewindegeschnittene Stäbe zu installieren ist.
Dank seiner Versenkinstallation kann er in irgendwelchem Zimmer eingesetzt werden und die praktischen richtbaren Düsen für Luftaustritt erlauben die höchste Ausnutzung der wirksamen Luftreinigung, indem gereinigte Luft und Wohlbefinden überall im Raum verbreitet werden.





FERNBEDIENUNG

TECHNISCHE DATEN

Modelle		***DTI 200***	***DTI 300***
Gereinigte Luft	*m3 / h*	*400-1500*	*600-2400*
Filterfläche	*cm2*	*38.000*	*100.000*
Leistungsaufnahme	*W*	*300*	*170*
Akustischer Pegel	*dBA*	*35-50*	*37-52*
Spannung - Frequenz	*V - Hz*	*230 - 50*	*230 - 50*
Anzahl der Phasen	*Ph*	*1*	*1*
Länge der Einheit (Gitter)	*mm*	*575 (720)*	*885 (950)*
Höhe der Einheit (Gitter)	*mm*	*310 (80)*	*255 (80)*
Tiefe der Einheit (Gitter)	*mm*	*575 (720)*	*885 (950)*
Gewicht	*kg*	*30*	*39*
Farbe – Fertigbearbeitung		*Grau*	*Weiß*
Aktivkohlefilter		*Optional*	*Optional*
Serienfernsteuerung			
Luftwechsel	*m3 / h*	*500*	*500*
Leistungsaufnahme beim Wechsel	*W*	*50*	*50*

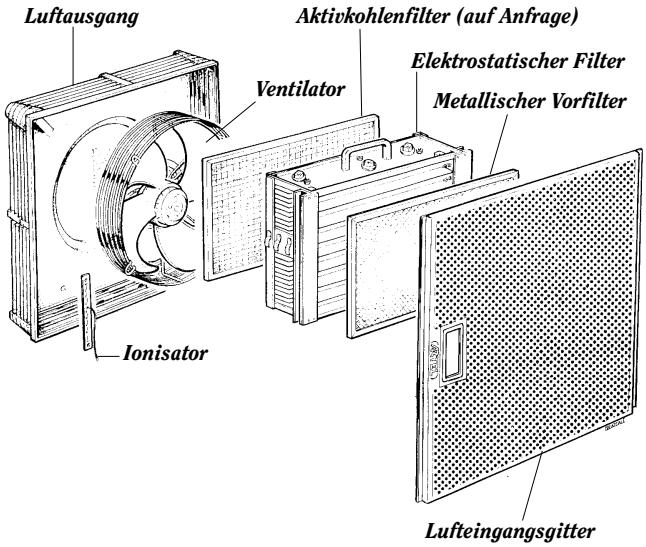
1) Diese Daten können aus technischen Gründen variieren: für genauere Angaben wird auf das Geräteschild auf der Rückseite verwiesen.
2) Die Geräuschpegel wurden in 1 m Distanz gemessen.

GEBRAUCHGRENZEN DES LUFTREINIGERS

Minimaltemperatur: +5 °C Maximaltemperatur: +35 °C Maximale relative Feuchtigkeit: 80%

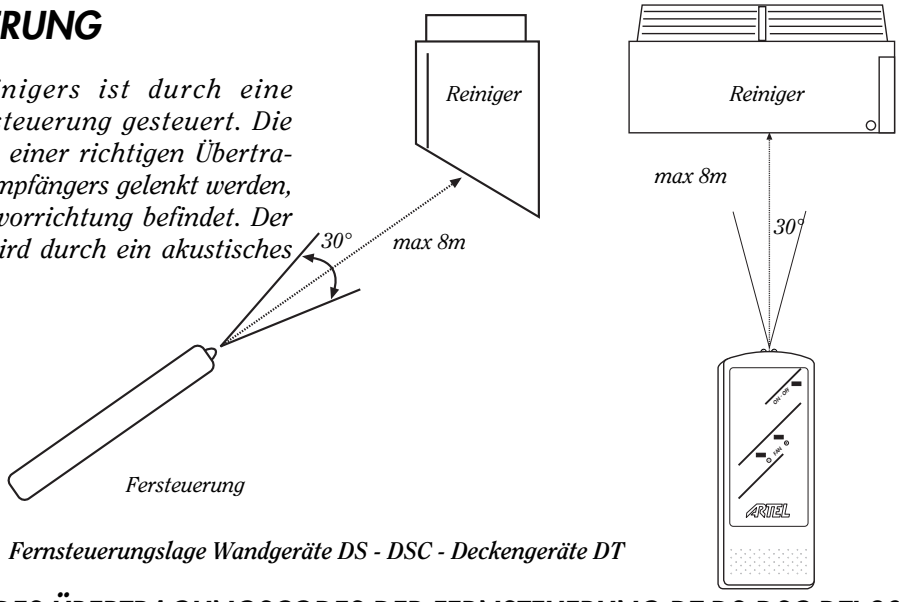
1 BETRIEB

Der Reiniger saugt die Luft aus dem Eingangsgitter, die Luft geht durch einen metallischen Vorfilter, welcher die größten Unreinigkeiten aufhält, und geht weiter zum elektrostatischen Filter. Das System ist aus Hochspannungs-Frontalmetallplatten hergestellt. Die unreinigenden Teilchen treten in diese Vorrichtung ein und werden durch die elektrostatische Wirkung positiv auf einer Platte vorgeladen und dann negativ auf der anderen gesammelt. Somit werden über 95% Unreinigkeiten eingefangen. Die Luft setzt ihren Weg durch den Aktivkohlenfilter fort (auf Anfrage montiert), welcher Rauch und Gerüche absorbiert und aufhält. Nach beendetem Gang werden die negativen Ionen im Raum freigelassen und dadurch werden die bioklimatischen Eigenschaften der Luft gebessert und die Tätigkeit der Personen, die in den Räumen wohnen, erleichtert.



2 FERNSTEUERUNG

Der Betrieb des Reinigers ist durch eine Infrarotstrahlen-Fernsteuerung gesteuert. Die Fernsteuerung muß zu einer richtigen Übertragung in Richtung des Empfängers gelenkt werden, der sich auf der Steuervorrichtung befindet. Der Empfang des Signals wird durch ein akustisches Signal bestätigt.



Fernsteuerungslage Wandgeräte DS - DSC - Deckengeräte DT

2.1 ÄNDERUNG DES ÜBERTRAGUNGSCODES DER FERNSTEUERUNG DT-DS-DSC-DTI 200

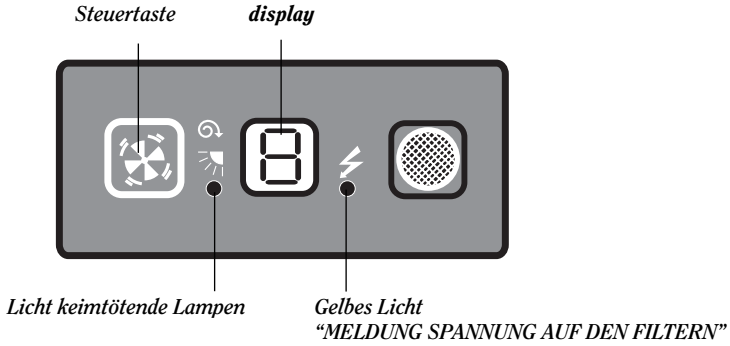
Falls mehr als ein Reiniger im selben Raum installiert sind, könnte es notwendig sein, den Übertragungscodes der Fernsteuerung zu unterscheiden, um zu vermeiden, Daten an andere, mit derselben Elektronik versehenen Einheiten zu übertragen.
Um diese einfache und gleichzeitig unentbehrliche Operation durchzuführen, die Taste *auf der Tafel der Maschine für länger als 5 Sekunden gedrückt halten.*
Auf dem Display des Reinigers erscheint der Buchstabe "P": Nun ist die Einheit bereit, um den neuen Übertragungscodes zu lernen, welcher durch Drücken der Taste "ON-OFF" auf der Fernsteuerung gespeichert wird.
***VERMERK:** Um die Speicherung des neuen Codes durchzuführen, muß die Taste "ON-OFF" gedrückt werden, bevor die Schrift auf dem Display verschwindet.*

2.2 ÄNDERUNG DES ÜBERTRAGUNGSCODES DER FERNSTEUERUNG DTI 300

Falls mehr als ein Reiniger im selben Raum installiert sind, könnte es notwendig sein, den Übertragungscodes der Fernsteuerung zu unterscheiden, um zu vermeiden, Daten an andere, mit derselben Elektronik versehenen Einheiten zu übertragen.
Um diese einfache und gleichzeitig unentbehrliche Operation durchzuführen, die Taste *auf der Tafel der Maschine für länger als 5 Sekunden gedrückt halten.*
Auf dem Display des Reinigers gehen zugleich die rote und die gelbe Led-Anzeige an: Nun ist die Einheit bereit, den neuen Übertragungscodes zu lernen, welcher durch Drücken der Taste "ON-OFF" auf der Fernsteuerung gespeichert wird.
***VERMERK:** Die Taste "ON-OFF" zur Speicherung des neuen Codes muß gedrückt werden, bevor die Led-Anzeigen auf dem Display verlöschen.*

3 STEURTAFEL

3.2 MOD. DT - DS - DSC - DTI 200

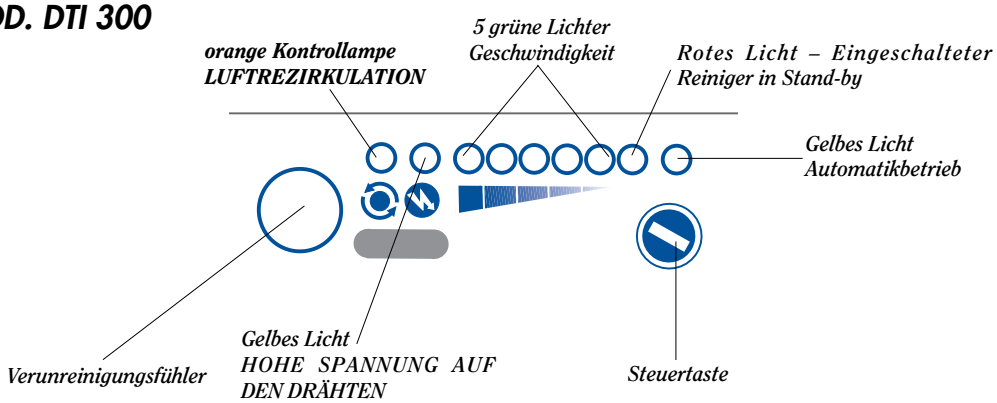


Die Steurtafel erlaubt dem Bediener, durch alphanumerischem Display den auf dem Reiniger gewählten Betriebsmodus zu sehen:
`0` *– Reiniger in Stand-by*
`1 - 5` *– Reiniger in Handbetrieb. Die gewählte Ventilationsgeschwindigkeit wird angezeigt.*
`A` *– Reinger in Automatikbetrieb. Die Ventilationsgeschwindigkeiten werden vom Mikroprozessor gesteuert, je nach im Raum aufgenommenem Unreinigungsgrad.*
Die Steuertaste *erlaubt dem Verwender, den Reiniger sowohl in Hand- als auch in Automatikbetrieb in der Sequenz* `0 - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - A` *zu aktivieren.*

Das gelbe Licht *gibt an, daß das Reinigungsvorgang aktiviert ist.*

Das rote Licht *(nur für Modelle DSCL - DTI 200) gibt an, daß das Sterilisationsvorgang der Luft aktiviert ist.* **Optional:** *In den Modellen DTI 200 geht die Funktion "Luftersatz" in Betrieb.*

3.2 MOD. DTI 300



Die Steuertafel erlaubt dem Bediener, durch die Warnlichter den auf dem Reiniger gewählten Betriebsmodus zu sehen. Betrachten wir nun die Steuertaste der Steuertafel: Die Steuertaste erlaubt dem Verwender, den Reiniger sowohl in Manual- als auch in Automatikbetrieb zu aktivieren, in der Folge 1a, 2a, 3a, 4a, 5a Manualgeschwindigkeit (durch die grünen Warnlichter gekennzeichnet) und Automatikgeschwindigkeit (diese Funktion ist durch das Einschalten des gelben Warnlichtes neben der Taste ON/OFF gekennzeichnet).
Rotes Warnlicht – Reiniger in Stand-by (die Einheit ist an das Netz der Speisung angeschlossen).
Grüne Warnlichter – Sie geben die Lüftungsgeschwindigkeit von 1 bis 5 an.
Gelbes Warnlicht - Reiniger in Automatikbetrieb. Die Ventilationsgeschwindigkeiten werden vom Mikroprozessor gesteuert, je nach im Raum aufgenommenem Unreinigungsgrad.

Gelbes Warnlicht *Es gibt an, daß das Reinigungsvorgang aktiviert ist.*

orange Kontrollampe LUFTREZIRKULATION *(optional).*

4 BETRIEB

***ACHTUNG:** der Luftreiniger ist mit einem Schutzvorrichtung des Kreises versehen, die beim Wiederstarten (durch Tafel oder Fernsteuerung) nach einer Netzversorgungsunterbrechung die Maschine in stanb-by ungefähr 60 Sekunden lang läßt.*

MOD. DT – DS – DSC - DTI 200

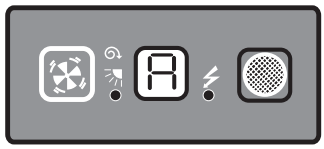
AUTOMATIKBETRIEB
Das Gerät ordnet die Luftreinigung auf vollkommen automatischer Weise.

HANDBETRIEB
Der Verwender hat die Möglichkeit, die gewünschte Betriebsgeschwindigkeit zu wählen und diese durch die dazu bestimmte Fernsteuerung zu selektieren.

4.1 AUTOMATIKBETRIEB

VON FERNSTEUERUNG: Die Einheit durch Taste ON/OFF einschalten. Die Taste FAN+ drücken, bis auf dem Display der Buchstabe A erscheint.
VON DER TAFEL: Man erhält dieselbe Funktion durch Drücken der Taste *.*

In diesem Modus wird der Geschwindigkeitswechsel automatisch vom Rauchfühler eingestellt, mit einer dauernden Überprüfung des Verunreinigungsgrades im Raum.



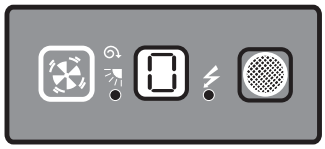
Automatikbetrieb

4.2 HANDBETRIEB

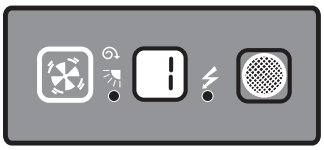
VON FERNSTEUERUNG:
- *Die Einheit durch Taste ON/OFF einschalten.*
- *Die Taste FAN+ oder FAN- drücken, um eine der 5 Betriebsgeschwindigkeiten zu selektieren.*

VON DER TAFEL: Man erhält dieselbe Funktion durch Drücken der Taste *.*

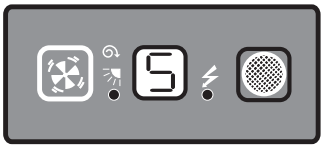
VERMERK: UM EINE BESSERE REINIGUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, IST DER BETRIEB IN DRITTER GESCHWINDIGKEIT EMPFOHLEN.



Reiniger in Stand-by



Betrieb in erster Geschwindigkeit



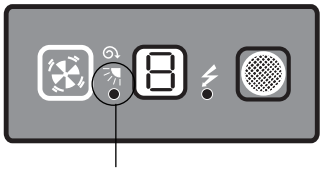
Betrieb in fünfter Geschwindigkeit

WIEDERSTART

Der Luftreiniger verfügt über eine Speichervorrichtung, die nach Stromausfall aktiviert wird.
Strom wieder da funkioniert das Gerät wie vorher.

4.3 EINSETZEN DER KEIMTÖTENDEN LAMPE (nur auf Mod. DSCL - DTI 200)

Die Modelle DSCL sind serienmäßig mit keimtötenden Lampen versehen, die in jedem Moment nach Einschalten der Maschine in Betrieb gesetzt werden können.
Um sie zu aktivieren, die Taste ON/OFF der Fernsteuerung oder der Tafel für drei Sekunden gedrückt halten. Bei Freigabe der Taste gibt das Einschalten einer roten Led-Anzeige den richtigen Betrieb der Lampen an.
Taste ON/OFF nochmals für drei Sekunden drücken, um die Lampen auszuschalten.



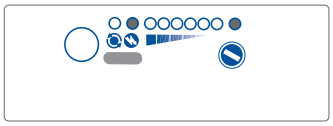
Licht keimtötende Lampe

5 BETRIEB VERSENKTE MODELLE (DTI 300)

AUTOMATIKBETRIEB
Das Gerät ordnet die Luftreinigung auf vollkommen automatischer Weise.
HANDBETRIEB
Der Verwender hat die Möglichkeit, die gewünschte Betriebsgeschwindigkeit zu wählen und diese durch die dazu bestimmte Fernsteuerung zu selektieren.

5.1 AUTOMATIKBETRIEB

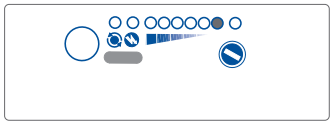
VON FERNSTEUERUNG: Die Einheit durch Taste ON/OFF einschalten. Die Taste FAN+ drücken, bis sich die gelbe Led-Anzeige (neben der Taste ON/OFF) auf dem Display einschaltet.
VON DER TAFEL: Man erhält dieselbe Funktion durch mehmaliges Drücken der Taste.
In diesem Modus funktioniert der Luftreiniger in Automatik und wechselt die Entlüftungsgeschwindigkeit automatisch von der ersten bis zur dritten Geschwindigkeit ab, und umgekehrt, je nach vom Fühler aufgenommenem Verunreinigungsgrad.



Automatikbetrieb

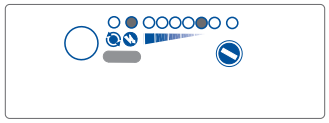
5.2 HANDBETRIEB

VON FERNSTEUERUNG:
Die Einheit durch Taste ON/OFF einschalten.
- Die Taste FAN+ oder FAN- drücken, um eine der 5 Betriebsgeschwindigkeiten zu selektieren.



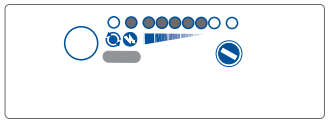
Reiniger in Stand-by -rote Led-Anzeige an–

VON DER TAFEL:
Man erhält dieselbe Funktion durch Drücken der Taste. .



Betrieb in erster Geschwindigkeit, 1 grüne Led-Anzeige an

VERMERK: UM EINE BESSERE REINIGUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, IST DER BETRIEB IN DRITTER GESCHWINDIGKEIT EMPFOHLEN.



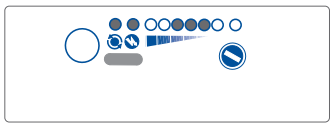
Betrieb in fünfter Geschwindigkeit, 5 grüne Led-Anzeigen an

WIEDERSTART

Der Luftreiniger verfügt über eine Speichervorrichtung, die nach Stromausfall aktiviert wird.
Strom wieder da funkioniert das Gerät wie vorher.

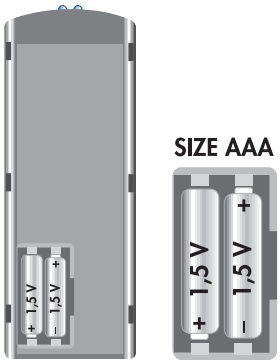
5.3 FUNKTION VON LUFTREZIRKULATION (Optional)

Der Luftreiniger kann mit der Funktion von Luftzirkulation versehen werden. Diese kann auf jeden Augenblick nach der Maschineinschaltung gestartet werden. Um sie zu betätigen, nur zirka 4 Sekunden lang die ON/OFF Fernsteuerungstaste drücken; Beim Freilassen wird die Beleuchtung einer orangen Kontrollampe den korrekten Betrieb des Lüfters anzeigen. Um diese Funktion auszuschalten, nochmals 4 Sekunden lang die ON/OFF Fernsteuerungstaste drücken.



Rezirkulation der Luft

6 WARTUNG



Wann: • *Wenn von der Inneneinheit kein Bestätigungspiepton erfolgt.*
• *Wenn die Übertragung der Steuerungen schwierig ist.*

Wie: • *Verwenden Sie ein Schraubenzieher wie ein Hebel, um den Deckel herauszuziehen.*
• *Die neuen Batterien einsetzen. Auf richtige Polung von + und - achten.*

N.B. • *Verwenden Sie nur neue Batterien.*
• *Wennder Luftreiniger nicht in Gebrauch ist, entfernen Sie die Batterien aus der Fernsteuerung.*

WICHTIG: *die erschöpften Batterien nicht mit dem gemeinen Abfall werfen. Sie sind in den dazu-bestimmten Behältern in den Sammelpunkten zu beseitigen.*

WASCHEN DER FILTER

Die regelmäßige Wartung ist eine grundlegende Bedingung für die gute Leistung des Luftreinigers. Die Häufigkeit der Filterreinigung variiert je nach klimatischen Verhältnissen, unter denen der Luftreiniger arbeitet. Die Daten in der angegebenen Tabelle bieten Hinweise für den Benutzer.

N.B. *Die Häufigkeit hängt von der Luftverunreinigung des Raumes ab. Die Daten dienen daher nur als Hinweis.*

UNGEFÄHRES ZEITINTERVALL FÜR DAS WASCHEN DER FILTER	
Art der Räumlichkeit	***Häufigkeit***
WERKSTÄTTEN, LABORATORIEN	*Jede Woche*
GASTSTÄTTEN, RESTAURANTS	*Alle 15/20 Tage*
KONFERENZRÄUME ODER BERUFSPRAXEN	*Alle 30/40 Tage*
WOHNRÄUME	*Alle 45/60 Tage*

ACHTUNG!

Als Garantie für die Sicherheit des Benutzers ist der Luftreiniger mit einer Sicherheitsvorrichtung versehen, welche die Stromzufuhr bei Öffnen des Filterabteils automatisch unterbricht.
Für jeden Wartungs- oder Reinigungseingriff muß immer der Netzstecker gezogen und sichergestellt werden, daß der Ventilator nicht in Betrieb ist.

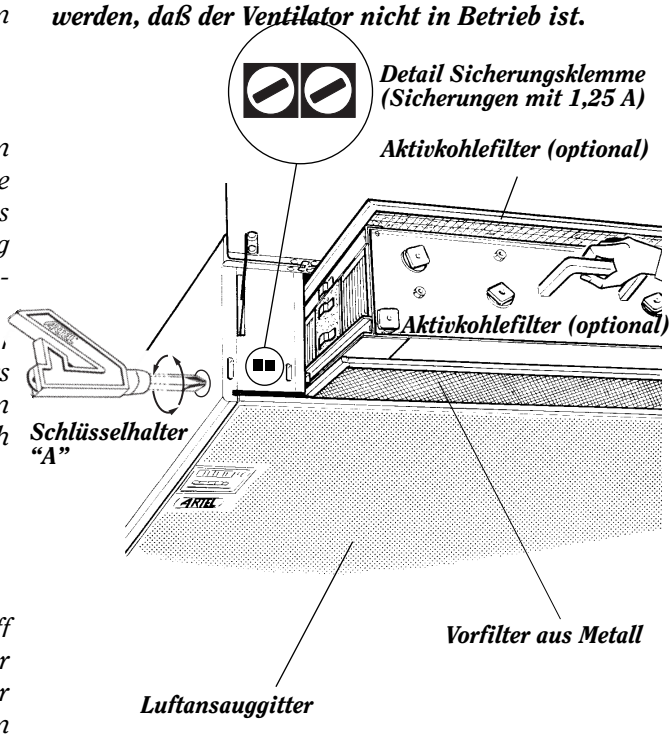
ARBEITSVORGÄNGE VOR DER REINIGUNG

- Die fünfte Ventilatorgeschwindigkeit des Luftreinigers einschalten und das Luftansauggitter abbürsten, hierdurch wird der am Gitter haftende Staub angesaugt und setzt sich auf dem Vorfilter aus Metall ab. Dadurch wird das Verschmutzen während der folgenden Arbeitsgänge vermieden.
-Den Luftreiniger ausschalten und den Netzstecker ziehen.

ZUTRITT ZU DEN FILTERN DT - DS - DSC

- nur für Bedienungspersonal -

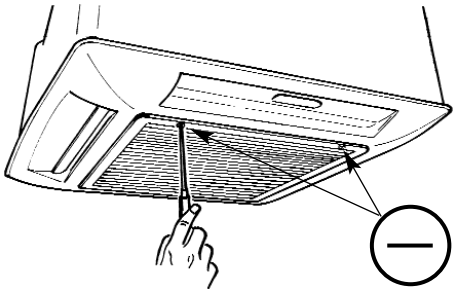
1. *Den Schlüsselhalter "A", auf einen Kreuzschraubenzieher montiert, benutzen und die zwei Schrauben an den Seiten des Luftreinigers (siehe Zeichnung) eine viertelte Umdrehung drehen, die Tür öffnen und mit der dazu bestimmten Stange befestigen.*
2. *Das Gitter und die Filter laufen auf Führungsbahnen, die innerhalb des Luftreinigers sind. Um die Filter herauszuziehen, nur den Sichereitsblock wegnehmen und die Filter nach außen herausziehen.*
Nach dieser Folge herausziehen:
- Metallvorfilter
- Elektrostatischen Filter
- Aktivkohlefilter (wenn auf Anfrage montiert).
Der elektrostatische Filter muß an seinem Griff herausgezogen werden. Falls das Herausziehen der Filter wegen zu starker Schutzablagerung oder vorhergehendem, nicht korrektem Einfügen erschwert ist, muß zuerst die Ursache dafür behoben werden, dabei das Gerät sehr vorsichtig handhaben und die Filter nicht mit Gewalt herausziehen, damit unnütze Schäden vermieden werden.

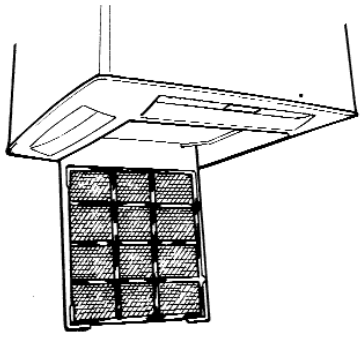


N.B.: : Die Luftreiniger als Deckenmodell weisen zwei Vorfilter aus Metall, zwei elektrostatische Filter und zwei Aktivkohlefilter auf, die auf Anfrage erhältlich sind.

ZUTRITT ZU DEN FILTERN DTI 200 (NUR FÜR BEDIENUNGSPERSONAL)

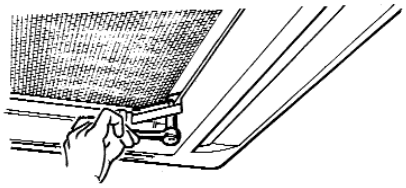
DAS FRONTGITTER ENTFERNEN

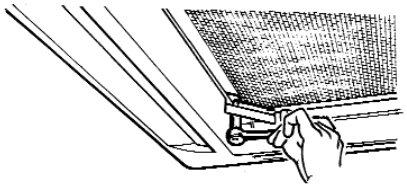




Die zwei auf dem Photo angezeigten Stützschrauben gegen den Uhrzeigersinn drehen.

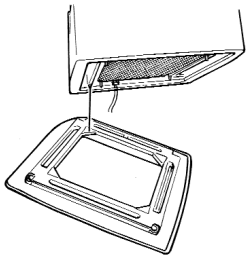
DEN RAHMEN DER FRONTTAFEL ABMONTIEREN

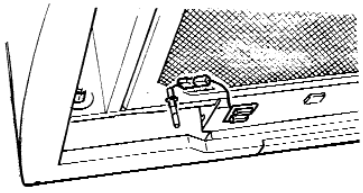


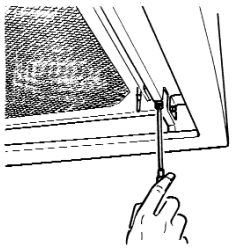


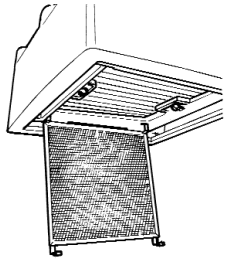
Die 4 sich auf den entsprechenden Kanten befindlichen Mütter im Rahmen der Reinigungstafel ausschrauben und den Rahmen wegnehmen, indem man darauf geachtet wird, dass er nicht fällt.

DEN METALLVORFILTER WEGNEHMEN





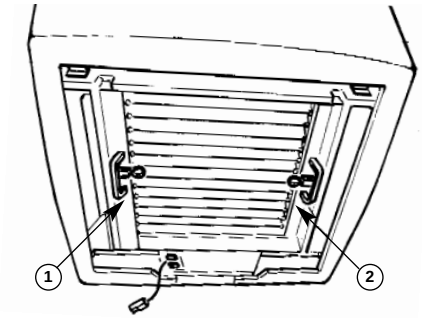


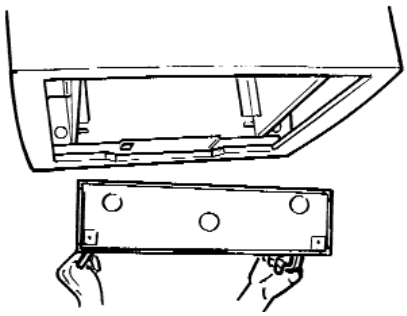


Das gelbe-grüne Kabel der Erdleitung aus dem Metallvorfilter ausschalten, sowie den sich auf dem grauen Deckel der Elektrokarte befindlichen roten Verbinder. Die zwei Spannschrauben ausschrauben, die zwei vorstehende Lappen des Vorfilters nach innen schieben, indem er aus der entgegengesetzten Seite herausgezogen wird.

(ACHTUNG: den roten Verbinder in die originelle Position wieder montieren, ohne einzutreiben).

DEN ELEKTROSTATISCHEN FILTER WEGNEHMEN



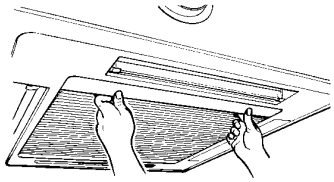
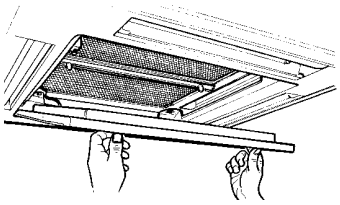
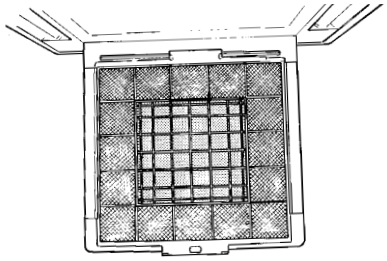


Die beiden Haken nach innen ziehen (1-2), und den Filter fallen lassen, indem man ihn durch die 2 blauen Griffe nimmt.

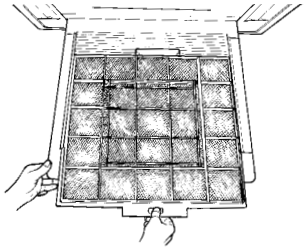
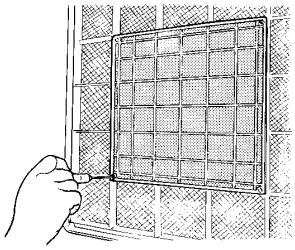
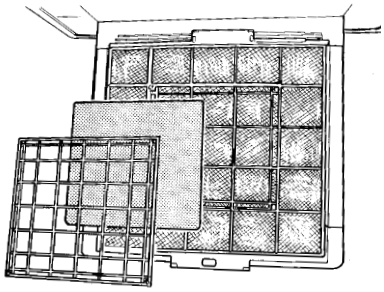
WIEDERMONTIERUNG: *die gleichen Tätigkeiten ausführen, genauso wie sie oben beschrieben werden, aber umgekehrt. Aus dem Punkt 4 anfangen, darauf achten, dass der Filter eingesetzt wird, indem die entsprechenden Elektroden aufeinanderliegen, d.h. der von den Filtern und der von dem Holzgestell.*

ZUTRITT ZU DEN FILTERN DTI 300 (NUR FÜR BEDIENUNGSPERSONAL)

HERAUSZIEHEN DES KUNSTSTOFFVORFILTERS

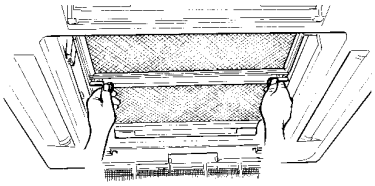
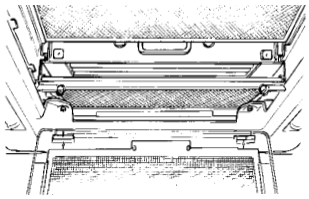
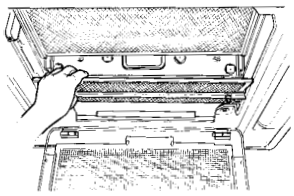




Die Einheitsgitter beim leichten Ziehen an den auf den Abbildungen bezeichneten Stellen öffnen.

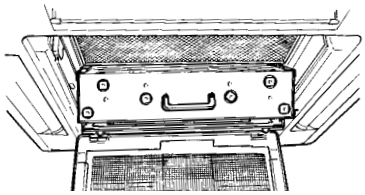
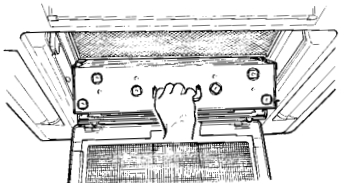
Von der Tafel den Luftfilter herausziehen. Einige Modelle sind mit Aktivkohlefilter versehehn (OPTIONAL). Um ihn herauszuziehen, nur die Schrauben, die den Rahmen an dem unteren Filter befestigen (s. Abbildungen), ausschrauben.

HERAUSZIEHEN DES METALLVORFILTERS

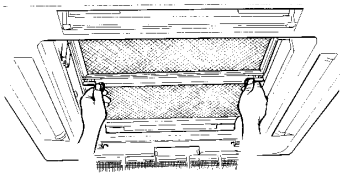
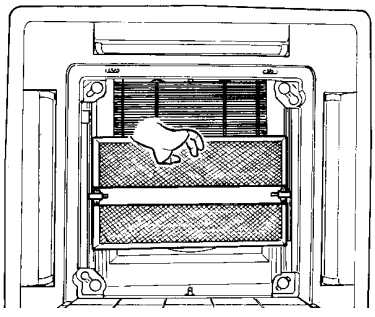




Der Metallvorfilter liegt in einem pendelnden Gehäuse, das durch zwei Sicherungsfeststellvorrichtungen festgemacht wird. Nach der Abbildungsfolge die Sicherungsvorrichtungen losmachen und sie gleichzeitig nach innen in den Luftreiniger schieben. Das Schubfachsinken begleiten. Nun ist es möglich den Metallvorfilter herauszuziehen.

HERAUSZIEHEN DES ELEKTROSTATISCHEN FILTERS

Wenn der Vorfilter herausgezogen worden ist, senkt das Schubfach. Der elektrostatische Filter wird zugänglich und kann jetzt leicht herausgezogen werden.

Nachdem die ersten Filter entfernt worden sind, muß das Schubfach wiedergeschlossen und festgemacht werden. Von dieser Stellung sollen die zwei noch im Luftreiniger befindende Elemente gleiten, um die geeignete Öffnungsstellung zu erreichen. Das Herausziehenverfahren wiederholen, wie vorhergehend erklärt.

7 REINIGUNG DER FILTER

REINIGUNG DES VORFILTERS AUS METALL

1. *Den Staub mit dem Staubsauger entfernen.*
2. *Den Filter in heißem Wasser mit Flüssigreiniger eingetaucht waschen.*
3. *Sorgfältig unter fließendem Wasser abspülen.*
4. *Den Filter in der Nähe einer Heizquelle trocknen.*

REINIGUNG DES ELEKTROSTATISCHEN FILTERS

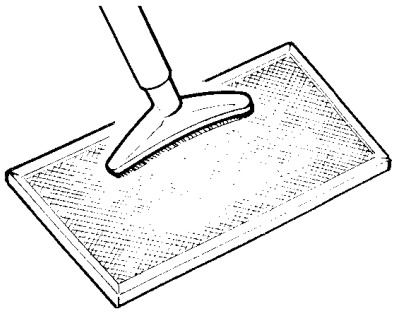
Die Anweisungen müssen sorgfältig befolgt werden!

1. *Den speziellen Flüssigreiniger in heißem Wasser (60/70° C) auflösen und den Filter dann in waagerechter Stellung etwa zwei Stunden lang ganz eingetaucht lassen.*
ARTEL liefert einen spezifischen Flüssigreiniger, der mit folgendem Verhältnis zu verdünnen ist: 1 Liter pro 10 Liter Wasser.
ACHTUNG: keine Bürsten, Pinsel oder Gegenstände irgendwelcher Art zum Entfernen der Ablagerungen auf den Sammellamellen verwenden, damit der Filter nicht beschädigt wird.
2. *Den Filter sorgfältig unter fließendem Wasser abspülen.*
3. *Den Filter in senkrechter Stellung (die Federkontakte müssen nach oben gerichtet bleiben) in der Nähe einer Wärmequelle trocknen.*
Merke: *Bei normalem Gebrauch des Luftreinigers muß der Aktivkohlefilter mindestens alle 6 Monate ersetzt werden. Beim Modell DSCL muß die keimtötende Lampe mit einem trockenen Tuch sorgfältig gereinigt werden, bevor die Filter wieder eingesetzt werden. Zum Auswechseln die Lampe eine halbe Umdrehung drehen und behutsam herausziehen (siehe Abb.1).*
ACHTUNG ! *Bei ultravioletten Strahlungen der Lampe kann eine längere Aussetzung schädliche Wirkungen haben, wie Hautrötung und Bindehautentzündung. Aus diesem Grund wird das Modell DSCL mit Schutzvorrichtungen geliefert.*

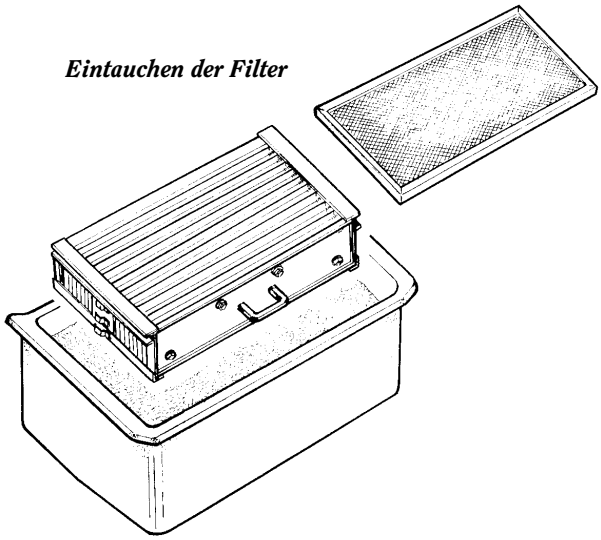
FILTERMONTAGE

Zur erneuten Montage der Filter genügt es, diese in ihre Führungskanäle einzuschieben; am Ende der Montage das Gitter wieder anbringen.
Nachdem festgestellt worden ist, daß die elektrostatischen Filter trocken sind, muß geprüft werden, ob die Hochspannungsfedern perfekt an den Messingkontakten im Luftreiniger anhaften.
1. *Die Tür schließen, dazu den mitgelieferten Schlüsselhalter "A" benutzen. Die Tür durch Drehung der zwei Schrauben an den Seiten blockieren.*
2. *Den Netzstecker einstecken und den Luftreiniger einschalten.*
N.B.: *Bei jedem Einschalten ist der Luftreiniger in der Standby-Position ("0" auf dem Display).*

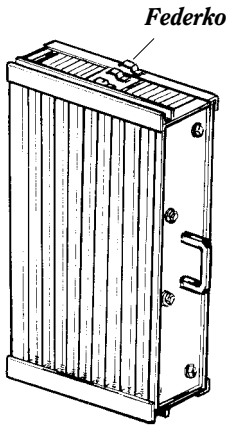
Reinigung des Vorfilters aus Metall



Eintauchen der Filter



Trocknen des elektrostatischen Filters



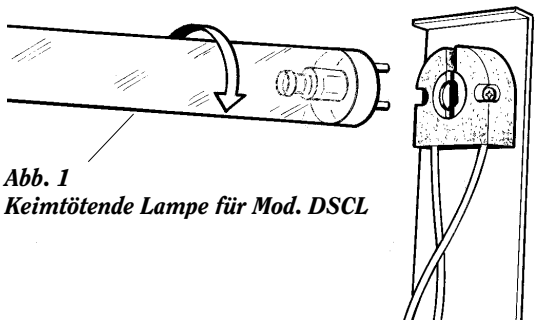


Abb. 1
Keimtötende Lampe für Mod. DSCL

8 STÖRUNGEN UND FEHLERSUCHE

SICHERHEITSHINWEISE UND -EMPFEHLUNGEN

1. *Bevor das Gerät eingeschaltet wird, sicherstellen, daß der Netzstecker richtig in der Steckdose eingesteckt ist.*
2. *Nicht am Stromkabel ziehen, um den Netzstecker zu ziehen, das Kabel könnte beschädigt werden und dann Kurzschlüsse hervorrufen.*
3. *Niemals den Netzstecker zum Einschalten oder Ausschalten des Geräts benutzen, sondern die entsprechenden Schalter verwenden.*
4. *Das Originalstromkabel nicht beschädigen und keine Verlängerungskabel benutzen.*
5. *Keinerlei Gegenstände durch das Ansauggitter stecken.*
6. *Kein Wasser auf den Luftreiniger spritzen.*
7. *Bevor die angegebenen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten ausgeführt werden, muß der Netzstecker gezogen und sichergestellt werden, daß der Ventilator nicht in Betrieb ist.*
ACHTUNG: sollte das Gerät weiterhin Probleme aufweisen, den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Eingriff des Technischen Fachkundendienstes anfordern.

Symptom	Ursache	Eingriff
1 - *Der Luftreiniger gibt keinerlei Lebenszeichen von sich.* *Der Luftreiniger läuft nicht an.*	***A -*** *Fehlen der Stromversorgung.* ***B -*** *Die Fernbedienung funktioniert nicht.* ***C -*** *Der Mikroschalter schließt den Kontakt nicht.* ***D -*** *Die Sicherungen sind beschädigt.*	***A -*** *Prüfen, ob Netzspannung anliegt.* *Prüfen, ob die Tür zu den Filtern richtig geschlossen ist.* ***B -*** *Sicherstellen, daß die Entfernung zum Luftreiniger nicht weiter ist als 10-15 Meter. Die Batterien ersetzen.* ***C -*** *Wenn der Stift den Mikroschalter nicht ganz nach unten drückt, diesen durch leichtes aufschrauben einstellen.* ***D -*** *Eventuell beschädigte Sicherungen unbedingt durch Sicherungen derselben Leistung ersetzen (1,25 A).*
2 - *Die Fernbedienung funktioniert nicht.*	***A -*** *Die Entfernung verhindert die Übertragung des Signals oder die Batterien sind leer.*	***A -*** *Sicherstellen, daß die Entfernung zum Gerät nicht weiter ist als 10/15 m.* ***B -*** *Die Batterien ersetzen.*
3 - *Die gelbe Kontrollampe "EINSCHALTEN DES FILTERS " leuchtet.*	***A -*** *Im elektrostatischen Filter befinden sich Fremdkörper oder mechanische Teile.* ***B -*** *Der elektrostatische Filter ist nass.* ***C -*** *Die Hochspannungsfedern drücken nicht perfekt auf die Messingkontakte im Luftreiniger.* ***D -*** *Zu hohe Temperatur im Raum.*	***A -*** *Eventuelle Fremdkörper aus dem mikrostatischen Filter entfernen. Prüfen, ob die Lamellen vielleicht verbogen sind und einander berühren.* ***B -*** *Den elektrostatischen Filter vollständig trocknen lassen.* ***C -*** *Prüfen und eventuell die Biegung der Kontaktfedern einstellen.* ***D -*** *Die klimatischen Verhältnisse mit einer ARTEL Klimaanlage regeln.* *Andernfalls das Gerät für 20 Minuten ausschalten und dann wieder einschalten.*
4 - *Die keimtötende Lampe ist ausgeschaltet.* ***(Nur für Mod. DSCL)***	***A -*** *Fehlen der Stromversorgung.* ***B -****Die Lampe ist verbraucht (ca. 8.000 Betriebsstunden).*	***A -*** *Die Lampe eine viertelte Umdrehung drehen.* ***B -*** *Die Lampe auswechseln.*

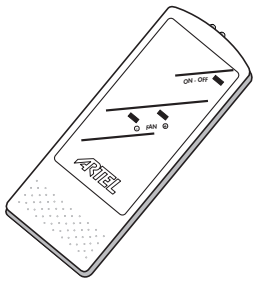
9 NOTE

DT 154 - 194 - 244 - 344
depurador de aire

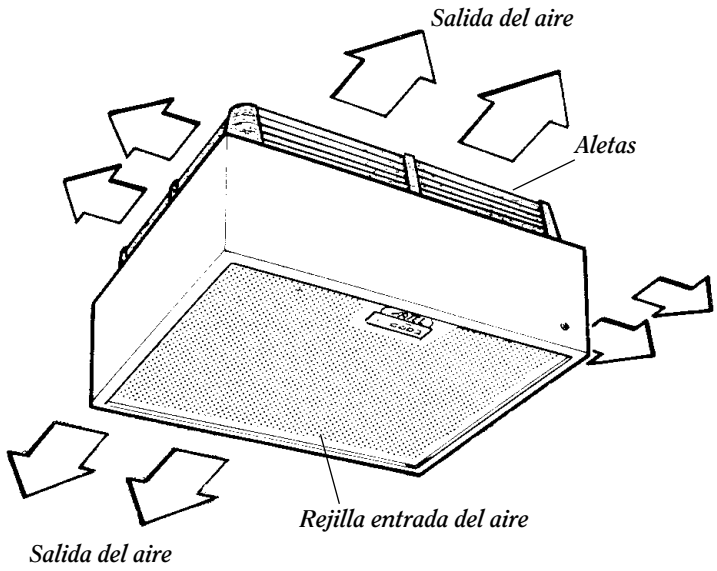
MODELOS DE TECHO

Los resultados de muchísimas investigaciones demuestran que la salud de las personas está estrechamente ligada a la calidad del aire. El depurador electrostático es un aparato proyectado para filtrar e ionizar el aire, con el objeto de hacer el clima de cada ambiente más sano y confortable. Es aconsejable utilizarlo asimismo en los locales con problemas de humo, de olores, de polen.

El depurador DT está constituido por una unidad instalada en el techo sobre unas abrazaderas adecuadas y conectada por un cable eléctrico a la alimentación.



TELEMANDO



DATOS TECNICOS

Modelos		DT 154	DT 194	DT 244	DT 344
Aire depurado	m^3 / h	400 - 1.500	500 - 1.900	600 - 2.400	700 - 3.400
Superficie filtrante	cm^2	38.000	74.000	100.000	148.000
Potencia absorbida	W	125	170	170	135
Nivel acústico	dBA	35 - 50	35 - 50	35 - 50	35 - 50
Tensión - frecuencia	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Número fases	Ph	1	1	1	1
Longitud	mm	470	600	660	790
Altura	mm	300	300	300	300
Profundidad	mm	470	600	660	790
Peso	kg	19	25	30	39
Color - Acabados		Blanco - Nogal	Blanco - Nogal	Blanco - Nogal	Blanco - Nogal
Filtro de carbones activos		Opcional	Opcional	Opcional	Opcional
Telemando		De Serie	De Serie	De Serie	De Serie

1) Estos datos pueden variar por motivos técnicos: para mayor precisión, véase la placa que se encuentra en la parte posterior del aparato.
2) Los niveles de ruido se han medido a la distancia de 1 m.

LÍMITES DE EMPLEO DEL DEPURADOR DEL AÍRE

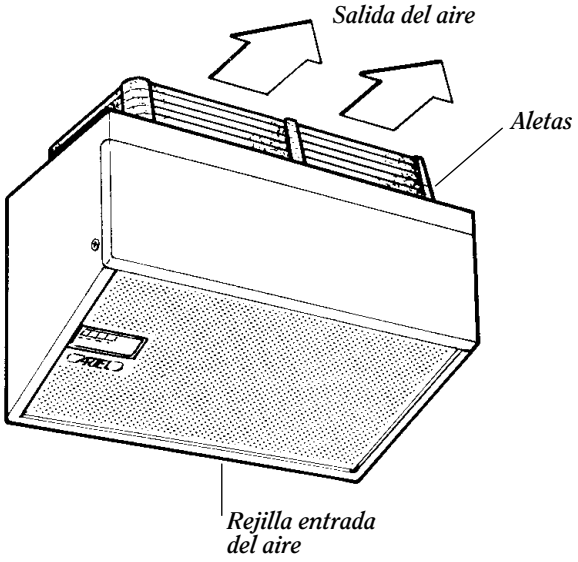
Temperatura mínima: +5°C Temperatura maxima: +35°C Humedad maxima relativa: 80%

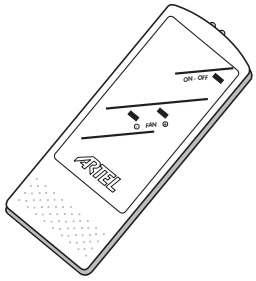
DS 64 - 94 - 134 - 164
depurador de aire

MODELOS DE PARED

Los resultados de muchísimas investigaciones demuestran que la salud de las personas está estrechamente ligada a la calidad del aire. El depurador electrostático es un aparato proyectado para filtrar e ionizar el aire, con el objeto de hacer el clima de cada ambiente más sano y confortable. Es aconsejable utilizarlo asimismo en los locales con problemas de humo, de olores, de polen.

El depuradorestá DS constituido por una unidad instalada en la pared sobre unas abrazaderas adecuadas y conectada por un cable eléctrico a la alimentación.





TELEMANDO

DATOS TECNICOS

Modelos		***DS 64***	***DS 94***	***DS 134***	***DS 164***
Aire depurado	***m³ / h***	*100 - 600*	*200 - 900*	*300 - 1.300*	*400 - 1.600*
Superficie filtrante	***cm²***	*19.000*	*37.000*	*50.000*	*74.000*
Potencia absorbida	***W***	*60*	*75*	*100*	*115*
Nivel acústico	***dBA***	*35 - 50*	*35 - 50*	*37 - 52*	*36 - 39*
Tensión - frecuencia	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Número fases	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Longitud	***mm***	*520*	*640*	*720*	*840*
Altura	***mm***	*440*	*460*	*480*	*500*
Profundidad	***mm***	*270*	*310*	*350*	*420*
Peso	***kg***	*12*	*16*	*20*	*27*
Color - Acabados		*Blanco - Nogal*	*Blanco - Nogal*	*Blanco - Nogal*	*Blanco - Nogal*
Filtro de carbones activos		*Opcional*	*Opcional*	*Opcional*	*Opcional*
Telemando		*De Serie*	*De Serie*	*De Serie*	*De Serie*

1) Estos datos pueden variar por motivos técnicos: para mayor precisión, véase la placa que se encuentra en la parte posterior del aparato.
2) Los niveles de ruido se han medido a la distancia de 1 m.

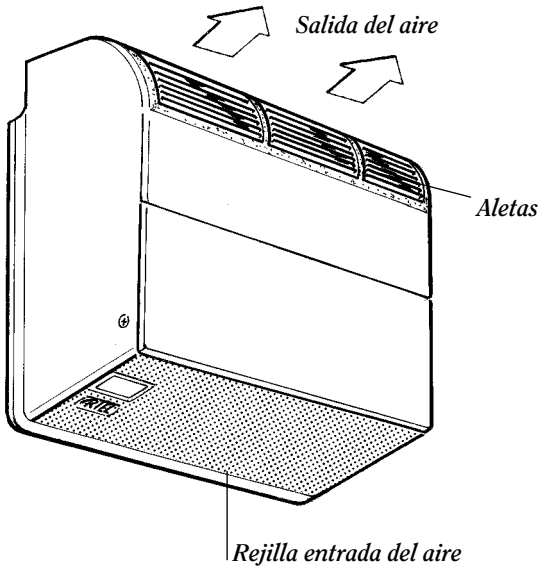
LÍMITES DE EMPLEO DEL DEPURADOR DEL AÍRE

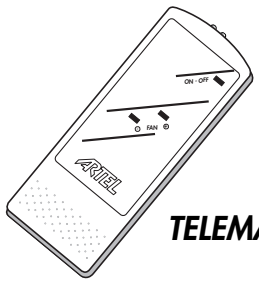
Temperatura mínima: +5°C Temperatura maxima: +35°C Humedad maxima relativa: 80%

DSC 98 - 168 DSCL 98 - 168
depurador de aire

MODELOS DE PARED

Los resultados de muchísimas investigaciones demuestran que la salud de las personas está estrechamente ligada a la calidad del aire. El depurador electrostático es un aparato proyectado para filtrar e ionizar el aire, con el objeto de hacer el clima de cada ambiente más sano y confortable. Es aconsejable utilizarlo asimismo en los locales con problemas de humo, de olores, de polen. El depurador DSC (y DSCL) está constituido por una unidad instalada en la pared sobre unas abrazaderas adecuadas y conectada por un cable eléctrico a la alimentación. El mod. DSCL está provisto de lámparas germicidas capaces de esterilizar el aire mediante la irradiación de rayos ultravioletas y, por tanto, de reducir el nivel de microorganismos patógenos presentes en el aire; esto es posible gracias a unas particulares lámparas de vapores de mercurio, denominadas germicidas, que emiten radiaciones UV-C. Las lámparas se instalan de manera que las radiaciones no se dirijan hacia las personas, pues una exposición prolongada provocaría efectos dañosos. Para completar el grado de filtración, en el modelo DSCL se han introducido filtros de carbones activos, idóneos para absorber muchos de los compuestos de origen orgánico e inorgánico: en particular, olores de cocina y olores de combustión.





TELEMANDO

DATOS TECNICOS

Modelos		*DSC 98*	*DSC 168*	*DSCL 98*	*DSCL 168*
Aire depurado	***m³ / h***	*350 - 900*	*400 - 1.600*	*350 - 900*	*400 - 1.600*
Superficie filtrante	***cm²***	*12.000*	*18.000*	*12.000*	*18.000*
Potencia absorbida	***W***	*50*	*35*	*80*	*65*
Nivel acústico	***dBA***	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*
Tensión - frecuencia	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Número fases	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Longitud	***mm***	*635*	*840*	*635*	*840*
Altura	***mm***	*500*	*500*	*500*	*500*
Profundidad	***mm***	*225*	*225*	*225*	*225*
Peso	***kg***	*18*	*21,5*	*18*	*21,5*
Color - Acabados		*Blanco*	*Blanco*	*Blanco*	*Blanco*
Filtro de carbones activos		*Opcional*	*Opcional*	*De Serie*	*De Serie*
Telemando		*De Serie*	*De Serie*	*De Serie*	*De Serie*

1) Estos datos pueden variar por motivos técnicos: para mayor precisión, véase la placa que se encuentra en la parte posterior del aparato.
2) Los niveles de ruido se han medido a la distancia de 1 m.

LÍMITES DE EMPLEO DEL DEPURADOR DEL AÍRE

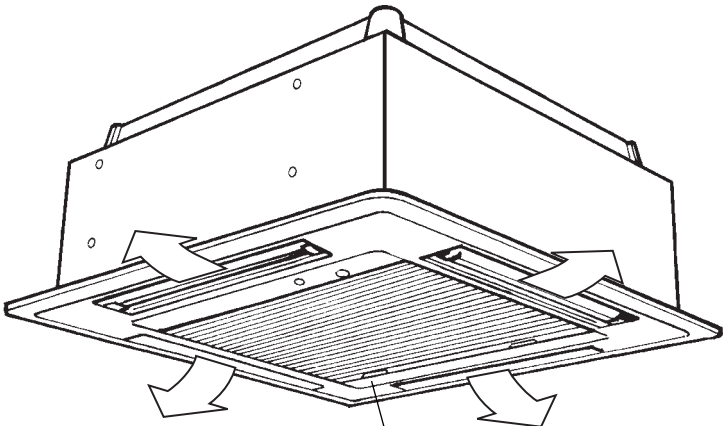
Temperatura mínima: +5°C Temperatura maxima: +35°C Humedad maxima relativa: 80%

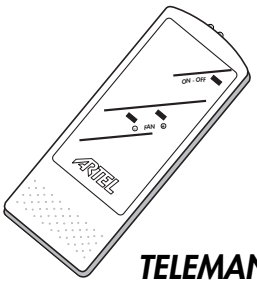
DTI 200 - 300
depurador de aire

MODELOS EMPOTRADOS

Los resultados de muchísimas investigaciones demuestran que la salud de las personas está estrechamente ligada a la calidad del aire. El depurador electrostático es un aparato proyectado para filtrar e ionizar el aire, con el objeto de hacer el clima de cada ambiente más sano y confortable. Es aconsejable utilizarlo asimismo en los locales con problemas de humo, de olores, de polen.

El depurador DTI es formado por una unedad a instalar en el interior de un cielo falso por medio de barras rascadas a fijar en el interior de la extructura.
La particolaridad de dicha instalación empotrada permite de insertarla en cualquier tipo de local mientras las prácticas bocas direccionables de salida del aíre permiten disfrutar al maximo de la eficaz depuración transportando aíre limpio y bienestar en todas partes del ambiente.





TELEMANDO

DATOS TECNICOS

Modelos		***DTI 200***	***DTI 300***
Aíre depurado	*m3/h*	*400-1500*	*600-2400*
Superficie de filtración	*cm2*	*38.000*	*100.000*
Potencia absorbida	*W*	*300*	*170*
Nivel acústico	*dBA*	*35-50*	*37-52*
Tensión – Frecuencia	*V – Hz*	*230 - 50*	*230 – 50*
Número fases	*Ph*	*1*	*1*
Largo unedad (rejilla)	*mm*	*575 (720)*	*885 (950)*
Alto unedad (rejilla)	*mm*	*310 (80)*	*255 (80)*
Profundidad unedad (rejilla)	*mm*	*575 (720)*	*885 (950)*
Peso	*kg*	*30*	*39*
Color – Acabado		*Gris*	*Blanco*
Filtro con carbones activados		*Optional*	*Optional*
Telemando		*de serie*	*de serie*
Recambio aíre	*m3/h*	*500*	*500*
Potencia absorbida recambio	*W*	*50*	*50*

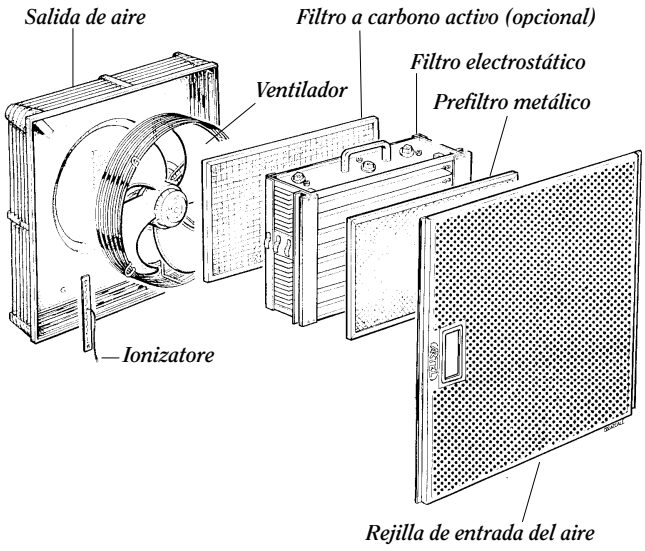
1) Estos datos pueden variar por motivos técnicos: para mayor precisión, véase la placa que se encuentra en la parte posterior del aparato.
2) Los niveles de ruido se han medido a la distancia de 1 m.

LÍMITES DE EMPLEO DEL DEPURADOR DEL AÍRE

Temperatura mínima: +5°C Temperatura maxima: +35°C Humedad maxima relativa: 80%

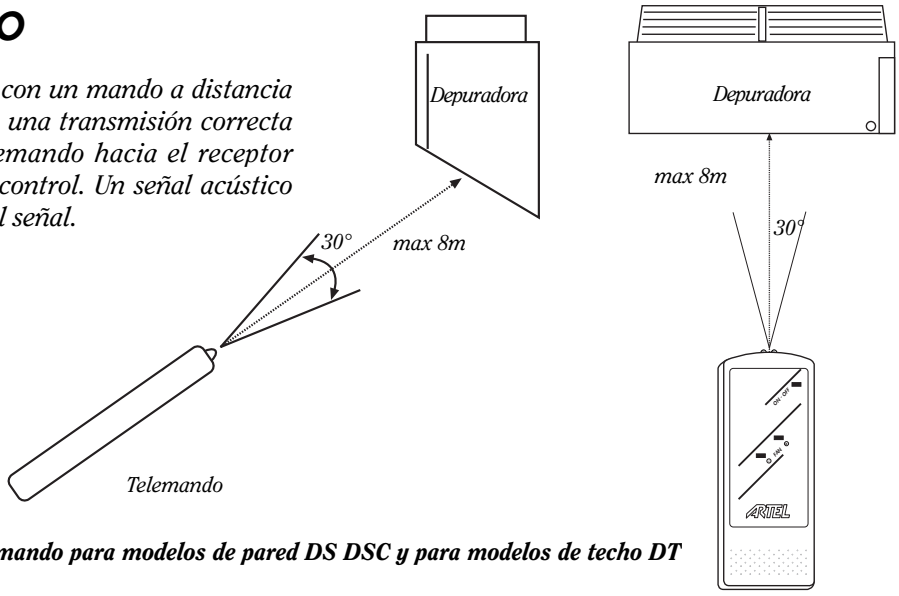
NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

La depuradora aspira el aire por la rejilla de entrada, éste pasa por un prefiltro metálico que retiene las impurezas mas gordas y sigue hacia el filtro electrostático. El sistema se compone de placas metálicas de alta tensión, colocadas en frente una de otra. Las partículas contaminantes entran en éste dispositivo y por efecto electrostático se cargan positivamente sobre una placa y luego se reciben negativamente sobre la otra. De ese modo se captura mas del 95% de las impurezas. El aire continua su recorrido a través del filtro a carbono activo (montado por encargo), que absorbe y retiene los humos y los olores. Al terminar el ciclo, los iones negativos se liberan en la habitación, mejorando las características bioclimaticas del aire y favoreciendo la actividad de las personas que viven en el ambiente.



2 TELEMANDO

La depuradora funciona con un mando a distancia a rayos infrarrojos; para una transmisión correcta hay que orientar el telemando hacia el receptor colocado en el panel de control. Un señal acústico confirma la recepción del señal.



posición telemando para modelos de pared DS DSC y para modelos de techo DT

2.1 MODIFICACION DEL CODIGO DE TRANSMISION DEL TELEMANDO DT-DS-DSC-DTI 200

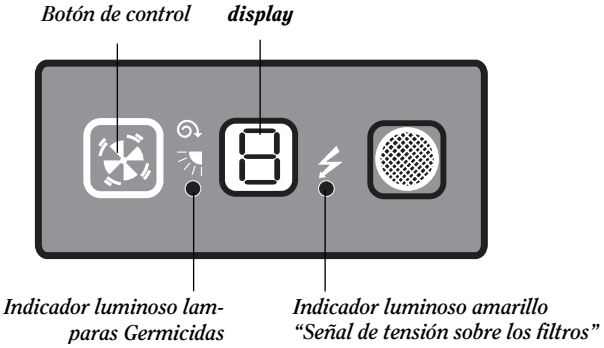
En el caso de que estén instaladas más de una depuradora en la misma habitación puede que haga falta cambiar el código de transmisión del telemando, para evitar transmitir datos a otras unidades dotadas del mismo sistema electrónico.
Para efectuar esta operación tan simple como indispensable, basta mantener apretado el botón del panel de la maquina durante mas de 5 segundos.
En el display de la depuradora aparece la letra "P": El sistema está entonces listo para recibir un nuevo código de transmisión que será memorizado apretando el botón ON/OFF del telemando.
***N.B**: Para memorizar el nuevo código, hay que apretar el botón "ON/OFF", antes de que desaparezca la inscripción en el display.*

2.2 MODIFICACION DEL CODIGO DE TRANSMISION DEL TELEMANDO DTI 300

En caso que hayan mas de un depurador instalado en el mismo local se podrìa verificar la necesidad de cambiar el codigo de transmisiòn del control remoto, a fin de evitar de trasmitir datos a otra unidad dotada de la misma electronica.
Par efectuar esta operaciòn tan simple cuanto indispensable, es suficiente tener apretado el pulsante del panel de la maquina por mas de 5 segundos. En el display del depurador se encienden contemporaneamente el led rojo y amarillo : a este punto la unidad està pronta para aprender el nuevo codigo de transmisiòn que vendrà memorizado apretando el pulsante "ON – OFF" del control remoto.
***N.B.:** la presiòn del pulsante "ON – OFF" para la memorizaciòn del nuevo codigo, deve ser efectuada antes que los led presentes en el display si apaguen.*

3 PANEL DE CONTROL

3.2 MOD. DT - DS - DSC - DTI 200


Botón de control
display
Indicador luminoso lam-paras Germicidas
Indicador luminoso amarillo "Señal de tensión sobre los filtros"

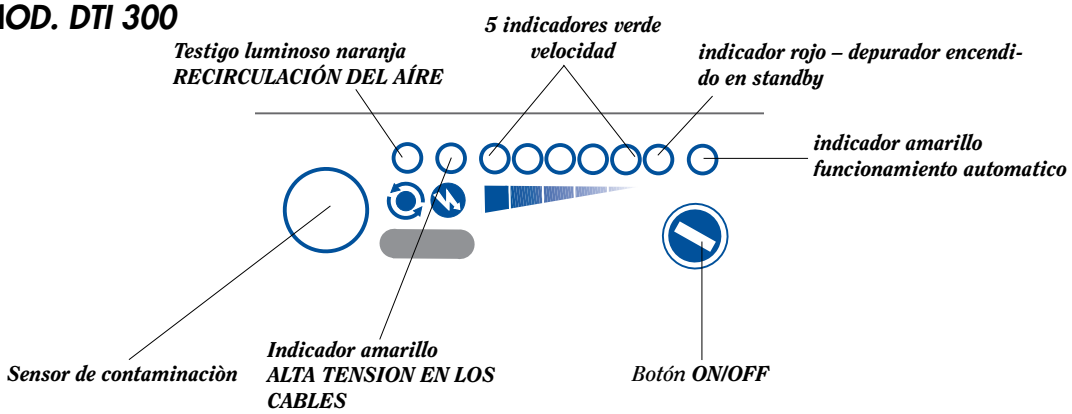
El panel de control, permite al operario, ver a través de un display alfanumérico, el modo de funcionamiento seleccionado en la depuradora:
`0` - *depuradora en stand-by.*
`1 - 5` - *depuradora en modo manual; está indicada la velocidad de ventilación seleccionada.*
`A` - *depuradora en modo automático; las velocidades de ventilación son controladas por el microprocesador según el grado de contaminación registrado en el ambiente.*

El botón de control permite al operario activar la depuradora que sea en modo manual como en modo automático siguiendo el orden `0 - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - A`.

El indicador luminoso amarillo indica que el proceso de depuración está activo.

El indicador luminoso rojo (solamente para modelos DSCL - DTI 200) indica que el proceso de esterilización del aire está activo. ***Optional****: Para los modelos DTI 200 se activa el cambio de aire.*

3.2 MOD. DTI 300


Testigo luminoso naranja RECIRCULACIÓN DEL AÍRE
5 indicadores verde velocidad
indicador rojo – depurador encendido en standby
indicador amarillo funcionamiento automatico
Sensor de contaminaciòn
Indicador amarillo ALTA TENSION EN LOS CABLES
Botón ON/OFF

El panel de mando permite al operador de ver a travez de indicadores luminosos, la modalidad de funcionamiento seleccionada en depurador ; examinemos el panel iniziando dal pulsante de mando:
El pulsante de mando permite al usuario de activar el depurador sea en funciòn manual que en funciòn automatica en la secuencia 1a, 2a, 3a, 4a, 5a velocidad manual (evidenziado de los indicadores verde) y automatico (funciòn evidenziada del encendido del indicador amarillo puesto cerca del pulsante (ON-OFF).
Indicador rojo-depurador en stand-by (unidad conectada a la red de alimentaciòn electrica).
Indicadores verde-indican la velocidad de ventilaciòn de 1 a 5.
Indicador amarillo-depurador en funcion automatica; las velocidades de ventilaciòn son dirigidas del microprocesador en funciòn del grado de contaminaciòn registrado en al ambiente.

Indicador amarillo indica que el proceso de depuraciòn es activo.

Testigo luminoso naranja (optionalindica que el proceso de RECIRCULACIÓN DEL AÍRE es activo.

4 MODOS DE FUNCIONAMIENTO

***CUIDADO:** el depurador dispone de un dispositivo de protección del circuito que al reiniciarse (por medio del tablero o del telemando) después de una interrupción de alimentación de la red, deja el aparato en stand-by por aproximadamente 60 segundos.*

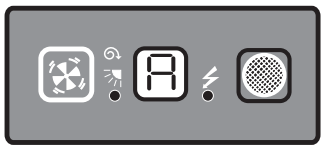
MOD. DT - DS - DSC - DTI 200

MODO AUTOMATICO
El aparato efectúa la depuración del aire de modo completamente automático.

MODO MANUAL
El operario tiene la posibilidad de elegir la velocidad de funcionamiento que desea, seleccionándola con el telemando especial.

4.1 MODO AUTOMATICO

A PARTIR DEL TELEMANDO:
Encender el aparato apretando el botón "ON/OFF";
apretar el botón FAN+ hasta que aparezca en el display la letra A
.
A PARTIR DEL PANEL:
Se obtiene la misma función apretando el botón .
En ese modo, el cambio de velocidad está regulado automáticamente por el sensor de humo, verificando constantemente el grado de contaminación registrado en el ambiente.



Función en automático

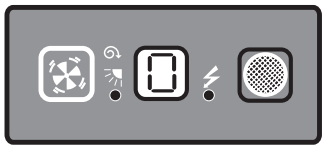
4.2 MODO MANUAL

A PARTIR DEL TELEMANDO
- Encender el aparato apretando el botón "ON/OF"
- Apretar el botón FAN+ o FAN- para seleccionar una de las 5 velocidades de funcionamiento.

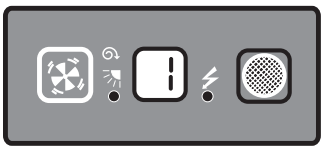
A PARTIR DEL PANEL:

- Se obtiene la misma función apretando el botón .

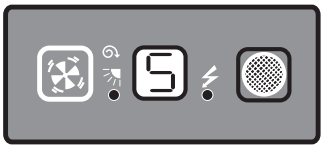
N.B.: PARA GARANTIZAR UNA MEJOR DEPURACION SE ACONSEJA EL FUNCIONAMIENTO EN TERCERA VELOCIDAD.



Depuradora en standby



Funcionamiento en primera velocidad



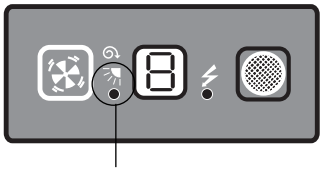
Funcionamiento en quinta velocidad

AUTORESTART

El depurador tiene un dispositivo de memoria que entra en función en el caso de una momentánea interrupción de la alimentación de corriente. El dispositivo electrónico hace que la máquina vuelva a funcionar según las modalidades seleccionadas precedentemente apenas la tensión de la red se vuelva a conectar.

4.3 INTRODUCCION LAMPARAS GERMICIDAS (solamente para mod. DSCL - DTI 200)

Los modelos DSCL montan en serie lamparas germicidas que se pueden poner en función en cualquier momento después de encenderse la maquina. Para activarlas basta mantener apretado durante unos 3 segundos el botón ON-OFF del telemando o del panel; en el momento de soltarlo, se enciende un led rojo, que señalará el correcto funcionamiento de las lamparas. Para apagarlas hay que apretar de nuevo durante tres segundos, el botón ON/OFF.



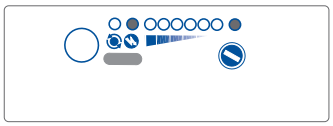
Indicador luminoso germicida

5 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO MODELLI AD INCASSO (DTI 300)

MODO AUTOMATICO
El artefacto dispone la depuraciòn del aire en manera completamente automatica.
MODO MANUAL
El usuario tiene la posibilidad de escoger la velocidad de funcionamiento deseada, seleccionandola con el control remoto adecuado.

5.1 MODO AUTOMATICO

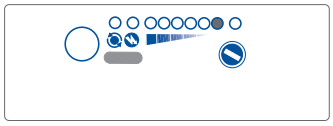
DESDE EL CONTROL REMOTO: encender el artefacto apretando el pulsante ON/OFF; apretar el pulsante FAN+ hasta que en el display se encienda el led amarillo (puesto cerca del pulsante ON/OFF) .
DESDE EL PANEL: se obtiene la misma funciòn apretando repetidamente el pulsante .
En este modo el depurator del aire funciona automaticamente, cambiando la velocidad de aspiraciòn de la primera a la tercera velocidad y viceversa, en base al grado de contaminaciòn registrado del sensor



Funcion en automaticoo

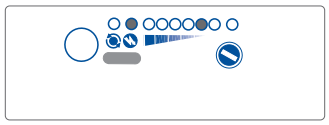
5.2 MODO MANUAL

DESDE EL CONTROL REMOTO:
- encender el artefacto apretando el pulsante ON/OFF
-Apretar el pulsante FAN+ o FAN- para seleccionar una de las 5 velocidades de funcionamiento.



Depurador en stand-by -led rosso encendido-

DESDE EL PANEL:
- Se obtiene la misma funciòn apretando repetidamente el pulsante .

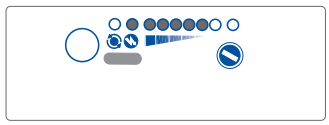


funcionamiento en primera velocidad 1 led verde encendido

N.B.: PARA GARANTIZAR UNA MEJOR DEPURACION SE ACONSEJA EL FUNCIONAMIENTO EN TERCERA VELOCIDAD".

AUTORESTART

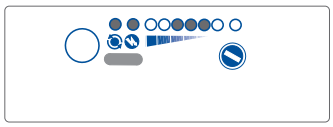
El depurador tiene un dispositivo de memoria que entra en función en el caso de una momentánea interrupción de la alimentación de corriente. El dispositivo electrónico hace que la máquina vuelva a funcionar según las modalidades seleccionadas precedentemente apenas la tensión de la red se vuelva a conectar.



funcionamiento en quinta velocidad 5 led verde encendidos

5.3 FUNCIÓN DE RECIRCULACIÓN DEL AÍRE (optional)

El depurador puede ser equipado con una función de recirculación del aíre que se puede iniciar en cualquier momento después de encender el aparato. Para activarla es suficiente apretar por aproximadamente 4 segundos la tecla ON/OFF del telemando; al dejar la tecla un led naranja señalará el correcto funcionamento del ventilador. Para disactivar esa función volver a apretar por aproximadamente 4 segundos la tecla ON/OFF del telemando.



Recirculación del aíre

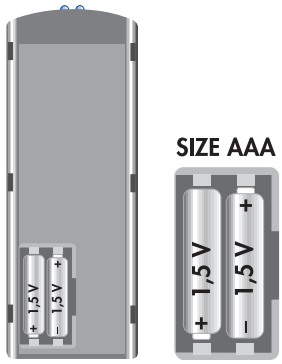
6 MANTENIMIENTO

SUSTITUCION DE LAS PILAS

Cuando: • *desde la unidad interna no se recibe ningún bip de confirmación.*
• *La transmisión de mandos es difícil.*

Cómo: • *quitar la tapita utilizando com palanc a un pequeño destornillador.*
• *Posicionar las nuevas pilas respetando los símbolos + y -.*

N.B. • *Utilizar solamente pilas nuevas*
• *Si no se utiliza el depurador quitar las pilas del mando a distancia.*



IMPORTANTE: *no tiren las baterías descargadas en los desechos; es oportuno tirarlas en los contenedores especiales puestos en los puntos de recolección.*

LAVAJE DE LOS FILTROS

El mantenimiento periódico es una condición esencial para un buen rendimiento del depurador. La frecuencia de limpieza de los filtros varía en función de las condiciones climáticas en las que el depurador trabaja. Los datos de la tabla adjunta ofrecen informaciones indicativas para el usuario.

N.B.: La periodicidad depende del tipo de contaminación del local. Los datos, por tanto, son puramente indicativos.

INTERVALO APROXIMADO DE TIEMPO PARA LAVAR LOS FILTROS	
Tipo de local	***Frecuencia del lavado***
TALLERES, LABORATORIOS	*Cada semana*
BARES, RESTAURANTES	*Cada 15/20 días*
SALAS DE REUNIONES	*Cada 30/40 días*
VIVIENDAS	*Cada 45/60 días*

OPERACIONES PRIMERAS

- Poner la quinta velocidad del depurador y cepillar la rejilla de aspiración; de esta forma se aspira el polvo que queda en la superficie de la rejilla y se deposita en el prefiltro metálico, con lo que se evita de ensuciar en las sucesivas operaciones.

- Apagar el depurador y quitar el enchufe de alimentación.

ACCESO A LOS FILTROS DT – DS – DSC

-solo para el personal encargado-

1. *Utilizando el elemento portallaves "A", asignado en el equipamiento base, montado sobre un destornillador cruciforme, se tiene que dar un cuarto de vuelta a los dos tornillos que se encuentran a los lados del depurador (véase el dibujo), abrir la puerta y fijarla con la varilla expresamente prevista.*

2. *La rejilla y los filtros se deslizan a lo largo de guías puestas en el interior del depurador; para quitar los filtros es suficiente quitar el bloqueo de seguridad y extraer los mismos hacia el exterior.*

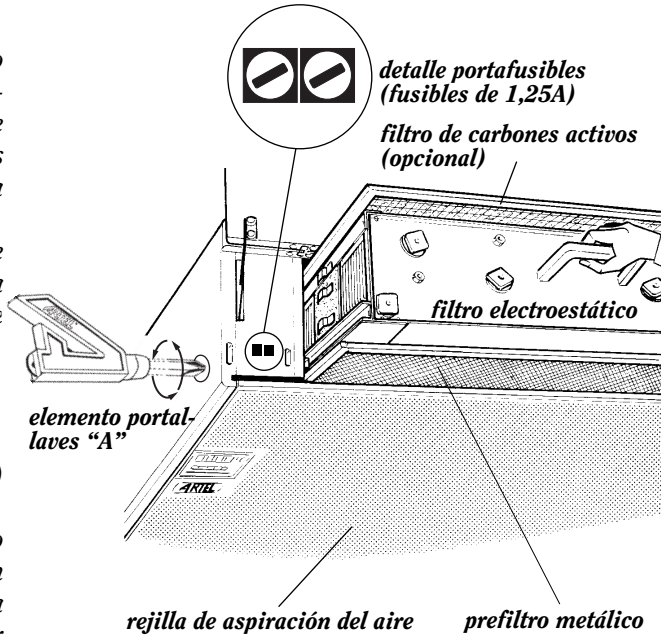
Orden de extracción:
- prefiltro metálico
- filtro electrostático
- filtro con carbones activados (instalación a pedido)

El filtro electrostático debe extraerse empuñando la manilla expresamente prevista. Si la extracción de los filtros presenta alguna dificultad, a causa de la acumulación de excesiva suciedad o por anteriores inserciones incorrectas, se recomienda averiguar la causa manejando la máquina con extremo cuidado, tratando de no forzar los filtros para evitar inútiles daños.

¡ATENCION!

Como medida de protección del usuario, el depurador está dotado de un dispositivo de seguridad que interrumpe automáticamente la alimentación cuando se abre el alojamiento de los filtros.

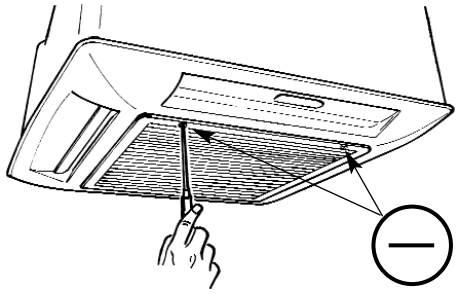
Antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento o limpieza, se recomienda desenchufar siempre el aparato y asegurarse de que el ventilador no esté en función.

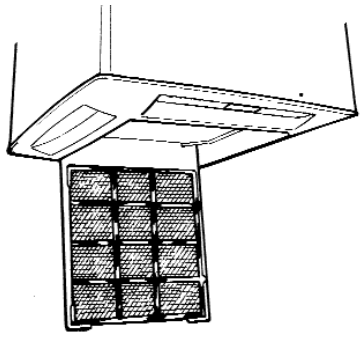


N.B.: Nei depuratori a soffitto sono presenti due prefiltri metallici, due filtri elettrostatici e su richiesta due filtri a carboni attivi.

ACCESO A LOS FILTROS DTI 200 (SOLO PARA EL PERSONAL ENCARGADO)

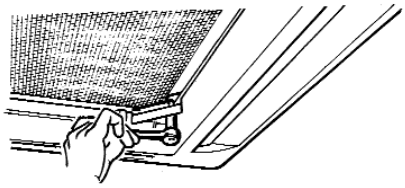
EXTRACCIÓN DE LA REJILLA FRONTAL

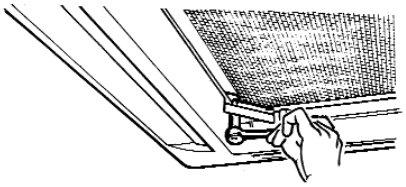




Girar en sentido antihorario los dos tornillos de sostén que se observan en la foto.

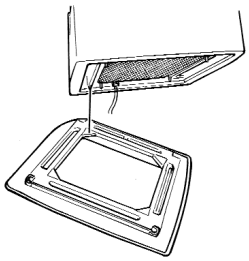
DESMONTAR EL MARCO DEL PANEL FRONTAL

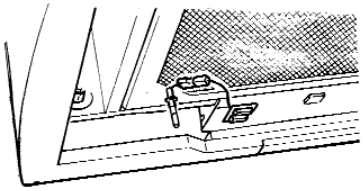


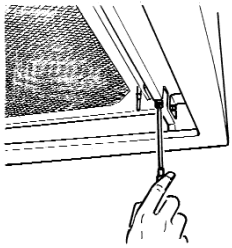


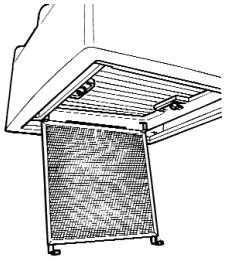
Desenroscar las 4 tuercas ubicadas en los 4 ángulos en el interior del marco del panel del depurador y quitar el marco prestando atención de no dejarlo caer.

EXTRACCIÓN DEL PRE-FILTRO METÁLICO





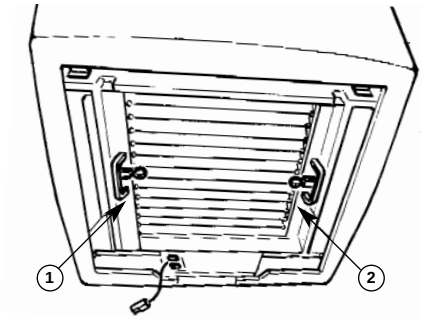


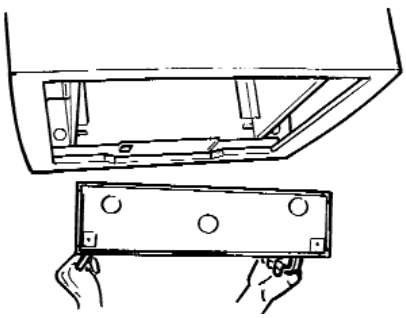


Desconectar el cable amarillo-verde de la conexión a tierra del pre-filtro metálico y el conector rojo ubicado en la tapa gris de la ficha electrónica. Desenroscar los 2 tornillos de fijación, empujar hacia adentro las dos lengüetas sobresalientes del pre-filtro extrayendo del lado opuesto.

***(ATENCIÓN: montar nuevamente el conector rojo en la posición original sin forzarlo)**.*

EXTRACCIÓN DEL FILTRO ELECTROESTÁTICO



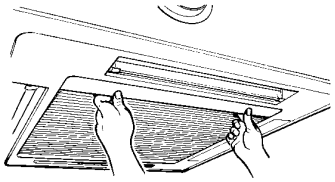
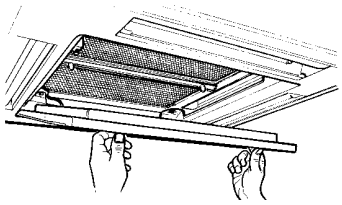
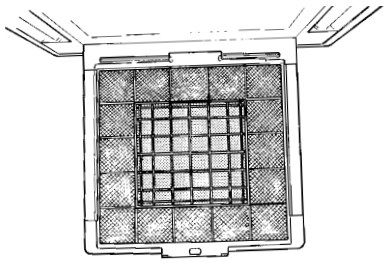


Tirar ambos ganchos hacia adentro (1-2), y dejar caer el filtro, aferrándolo de las 2 manillas azules.

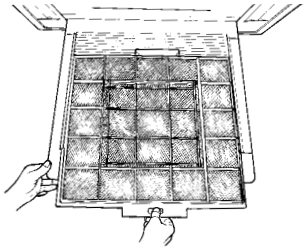
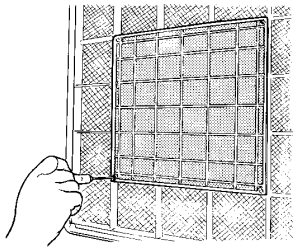
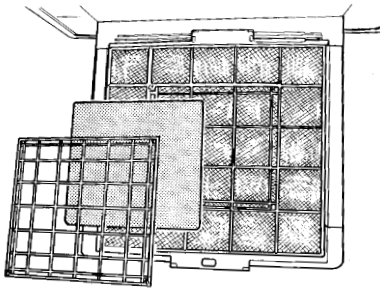
***MONTAJE:** Realizar al revés las operaciones descriptas anteriormente, comenzando desde el punto 4, prestando atención de volver a introducir el filtro haciendo coincidir los electrodos correspondientes de los filtros y del armazón de madera.*

ACCESO A LOS FILTROS DTI 300 (SOLO PARA EL PERSONAL ENCARGADO)

EXTRACCIÓN PREFILTRO DE PLÁSTICO

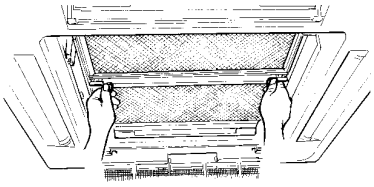
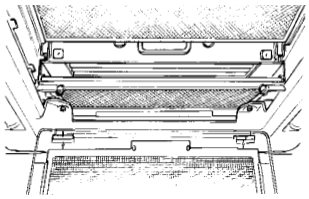
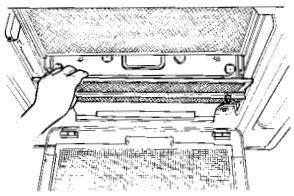




Abrir la rejilla de la unedad tirando suavemente en los puntos indicados en la figura.

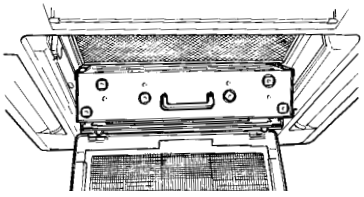
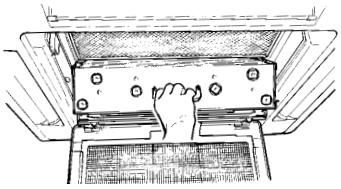
Quitar el filtro del aíre del tablero. En algunos modelos hay un filtro con carbones activados (OPTIONAL); para extraerlo y reemplazarlo es suficiente desatornillar los tornillos que fijan el marco al filtro debajo (vean figuras).

EXTRACCIÓN PREFILTRO METALICO

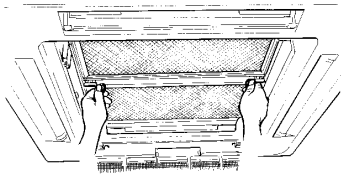
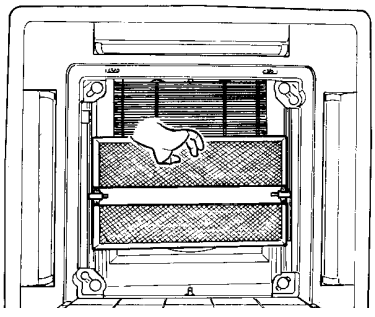




El prefiltro metálico es situado en un alojamiento basculante bloqueado por dos seguros: siguiendo la secuencia de las imagenes, desbloquear los seguros apretandolos a la vez hacia el interior del depurador y acompañando la bajada del cajón. En este momento es posibile extraer el prefiltro metálico.

EXTRACCIÓN FILTRO ELECTROSTÁTICO

Después de extraer el prefiltro, el cajón se baja de manera que sea accesible el filtro electrostático que se puede ahora quitar con facilidad.

Una vez quitados los primeros filtros es necesario volver a cerrar el cajón bloqueandolo; desde esta posición dejar que los dos elementos aún presentes en el depuador se deslizen de manera que se encuentren en una posición adecuada para la abertura. Repetir dicho proceso de extracción como anteriormente indicado.

7 LIMPIEZA DE LOS FILTROS

LIMPIEZA DEL PREFILTRO METALICO

1. *Aspirar el polvo.*
2. *Lavar el filtro sumergiéndolo en agua muy caliente con detergente líquido.*
3. *Aclarar muy bien con agua corriente.*
4. *Secar el filtro cerca de una fuente de calor.*

LIMPIEZA DEL FILTRO ELECTROESTATICO

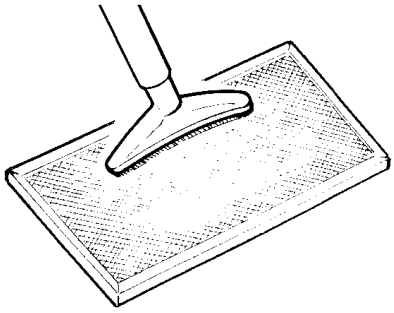
¡Respetar rigurosamente las instrucciones!

1. *Diluir el adecuado detergente líquido en agua bien caliente (60/70°C) y meter todo el filtro, en posición horizontal, por unas dos horas.*
ARTEL suministra un detergente líquido específico, que debe diluirse en la siguiente relación: 1 litro cada 10 de agua. ***¡CUIDADO! No usar cepillos, ni brochas u objetos de ningún tipo para quitar los depósitos de las láminas de recogida, a fin de no estropear el filtro.***
2. *Aclarar muy bien el filtro con agua corriente.*
3. *Secar el filtro manteniéndolo en posición vertical (dirigiendo los contactos de muelle hacia arriba) cerca de una fuente de calor.*
Nota*: Una normal utilización del depurador requiere que, al menos cada 6 meses, se sustituya el filtro de carbones activos. En el modelo DSCL, antes de reposicionar los filtros, hay que limpiar la lámpara germicida cuidadosamente con un paño seco. Para sustituir la lámpara, es suficiente con darle media vuelta y extraerla delicadamente. (Véase la fig.1).*
¡ATENCION! *Una exposición prolongada a los rayos ultravioletas de la lámpara puede provocar efectos dañosos como enrojecimiento de la piel y conjuntivitis.* ***Por este motivo, el modelo DSCL está provisto de protecciones.***

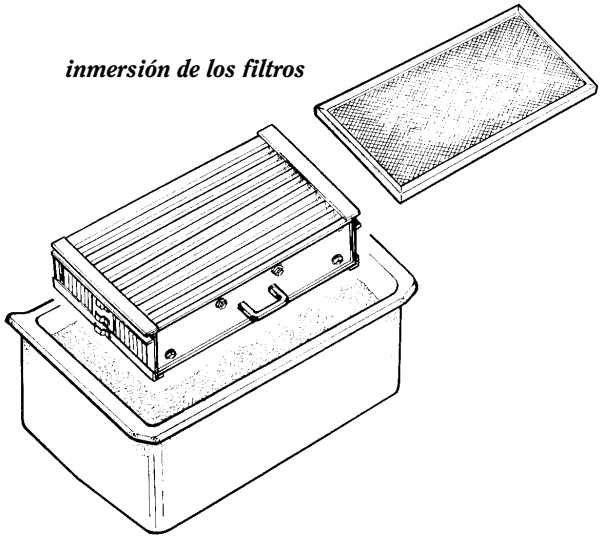
MONTAJE DE LOS FILTROS

Para reposicionar los filtros, basta con insertarlos en los canales de guía de donde se han sacado, colocando la rejilla al final del montaje.
Una vez constatado que los filtros electrostáticos se han secado, hay que controlar que los muelles de alta tensión se adhieran perfectamente a los contactos de latón colocados dentro del depurador.
1. *Cerrar la puerta utilizando el elemento portallaves "A" asignado en el equipamiento base. Bloquearla girando los dos tornillos que se encuentran a los lados.*
2. *Enchufar el aparato y poner en marcha el depurador.*
N.B.: *El depurador se posiciona en standby ("0" en el display) cada vez que recibe alimentación.*

limpieza del prefiltro metálico

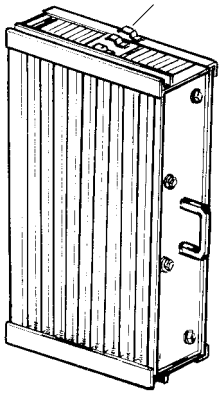


inmersión de los filtros



cómo se seca el filtro electroestático

muelles de los contactos



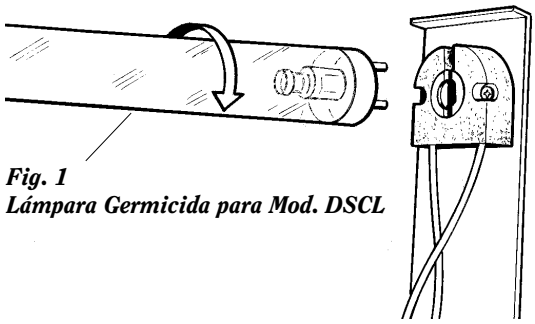


Fig. 1
Lámpara Germicida para Mod. DSCL

8 ANOMALIAS Y LOCALIZACION DE LAS AVERIAS

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD

1. *Antes de encender el aparato, comprobar que la clavija esté bien enchufada en la toma de corriente.*
2. *Para desenchufar no estirar del cable de alimentación, porque se corre el riesto de estropearlo y provocar cortocircuitos.*
3. *No apagar ni encender el aparato quitando o poniendo el enchufe, utilizar para ello los relativos interruptores.*
4. *No manipular indebidamente el cable de alimentación original y no usar prolongaciones.*
5. *No meter objetos de ningún tipo por la rejilla de aspiración.*
6. *No salpicar el depurador con agua.*
7. *Antes de empezar las operaciones de limpieza y mantenimiento indicadas, es necesario desenchufar el aparato y asegurarse de que el ventilador no esté en función.*
ATENCION: Si la unidad sigue presentando problemas, hay que desenchufar el aparato y solicitar una intervención de Asistencia Técnica Especializada.

Síntoma	Causa	Intervención
1 *- El depurador no da ninguna señal.* *- El depurador no se pone en marcha.*	***A*** *- Falta la corriente.*	***A -*** *Comprobar si hay tensión de red. Controlar que la puerta de acceso a los filtros esté perfectamente cerrada.*
	B *- El telemando no funciona.*	***B -*** *Controlar que la distancia respecto al depurador no supere los 10-15 metros, sustituir las pilas.*
	C *- El microinterruptor no cierra el contacto.*	***C -*** *Si el perno no aprieta a fondo al microinterruptor, regularlo desenroscándolo un poco.*
	D *- Los fusibles están dañados.*	***D -*** *Sustituir los eventuales fusibles averiados usando taxativamente fusibles de la misma capacidad (1,25 A).*
2 *- El telemando no funciona.*	***A*** *- Porque la distancia no cubre el envío de la señal o las pilas están agotadas.*	***A -*** *Verificar que la distancia respecto al aparato no sea superior a 10/15 metros.* ***B -*** *Sustituir las pilas.*
3 *- La luz amarilla "ACTIVACION DEL FILTRO" centellea.*	***A*** *- En el filtro electrostático están presentes cuerpos extraños o partes mecánicas.*	***A -*** *Remover del filtro electrostático los eventuales cuerpos extraños. Comprobar que las láminas no estén deformadas y no se toquen.*
	B *- El filtro electrostático está mojado.*	***B -*** *Hacer secar completamente el filtro electrostático.*
	C *- Los muelles de alta tensión no presionan perfectamente sobre los contactos de latón colocados dentro del depurador.*	***C -*** *Controlar y eventualmente reparar la curvatura de los muelles de contacto.*
	D *- Temperatura demasiado elevada dentro del local.*	***D -*** *Controlar de las condiciones climáticas con un climatizador ARTEL.* *De otro modo, desconectar la máquina por 20 minutos y después conectarla de nuevo.*
4 *- La Lámpara germicida está apagada.* ***(Sólo para Mod. DSCL)***	***A*** *- Falta de alimentación.*	***A -*** *Girar la lámpara dándole un cuarto de vuelta.*
	B *- Lámpara agotada. (aprox. 8.000 horas de uso).*	***B -*** *Sustituir la lámpara.*

9 NOTE

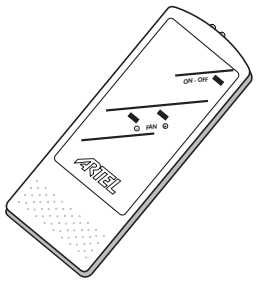
DT 154 - 194 - 244 - 344

purificador de ar

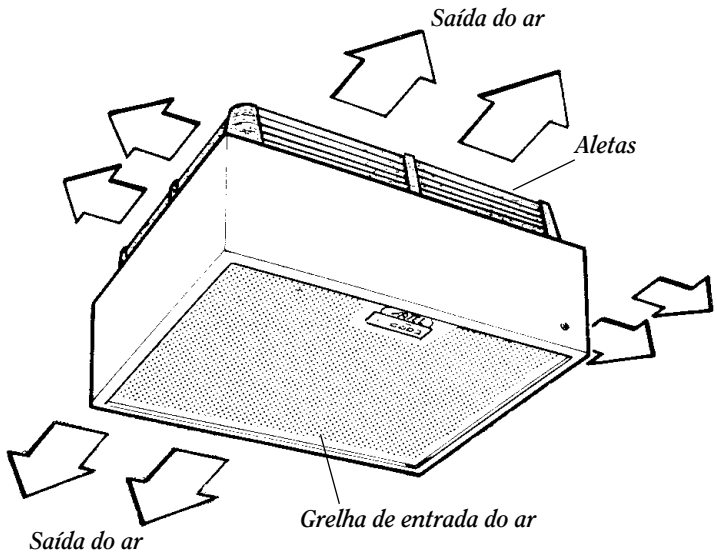
MODELOS DE TETO

Numerosas pesquisas têm demonstrado que existe uma estreita relação entre a qualidade do ar e a saúde das pessoas. O purificador eletrostático é um aparelho que foi projetado para filtrar e ionizar o ar, tornando o clima de cada ambiente mais saudável e confortável. Além disso, o seu emprego é recomendado em todos os ambientes onde existem problemas causados pelo fumo, odores ou presença de pólen.

O purificador DT é constituído por uma unidade que deve ser instalada no teto, em suportes apropriados, ligada à corrente com um fio elétrico.



CONTROLE REMOTO



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelos		DT 154	DT 194	DT 244	DT 344
Ar purificado	m^3 / h	400 - 1.500	500 - 1.900	600 - 2.400	700 - 3.400
Superfície filtrante	cm^2	38.000	74.000	100.000	148.000
Potência absorvida	W	125	170	170	135
Nível acústico	dBA	35 - 50	35 - 50	35 - 50	35 - 50
Tensão - Freqüência	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Número de fases	Ph	1	1	1	1
Comprimento	mm	470	600	660	790
Altura	mm	300	300	300	300
Profundidade	mm	470	600	660	790
Peso	kg	19	25	30	39
Cor - Acabamento		Branco - Marrom	Branco - Marrom	Branco - Marrom	Branco - Marrom
Filtro de carvão ativado		Opcional	Opcional	Opcional	Opcional
Controle remoto		De série	De série	De série	De série

1) Estes dados podem sofrer variações por motivos técnicos: para uma maior precisão consultar a plaqueta colocada atrás do aparelho.
2) Os níveis de ruído foram medidos à distância de 1 m.

LIMITES DE EMPREGO DO DEPURADOR DE AR

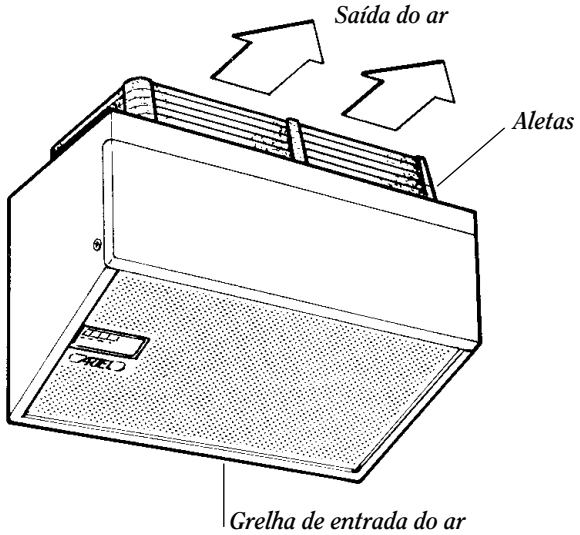
Temperatura minima : +5° C Temperatura máxima: +35°C Umidade relativa máxima: 80%

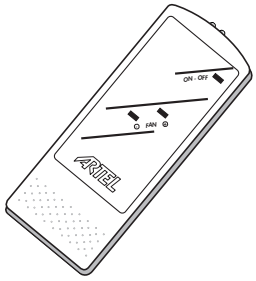
DS 64 - 94 - 134 - 164
purificador de ar

MODELOS DE PAREDE

Numerosas pesquisas têm demonstrado que existe uma estreita relação entre a qualidade do ar e a saúde das pessoas. O purificador eletrostático é um aparelho que foi projetado para filtrar e ionizar o ar, tornando o clima de cada ambiente mais saudável e confortável. Além disso, o seu emprego é recomendado em todos os ambientes onde existem problemas causados pelo fumo, odores ou presença de pólen.

O purificador DS é constituído por uma unidade instalada na parede, em ganchos apropriados, e ligada à corrente com um fio elétrico.





CONTROLE REMOTO

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelos		DS 64	DS 94	DS 134	DS 164
Ar purificado	m^3 / h	100 - 600	200 - 900	300 - 1.300	400 - 1.600
Superfície filtrante	cm^2	19.000	37.000	50.000	74.000
Potência absorvida	W	60	75	100	115
Nível acústico	dBA	35 - 50	35 - 50	37 - 52	36 - 39
Tensão - Freqüência	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Número de fases	Ph	1	1	1	1
Comprimento	mm	520	640	720	840
Altura	mm	440	460	480	500
Profundidade	mm	270	310	350	420
Peso	kg	12	16	20	27
Cor - Acabamento		Branco - Marrom	Branco - Marrom	Branco - Marrom	Branco - Marrom
Filtro de carvão ativado		Opcional	Opcional	Opcional	Opcional
Controle remoto		De série	De série	De série	De série

1) Estes dados podem sofrer variações por motivos técnicos: para uma maior precisão consultar a plaqueta colocada atrás do aparelho.
2) Os níveis de ruído foram medidos à distância de 1 m.

LIMITES DE EMPREGO DO DEPURADOR DE AR

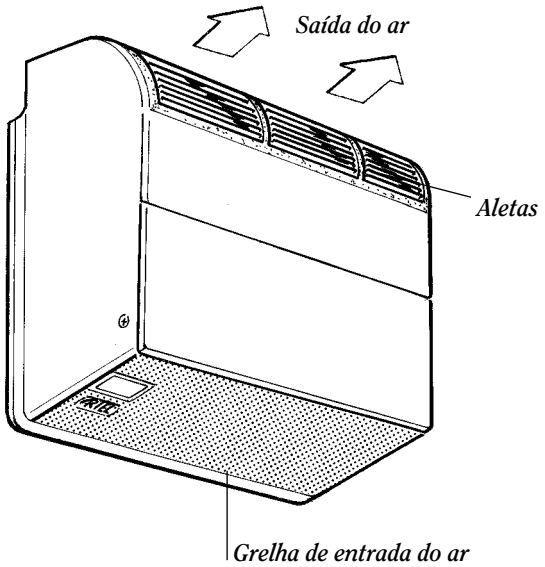
Temperatura minima : +5° C Temperatura máxima: +35°C Umidade relativa máxima: 80%

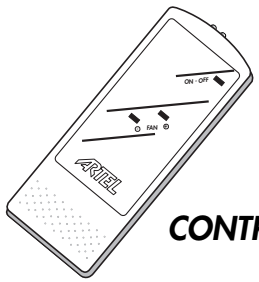
DSC 98 - 168 DSCL 98 - 168

purificador de ar

MODELLI A PARETE

Numerosas pesquisas têm demonstrado que existe uma estreita relação entre a qualidade do ar e a saúde das pessoas. O purificador eletrostático é um aparelho que foi projetado para filtrar e ionizar o ar, tornando o clima de cada ambiente mais saudável e confortável. Além disso, o seu emprego é recomendado em todos os ambientes onde existem problemas causados pelo fumo, odores ou presença de pólen. Os purificadores DSC e DSCL são constituídos por uma unidade que deve ser instalada na parede em suportes apropriados e ligada à corrente com um fio elétrico. O mod. DSCL possui lâmpadas germicidas que esterilizam o ar através de irradiações ultravioleta, reduzindo assim o nível de microorganismos patogênicos presentes no ar. Isto é possível graças a particulares lâmpadas de mercúrio, chamadas germicidas, que emitem radiações UV-C. As lâmpadas são instaladas de modo que as radiações não se dirijam diretamente às pessoas, pois uma exposição prolongada poderia causar graves danos. Para completar a fase filtrante, foram introduzidos no modelo DSCL os filtros de carvão ativado, ideais para absorver muitos dos compostos de origem orgânica e inorgânica: em particular odores de cozinha e odores de combustão.





CONTROLE REMOTO

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelos		*DSC 98*	*DSC 168*	*DSCL 98*	*DSCL 168*
Ar purificado	***m³ / h***	*350 - 900*	*400 - 1.600*	*350 - 900*	*400 - 1.600*
Superfície filtrante	***cm²***	*12.000*	*18.000*	*12.000*	*18.000*
Potência absorvida	***W***	*50*	*35*	*80*	*65*
Nível acústico	***dBA***	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*	*36 - 39*
Tensão - Freqüência	***V - Hz***	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*	*230 - 50*
Número de fases	***Ph***	*1*	*1*	*1*	*1*
Comprimento	***mm***	*635*	*840*	*635*	*840*
Altura	***mm***	*500*	*500*	*500*	*500*
Profundidade	***mm***	*225*	*225*	*225*	*225*
Peso	***kg***	*18*	*21,5*	*18*	*21,5*
Cor - Acabamento		*Branco*	*Branco*	*Branco*	*Branco*
Filtro de carvão ativado		*Opcional*	*Opcional*	*De série*	*De série*
Controle remoto		*De série*	*De série*	*De série*	*De série*

1) Estes dados podem sofrer variações por motivos técnicos: para uma maior precisão consultar a plaqueta colocada atrás do aparelho.
2) Os níveis de ruído foram medidos à distância de 1 m.

LIMITES DE EMPREGO DO DEPURADOR DE AR

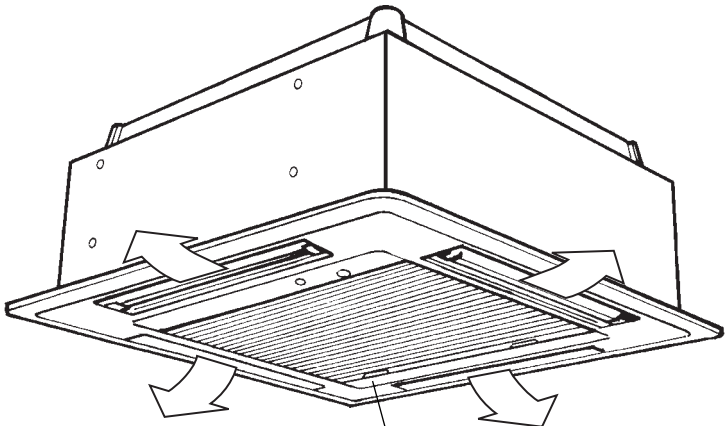
Temperatura minima : +5° C Temperatura máxima: +35°C Umidade relativa máxima: 80%

DTI 200 - 300
purificador de ar

MODELOS À ENCAIXE

Numerosas pesquisas têm demonstrado que existe uma estreita relação entre a qualidade do ar e a saúde das pessoas. O purificador eletrostático é um aparelho que foi projetado para filtrar e ionizar o ar, tornando o clima de cada ambiente mais saudável e confortável. Além disso, o seu emprego é recomendado em todos os ambientes onde existem problemas causados pelo fumo, odores ou presença de pólen.

O depurador DTI é constituido por uma unidade de instalar ao interno de um rebaixamento do teto trâmite algumas barras rosqueadas que se fixam ao interno da carcaça.
A particularidade da sua instalação a sumiço permite de introduzi-lo em qualquer tipo de local e os praticos bocais de saída do ar direcionaveis permitem de aproveitar ao máximo a eficaz depuração levando ar limpo e bem-estar em qualquer parte do ambiente.



CONTROLE REMOTO

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelos		***DTI 200***	***DTI 300***
Ar depurado	*m3 / h*	*400-1500*	*600-2400*
Superfície filtrante	*cm2*	*38.000*	*100.000*
Potência absorvida	*W*	*300*	*170*
Nível acústico	*dBA*	*35-50*	*37-52*
Tensão – Freqüência	*V – Hz*	*230 - 50*	*230 – 50*
Número Fases	*Ph*	*1*	*1*
Comprimento unidade (grelha)	*mm*	*575 (720)*	*885 (950)*
Altura unidade (grelha)	*mm*	*310 (80)*	*255 (80)*
Profundidade unidade (grelha)	*mm*	*575 (720)*	*885 (950)*
Peso	*kg*	*30*	*39*
Cor – Acabamento		*Gris*	*Branco*
Filtro de carvão activo		*Opcional*	*Opcional*
Telecomando		*De série*	*De série*
Recâmbio ar	*m3 / h*	*500*	*500*
Potência absorvida recâmbio	*W*	*50*	*50*

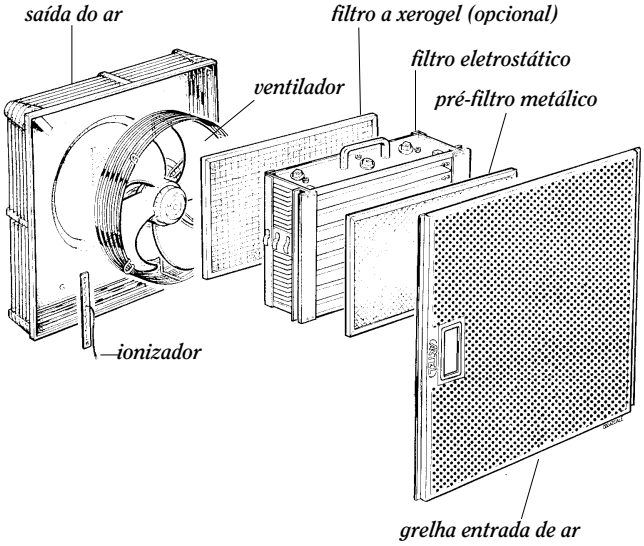
1) Estes dados podem sofrer variações por motivos técnicos: para uma maior precisão consultar a plaqueta colocada atrás do aparelho.
2) Os níveis de ruído foram medidos à distância de 1 m.

LIMITES DE EMPREGO DO DEPURADOR DE AR

Temperatura minima : +5° C Temperatura máxima: +35°C Umidade relativa máxima: 80%

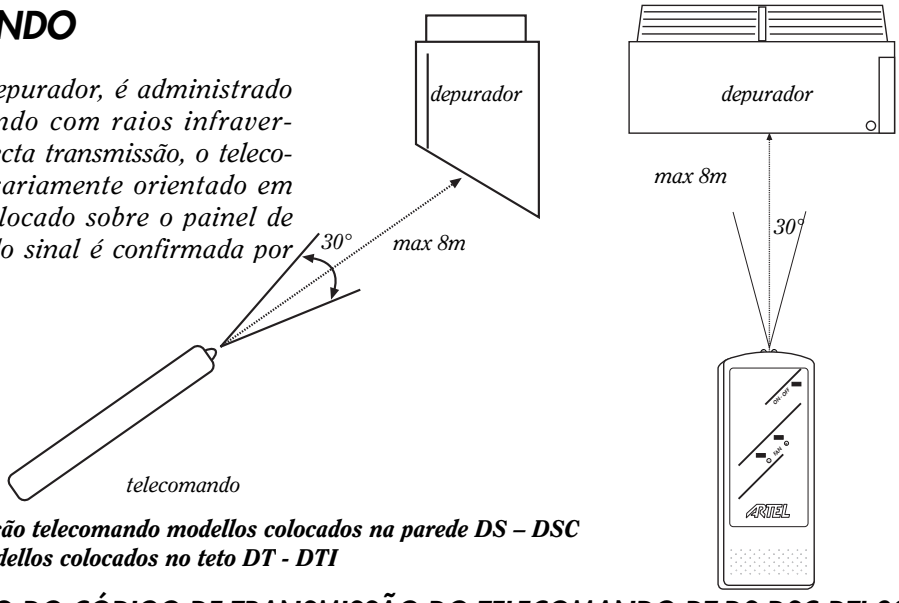
1 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O depurador aspira o ar da grelha de entrada, este passa atravéz um pré-filtro metalico que retém as impuridades maiores e prossegue em direção do filtro eletrostático. O sistema é composto de placas metalicas a alta tensão, colocadas frontalmente. As partículas poluentes entram neste dispositivo e pelo efeito eletrostático são pré-carregadas em positivo sobre uma placa e em seguida recolhida em negativo na outra. Neste modo são capturadas mais de 95% de impurezas. O ar continua o seu percurso atravéz o filtro a xerogeis(montado com pedido), que absorve e retém os fumos e os cheiros. Ao ciclo ultimado os íons negativos vêm liberados no local, melhorando as características bioclimáticas do ar e favorecendo as actividades das pessoas que vivem nos ambientes.



2 TELECOMANDO

O funcionamento do depurador, é administrado trâmite um telecomando com raios infravermelhos; para uma correcta transmissão, o telecomando deve ser necessariamente orientado em direção do receptor colocado sobre o painel de comando. A recepção do sinal é confirmada por um sinal acústico.



Posição telecomando modellos colocados na parede DS – DSC e modellos colocados no teto DT - DTI

2.1 MODIFICAÇÃO DO CÓDIGO DE TRANSMISSÃO DO TELECOMANDO DT-DS-DSC-DTI 200

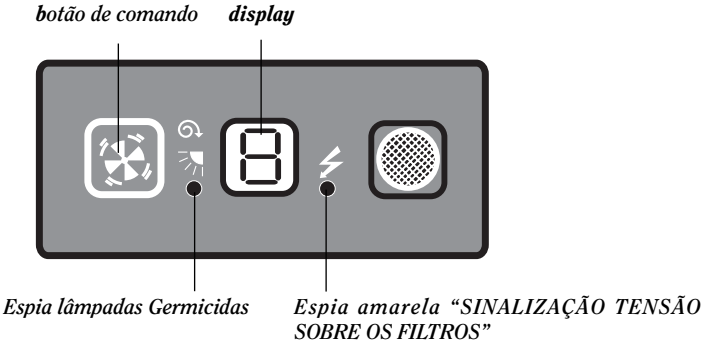
No caso que tenha mais de um depurador instalado no mesmo local pode ser que precisa-se diversificar o código de transmissão do telecomando, para evitar de transmitir dados às outras unidades providas das mesma eletrónica. Para efectuar esta simples quanto indispensável operação, é suficiente manter apertado o botão sobre o painel da máquina por mais de 5 segundos.
Sobre o display do depurador vem visualizada a letra "P": a este ponto a unidade é pronta para apanhar o novo código de transmissão que vai ser memorizado apertando o botão "ON-OFF" do telecomando.
***N.B.:** a pressão do botão "ON-OFF" para a memorização do novo código, deve ser efectuada antes que desaparece a escritura sobre o display.*

2.2 MODIFICAÇÃO DO CÓDIGO DE TRANSMISSÃO DO TELECOMANDO DTI 300

Nel caso vi sia più di un depuratore installato nello stesso locale può esserci la necessità di diversificare il codice di trasmissione del telecomando, onde evitare di trasmettere dati ad altre unità dotate della stessa elettronica.
Per effettuare questa semplice quanto indispensabile operazione, é sufficiente tenere premuto il tasto del pannello della macchina per più di 5 secondi.
Sul display del depuratore si accendono in contemporanea il led rosso e giallo: a questo punto l'unità é pronta per apprendere il nuovo codice di trasmissione che verrà memorizzato premendo il tasto "ON-OFF" del telecomando.
***N.B.:** la pressione del tasto "ON-OFF" per la memorizzazione del nuovo codice, deve essere effettuata prima che i led presenti sul display si spengano.*

3 PAINEL DE COMANDO

3.2 MOD. DT - DS - DSC - DTI 200



O *painel de comando, permite ao operador de ver, trâmite um display alfanumérico, a modalidade de funcionamento selecionada sobre o depurador:*

0 - *depurador em stand-by*

1 – 5 – *depurador em função manual; vem indicada a velocidade de ventilação selecionada*

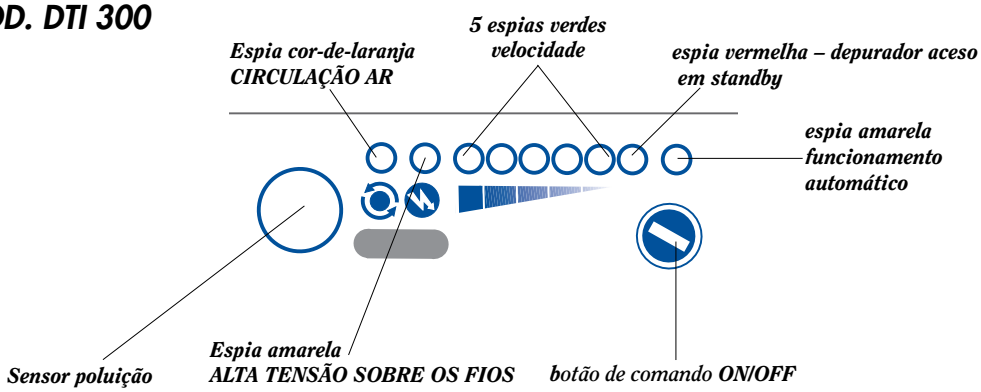
A - *depurador em função automático; as velocidades de ventilação são administradas pelo microprocessor em função do grau de poluição relevado no ambiente.*

O botão de comando permite ao utilizador de activar o depurador seja em função manual que em função automática na sequência 0 – 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – a.

A espia amarela indica que o processo de depuração é activado.

A espia vermelha (só para modelos DSCL - DTI 200) indica que o processo de esterilização do ar é activado.

3.2 MOD. DTI 300


5 espias verdes velocidade
Espia cor-de-laranja CIRCULAÇÃO AR
espia vermelha – depurador aceso em standby
espia amarela funcionamento automático
Sensor poluição
Espia amarela ALTA TENSÃO SOBRE OS FIOS
botão de comando ON/OFF

O painel de comando permite ao operador de ver, trâmite das espias luminosas, a modalidade de funcionamento selecionada sobre o depurador. Examinando o painel partindo do botão de comando:

O botão de comando permite ao utente de activar o depurador seja em função manual que em função automática na sequência 1a, 2a, 3a, 4a, 5a, velocidade manual (evidenciada pelas espias verdes) e automático (função evidenciada pela ignição da espia amarela colocada perto do botão ON/OFF).
Espia vermelha – depurador em stand-by (unidade unida à rede de alimentação elétrica).
Espias verdes – indicam a velocidade de ventilação de 1 a 5.
Espia amarela – depurador em função automática; as velocidade de ventilação são geridas pelo microprocessor em função do grau de poluição relevado no ambiente.

Espia amarela indica que o processo de depuração é activado

Espia cor-de-laranja (optional) indica que o processo de CIRCULAÇÃO AR é activado.

4 MODALIDADE DE FUNCIONAMENTO

***ATENÇÃO:** O depurador dispõe de um dispositivo de proteção do circuito que com a partida (trâmite painel ou telecomando) depois de uma interrupção da alimentação de rede, deixa a máquina em stand-by por cerca 60 segundos.*

MOD. DT - DS - DSC - DTI 200

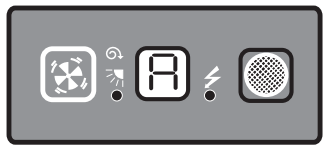
MODALIDADE AUTOMÁTICA
O aparelho dispõe a depuração do ar em modo completamente automático

MODALIDADE MANUAL
O utente há a possibilidade de escolher a velocidade de funcionamento desejada, selecionando-a com o apropriado telecomando.

4.1 MODALIDADE AUTOMÁTICA

PELO TELECOMANDO:
ligar a unidade apertando o botão ON/OFF; apertando o botão FAN+ até quando sobre o display aparece a letra A.

PELO PAINEL:
obtem-se a mesma função apertando o botão .
Nesta modalidade, a troca de velocidade vem regulada automáticamente pelo sensor fumo, com a verifica constante do grau de poluição relevado no ambiente.

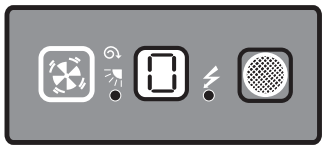


Função em automático

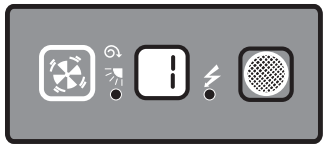
4.2 MODALIDADE MANUAL

PELO TELECOMANDO:
Ligar a unidade apertando o botão ON/OFF
Apertar o botão FAN+ ou FAN- para selecionar uma das 5 velocidades de funcionamento.

PELO PAINEL: - obtem-se a mesma função apertando o botão .



Depurador em standby

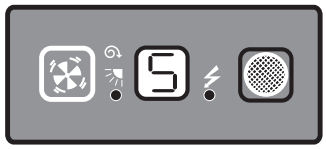


Funcionamento em primeira velocidade

N.B.: PARA GARANTIR UMA MELHOR DEPURAÇÃO ACONSELHA-SE O FUNCIONAMENTO EM TERCEIRA VELOCIDADE.

AUTO RESTART

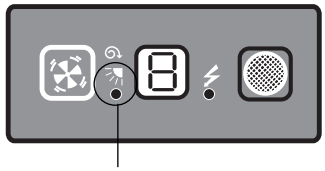
O depurador é dotado de um dispositivo de memória que entra em função no caso de uma momentânea interrupção da alimentação.
A ficha eletrónica faz partir novamente a máquina com as modalidades precedentemente delineadas ao restabelecimento da tensão de rede.



Funcionamento em quinta velocidadeX

4.3 LIGAÇÃO LÂMPADA GERMICIDA (só para mod. DSCL - DTI 200)

Os modelos DSCL montam de série lâmpadas germicidas que podem ser colocadas em função em qualquer momento depois da ignição da máquina.
Para activá-las é sufuciente manter apertado por cerca três segundos a tecla ON-OFF do telecomando ou do painel; ao momento de soltar, a ignição de um led vermelho, sinalizará o correcto funcionamento das lâmpadas.
Para desligá-las deve-se apertar novamente por três segundos a tecla ON-OFF.



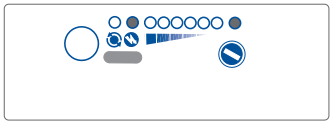
spia lampade germicida

5 MODALIDADE DE FUNCIONAMENTO MODELOS À ENCAIXE (DTI 300)

MODALIDADE AUTOMÁTICA
O aparelho dispoem a depuração do ar em modo completamente automático.
MODALIDADE MANUAL
O utente tem a possibilidade de escolher a velocidade de funcionamento desejada, selecionando-a com o apropriado telecomando.

5.1 MODALIDADE AUTOMÁTICA

PELO TELECOMANDO: acender a unidade apertando o botão ON/OFF; apertar o botão FAN+ até que sobre o display se acende o led amarelo (colocado perto do botão ON/OFF).
PELO PAINEL: obtem-se a mesma função apertando várias vezes o botão
Nesta modalidade o depurador do ar funciona automáticamente, trocando a velocidade de aspiração da primeira à terçeira velocidade e viceversa, em base ao grau de poluição relevado pelo sensor.



Função em automático

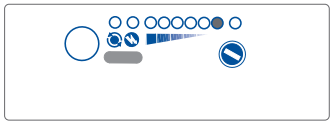
5.2 MODALIDADE MANUAL

PELO TELECOMANDO:
- Acender a unidade apertando o botão ON/OFF
- Apertar o botão FAN + ou FAN- para selecionar umas das 5 velocidades de funcionamento.

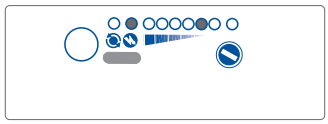
PELO PAINEL:

- Se obtem a mesma função apertando várias vezes a tecla .

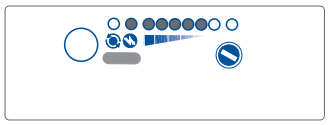
N.B.: PARA GARANTIR UMA MELHOR DEPURAÇÃO ACONSELHA-SE O FUNCIONAMENTO EM TERÇEIRA VELOCIDADE.



Depurador em stand-by -led vermelho aceso-



funcionamento em primeira velocidade 1 led verde aceso



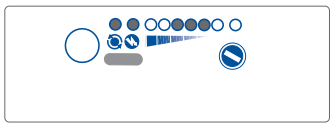
funcionamento em quinta velocidade 5 led verdes acesos

AUTO RESTART

O depurador é dotado de um dispositivo de memória que entra em função no caso de uma momentânea interrupção da alimentação.
A ficha eletrónica faz partir novamente a máquina com as modalidades precedentemente delineadas ao restabelecimento da tensão de rede.

5.3 FUNÇÃO DE CIRCULAÇÃO DO AR (opcional)

O depurador pode ser dotado da função de circulação do ar que pode ser iniciada em qualquer momento depois da ignição da máquina. Para activá-la é suficiente manter apertado por cerca 4 segundos a tecla ON/OFF do telecomando; soltando a tecla, o acendimento de um led cor-de-laranja sinalizará o correcto funcionamento do ventilador. Para desativá-la apertar novamente por 4 segundos a tecla ON/OFF do telecomando.



circulação do ar

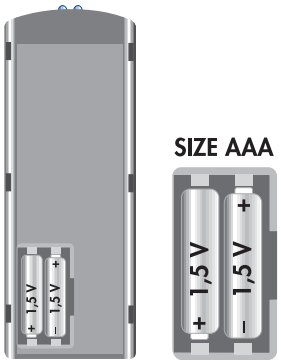
6 MANUTENÇÃO

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Quando:
- *Da unidade Interna não se recebe algum bip de confirmação*
- *A transmissão dos comados è dificultosa*

Como:
- *Tirar a tampa facendo pressão com uma pequena cheve-de-fenda*
- *Sistemar as novas baterias respeitan do os símbolos + e -.*

Obs.:
- *Utilizar só baterias novas.*
- *Se não se usa o depurador tirar as baterias do telecomando*



IMPORTANTE: *não jogar as pilhas descarregadas nos lixos comuns, é oportuno jogá-las nos apropriados recipientes colocados nos lugares de colheita.*

LAVAGEM DOS FILTROS

Para manter a eficiência do purificador, é necessário limpá-lo periodicamente. A freqüência da limpeza dos filtros varia de acordo com as condições climáticas do ambiente onde trabalha o purificador. Os dados da tabela dão ao usuário uma indicação dessa freqüência.

OBS.: *A periodicidade depende do tipo de poluição do local, por isso os dados são puramente indicativos.*

INTERVALO DE TEMPO APROXIMADO PARA A LAVAGEM DOS FILTROS	
Tipo de local	***Periodicidade da lavagem***
OFICINAS, LABORATÓRIOSA	*cada semana*
BARES, RESTAURANTESA	*cada 15/20 dias*
SALAS DE REUNIÕES - ESCRITÓRIOSA	*cada 30/40 dias*
HABITAÇÕESA	*cada 45/60 dias*

OPERAÇÕES PRELIMINARES

- Colocar o purificador na quinta velocidade e escovar a grelha de aspiração; deste modo, o pó que ficou na superfície da grelha é aspirado e se deposita no pré-filtro metálico, evitando sujar nas operações sucessivas.

- Desligar o purificador e tirar o plugue da tomada.

ATENÇÃO!

Para segurança do usuário, o purificador possui um dispositivo de segurança que corta automaticamente a corrente no momento da abertura do compartimento dos filtros.

Para realizar qualquer operação de manutenção ou limpeza, recomenda-se desligar sempre o aparelho da tomada e verificar se o ventilador parou.

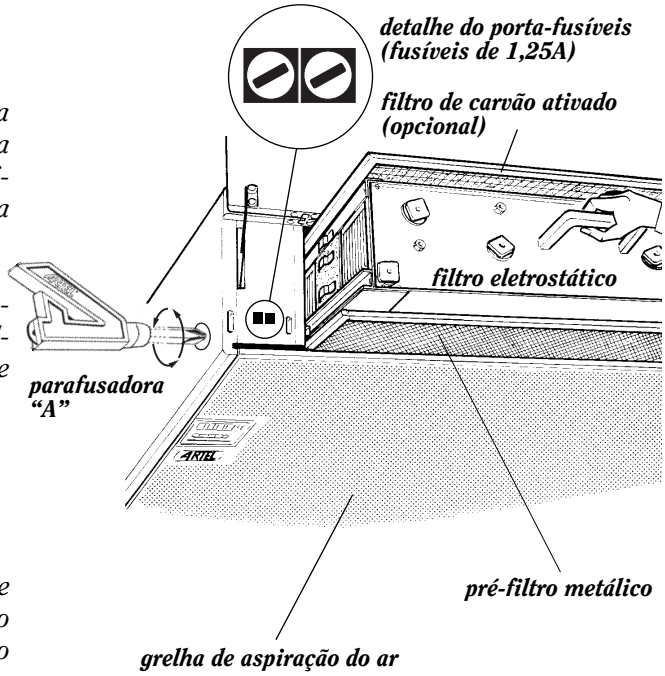
ACESSO AOS FILTROS – DS – DSC

- só para o pessoal encarregad o–

1. *Montando a chave em cruz na parafusadora "A", vinda com o produto, dar um quarto de volta nos dois parafusos colocados nas laterais do purificador (ver desenho), abrir a portinha e fixá-la com a relativa presilha.*

2. *A grelha e os filtros deslizam sobre guias colocadas ao interno do depurador; para tirar os filtros é suficiente tirar o bloqueio de segurança e deslizá-los para o externo.*
Extrair na ordem:
-pré-filtro metálico
-filtro eletrostático
-eventual filtro a carvão activo (instalado a pedido)

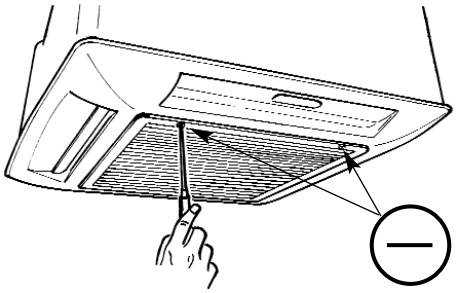
O filtro eletrostático deve ser puxado pelo cabo. Se tal operação apresentar alguma dificuldade devido à sujeira excessiva ou a colocações anteriores não corretas, é necessário eliminar essas condições mexendo na máquina com muito cuidado, evitando forçar os filtros para não causar danos inúteis.

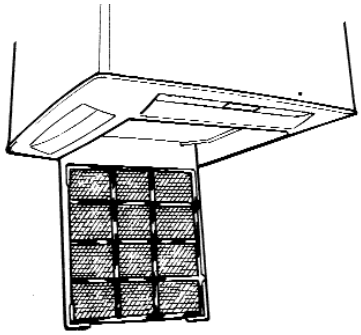


Obs.: nos purificadores de teto existem dois pré-filtros metálicos, dois filtros eletrostáticos e a pedido dois filtros de carvão ativado.

ACESSO AOS FILTROS DTI 200 (SÓ PARA O PESSOAL ENCARREGADO)

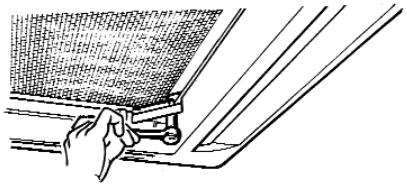
EXTRAÇÃO DA GRELHA FRONTAL

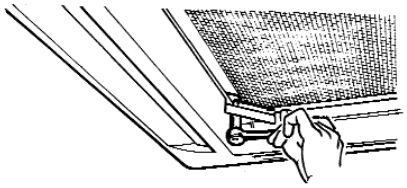




Girar no sentido anti-horário os dois parafusos de sustentação que se observam na foto.

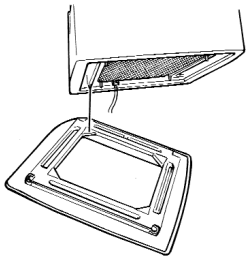
DESMONTAR O MARCO DO PAINEL FRONTAL

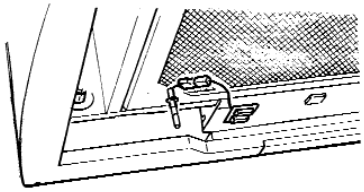


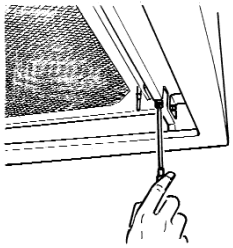


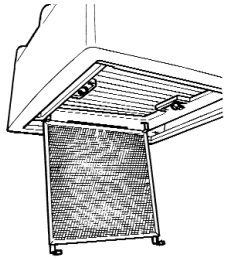
Desenroscar as 4 porcas localizadas nos 4 ângulos no interior do marco do painel do depurador e retirar o marco prestando atenção para não deixá-lo cair.

EXTRAÇÃO DO PRÉ-FILTRO METÁLICO





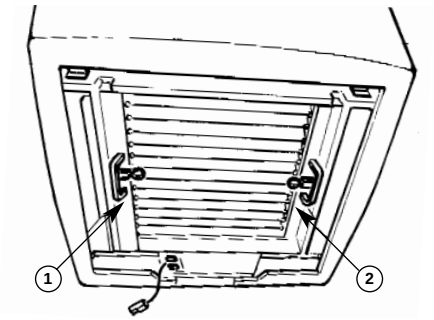


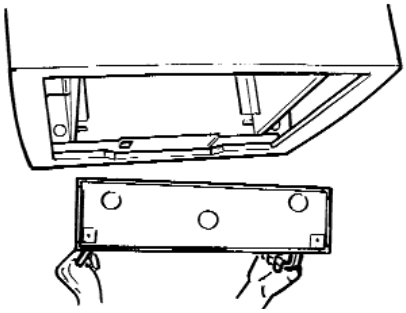


Desconectar o cabo amarelo-verde da conexão à terra do pré-filtro metálico e o conector vermelho localizado na tampa marrom da ficha eletrônica. Desenroscar os 2 parafusos de fixação, empurrar para dentro as duas lingüetas sobressalentes do pré-filtro extraindo do lado oposto.

***(ATENÇÃO: montar novamente o conector vermelho na posição original sem forçá-lo)**.*

EXTRAÇÃO DO FILTRO ELECTROESTÁTICO



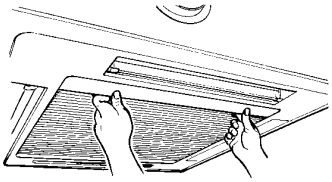
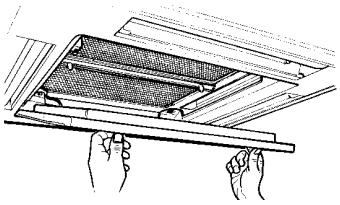
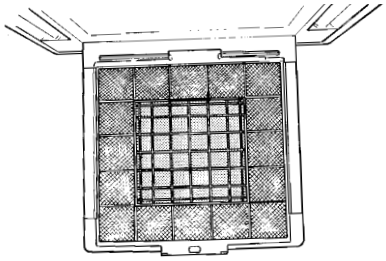


Empurrar ambos ganchos para dentro (1-2), e deixar cair o filtro, agarrando-o das 2 alças azuis.

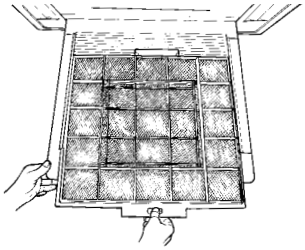
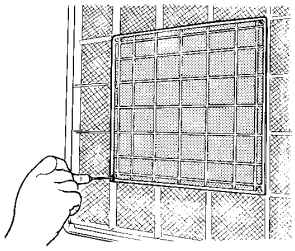
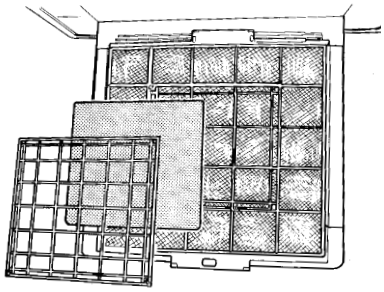
***MONTAGEM:** Realizar ao contrário as duas operações descritas anteriormente, começando desde o ponto 4, prestando atenção de voltar a introduzir o filtro fazendo que coincidam os eletrodos correspondentes dos filtros e da armação de madeira.*

ACESSO AOS FILTROS DTI 300 (SÓ PARA O PESSOAL ENCARREGADO)

EXTRAÇÃO PRÉ-FILTRO EM PLÁSTICA

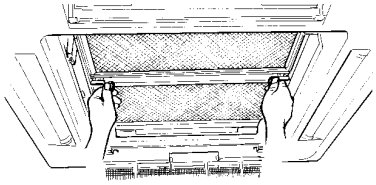
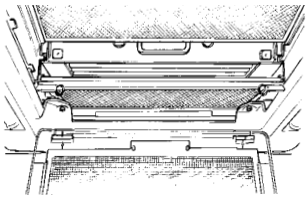
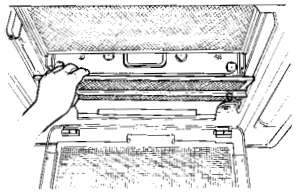




Abrir a grelha da unidade puxando com delicadeza nos pontos indicados nas figuras.

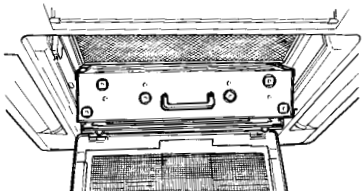
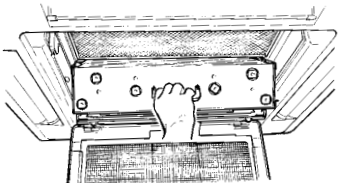
Tirar do painel o filtro do ar. Em alguns modelos é presente o filtro a carvão activo (OPCIONAL), para extrai-lo e substitui-lo é suficiente desaparafusar os parafusos que fixam a moldura ao filtro situado por baixo (ver figura).

EXTRAÇÃO DO PRÉ-FILTRO METÁLICO

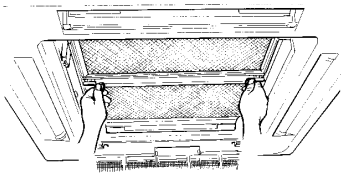
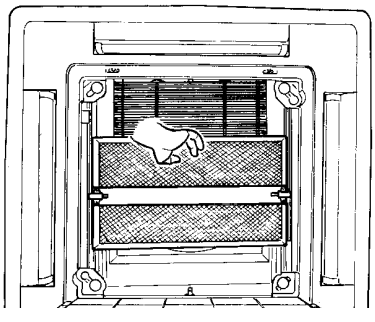




O pré-filtro metálico é colocado em um compartimento basculante bloqueiado por dois trincos de segurança: seguindo a sequência das imagens, desbloqueiar as seguranças empurrando-as comtemporaneamente para o interno do depurador e acompanhar a descida da gaveta. Neste momento é possível extrair o pré-filtro metálico.

EXTRAÇÃO DO FILTRO ELETROSTÁTICO

Uma vez extraído o pré-filtro, a gaveta se abaixa tornando acessível o filtro eletrostático que agora pode ser tirado com facilidade.

Tirados os primeiros filtros, é necessário fechar a gaveta bloqueiando-a; desta posição fazer deslizar os dois elementos ainda presentes no depurador para levá-los na posição adequada à abertura. Repitir a procedura de extração como ilustrado em precedência.

7 LIMPEZA DOS FILTROS

LIMPEZA DO PRÉ-FILTRO METÁLICO

1. *Aspirar o pó.*
2. *Lavar o filtro mergulhando-o em água bem quente com detergente líquido.*
3. *Enxaguar muito bem com água corrente.*
4. *Secar o filtro perto de uma fonte de calor.*

LIMPEZA DO FILTRO ELETROSTÁTICO

Seguir atentamente as instruções!
1. *Diluir o detergente líquido específico em água bem quente (60°/70° C) e mergulhar completamente o filtro em posição horizontal por duas horas aproximadamente.*
A ARTEL fornece um detergente líquido específico, que deve ser diluído na seguinte proporção: 1 litro de detergente para cada 10 litros de água.

ATENÇÃO! Não usar escovas, pincéis ou outros objetos de nenhum tipo para tirar os depósitos das lâminas de coleta a fim de não danificar o filtro.
2. *Enxaguar muito bem o filtro em água corrente.*
3. *Secar o filtro colocando-o na posição vertical (mantendo os contatos com mola para cima) perto de uma fonte de calor.*

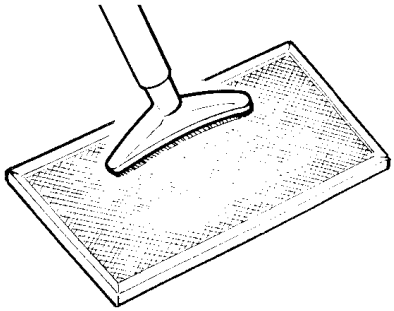
Nota: *usando o purificador de modo normal, o filtro de carvão ativado deve ser substituído pelo menos a cada 6 meses. No modelo DSCL, antes de reposicionar os filtros deve-se limpar muito bem a lâmpada germicida com um pano seco. Para substitui-la basta dar meia volta e puxá-la delicadamente (ver fig.1).*

ATENÇÃO!
Uma exposição prolongada às radiações ultravioleta da lâmpada pode provocar graves danos, tais como vermelhidão na pele e conjuntivite. ***Por esse motivo o modelo DSCL possui proteções adequadas.***

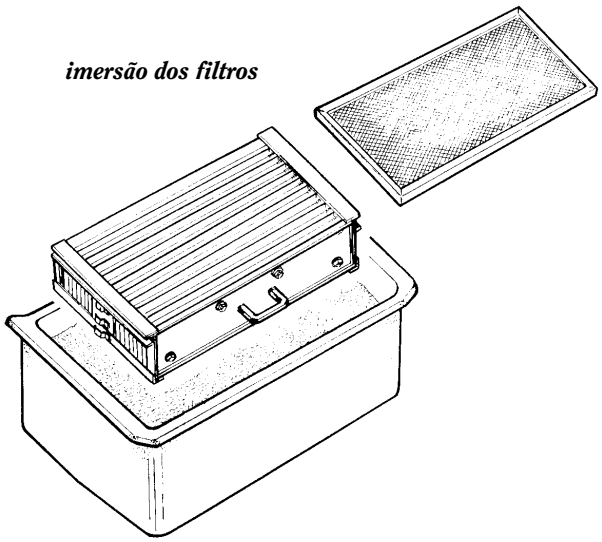
MONTAGEM DOS FILTROS

Para remontar os filtros, basta recolocá-los nas mesmas guias de onde foram tirados, arrumando a grelha ao final da montagem.
Depois de ter verificado se os filtros eletrostáticos estão perfeitamente secos, verificar se as molas de alta tensão apertam bem os contatos em latão colocados dentro do purificador.
1 - *Fechar a portinha utilizando a parafusadora "A". Bloqueá-la apertando os dois parafusos colocados nas laterais.*
2 *- Ligar o aparelho na tomada e acionar o purificador.*
Obs.: *O purificador se posiciona em stand-by ("0" no display) cada vez que é alimentado.*

limpeza do pré-filtro metálico

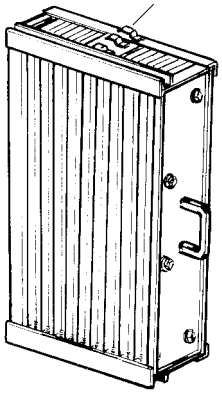


imersão dos filtros



secagem do filtro eletrostático

molas de contato



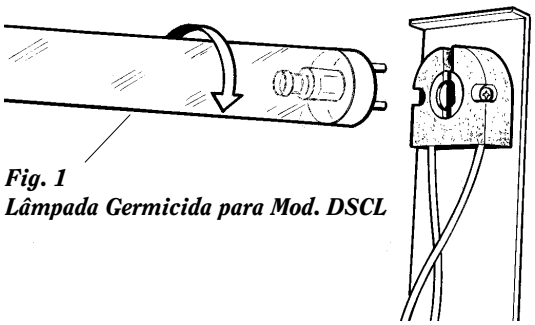


Fig. 1
Lâmpada Germicida para Mod. DSCL

8 IRREGULARIDADES E PROCURA DE AVARIAS

ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS EM RELAÇÃO À SEGURANÇA

1. *Assegurar-se de que o plugue esteja bem colocado na tomada antes de ligar o aparelho.*
2. *Não desligar o aparelho puxando o fio da tomada; corre-se o risco de danificá-lo e de fazer curto-circuitos.*
3. *Não ligar e desligar o aparelho através da tomada: usar os relativos interruptores.*
4. *Não modificar o cabo de alimentação original e não utilizar extensões.*
5. *Não introduzir objetos de nenhum tipo através da grelha de aspiração.*
6. *Não espirrar água no purificador.*
7. *Antes de efetuar as operações de limpeza e manutenção periódicas, desligar o aparelho da tomada e verificar se o ventilador está parado.*
ATENÇÃO: Se a unidade ainda apresenta problemas, desligar o aparelho da tomada e chamar a Assistência Técnica.

Efeito	Causa	Intervenção
1 *- O purificador não dá nenhum sinal.* *- O purificador não liga.*	***A*** *- Falta de alimentação.*	***A*** *- Verificar se há tensão na rede.* *Controlar se a portinha de acesso aos filtros está bem fechada.*
	B *- O microinterruptor não fecha o contato.*	***B*** *- Certificar-se de que a distância do purificador não ultrapassa 10-15 metros, substituir as baterias.*
	C *- O microinterruptor fecha o contato.*	***C*** *- Se o pino não aperta bem o microinterruptor, desparafusá-lo um pouco.*
	D *- Os fusíveis estão danificados.*	***D*** *- Substituir os eventuais fusíveis avariados usando exclusivamente fusíveis da mesma capacidade (1,25 A).*
2 *- O controle remoto não funciona.*	***A*** *- Porque a distância não permite o envio do sinal ou as baterias estão descarregadas.*	***A*** *- Certificar-se de que a distância do aparelho não seja superior a 10-15 metros.* ***B*** *- Substituir as baterias.*
3 *- O indicador amarelo "ATIVAÇÃO DO FILTRO" pisca.*	***A*** *- No filtro eletrostático há corpos estranhos ou partes mecânicas.*	***A*** *- Remover eventuais corpos estranhos do filtro eletrostático. Certificar-se de que as lamelas não estão deformadas e que não estão se tocando.*
	B *- O filtro eletrostático está molhado.*	***B*** *- Deixar o filtro eletrostático secar completamente.*
	C *- As molas de alta tensão não apertam perfeitamente os contatos em latão colocadas dentro do purificador.*	***C*** *- Controlar e eventualmente dobrar as molas de contato.*
	D *- Temperatura alta demais dentro do local.*	***D*** *- Controlar das condições climáticas com um condicionador ARTEL.* *Caso contrário, desligar o aparelho por 20 minutos e depois ligá-lo novamente.*
4 *- A lâmpada germicida está apagada.* ***(Somente para Mod. DSCL).***	***A*** *– Falta de alimentação.*	***A*** *– Dar um quarto de volta na lâmpada.*
	B *– Lâmpada vencida(cerca de 8.000 horas de uso).*	***B*** *– Substituir a lâmpada.*

9 NOTE

NOTE

NOTE